

CAMPINGAZ®

CAMP'BISTRO STOPGAZ™



FR MODE D'EMPLOI

GB INSTRUCTIONS FOR USE

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

NL GEBRUIKSAANWIJZING

IT ISTRUZIONI PER L'USO

ES INSTRUCCIONES DE EMPLEO

PT MODO DE EMPREGO

SE BRUKSANVISNING

NO BRUKSANVISNING

DK BETJENINGSVEJLEDNING

FI KÄYTTÖOHJE

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

SK NÁVOD NA OBSLUHU

SI NAVODILO ZA UPORABO

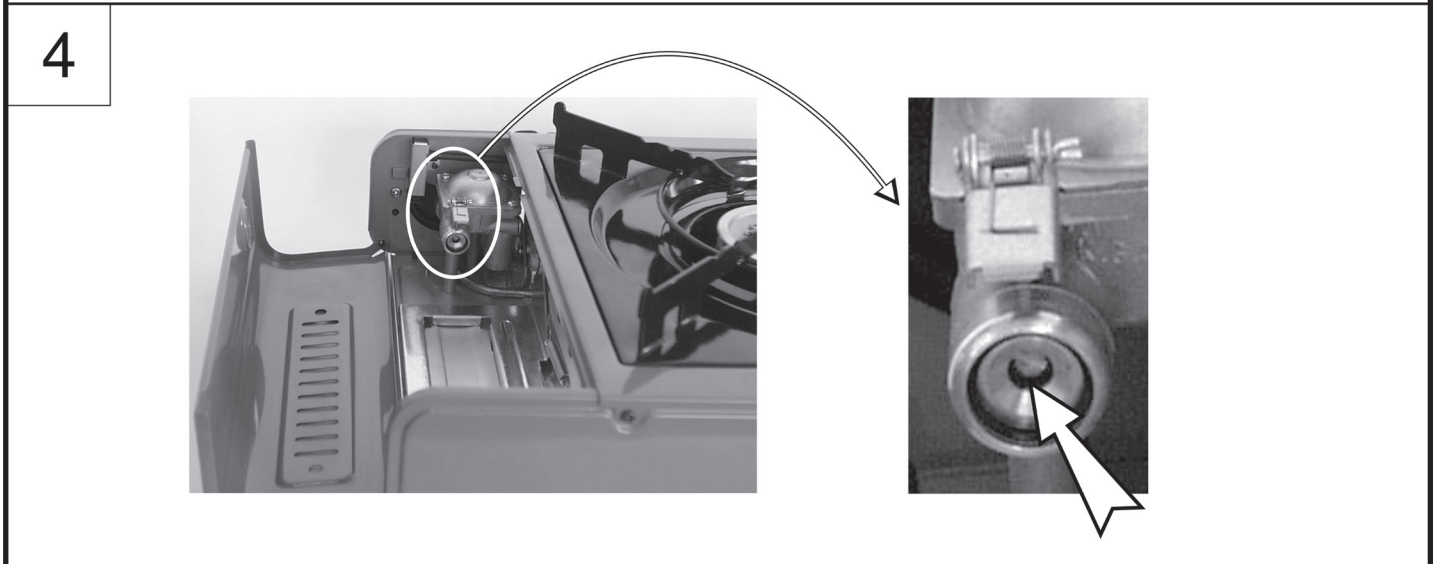
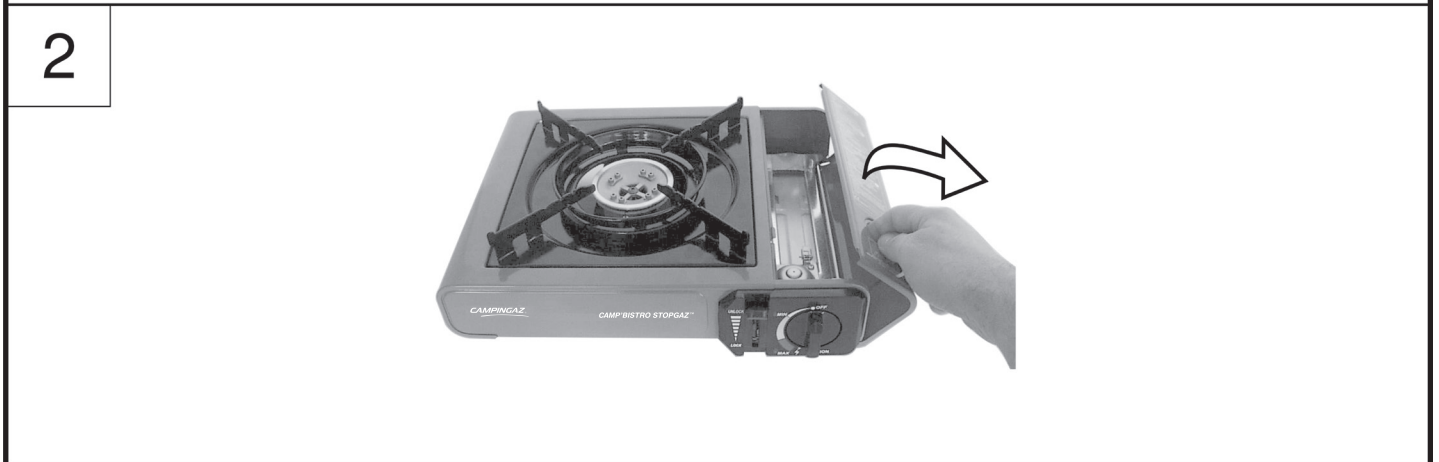
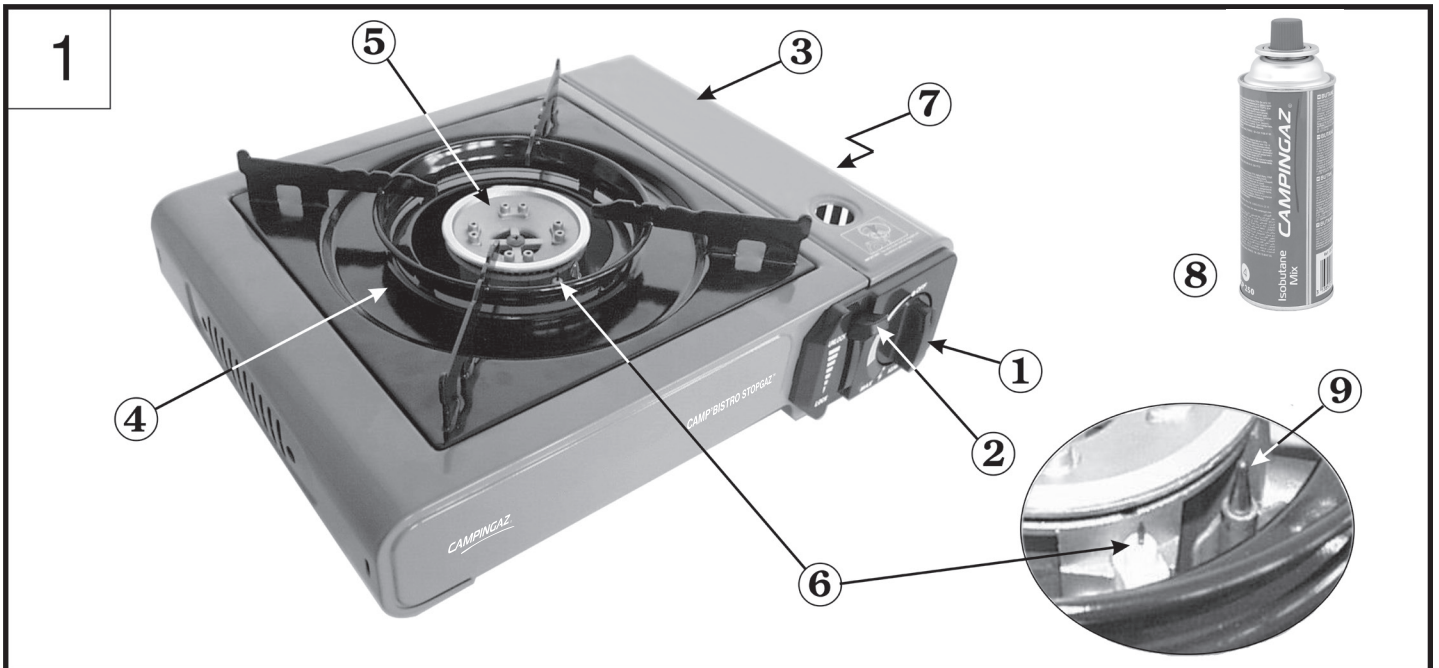
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS

HR UPUTE ZA KORIŠTENJE

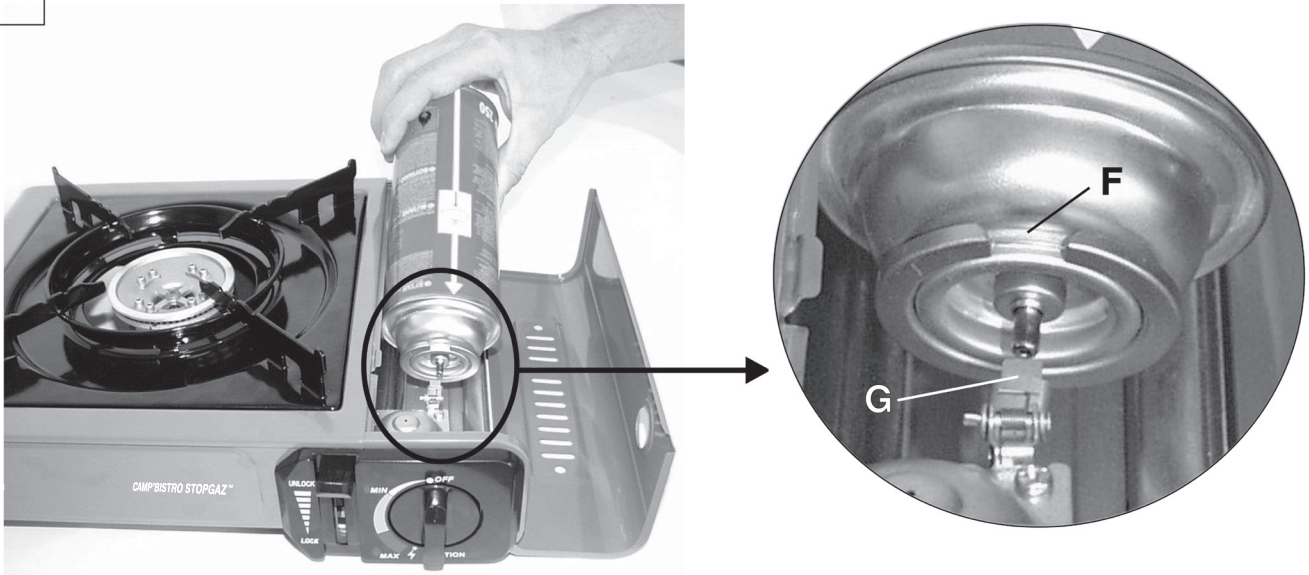
CZ NÁVOD K POUŽITÍ

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

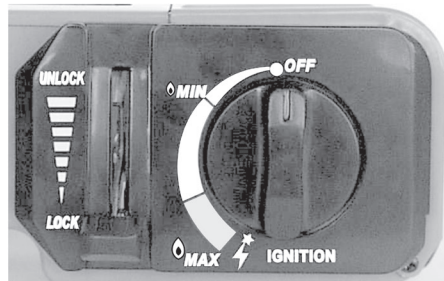
AE إرشادات الاستخدام



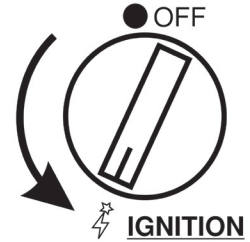
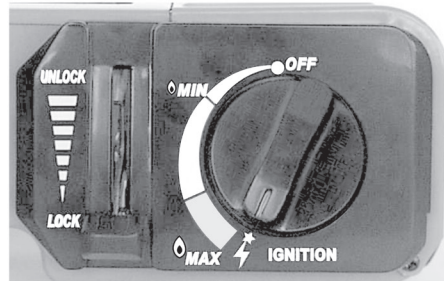
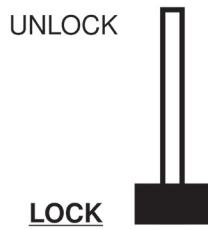
5



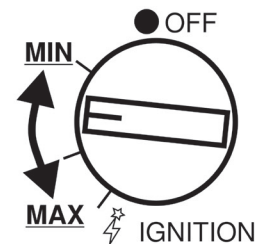
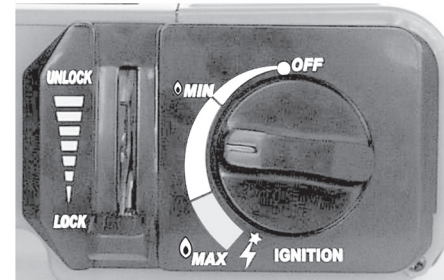
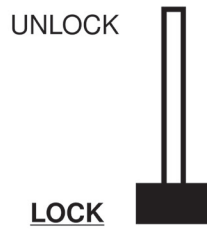
6



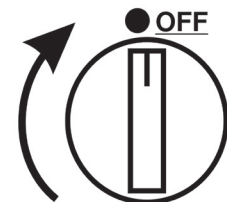
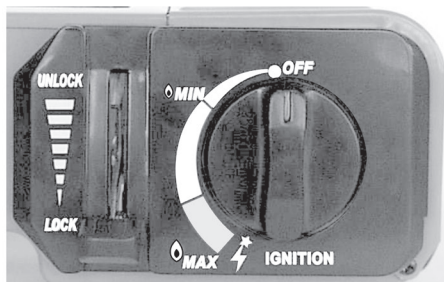
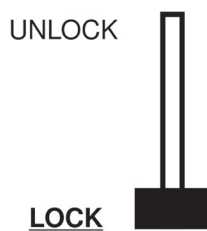
7



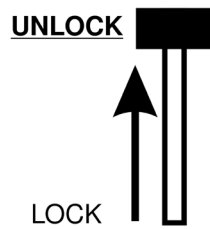
8



9



10



Débit : 160 g/h (2,2 kW)

Catégorie : pression directe butane

Nous vous remercions d'avoir choisi cet appareil Campingaz® CAMP'BISTRO STOPGAZ™

A - IMPORTANT : VOUS UTILISEZ DU GAZ, SOYEZ PRUDENT !

Ce mode d'emploi a pour objet de vous permettre d'utiliser correctement et en toute sécurité votre appareil Campingaz® CAMP'BISTRO STOPGAZ™.

Respectez les instructions de ce mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité figurant sur les cartouches Campingaz® CP250/ CP250 SP. Le non respect de ces instructions peut être dangereux pour l'utilisateur et son entourage.

Lisez-le attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à son récipient de gaz. Conservez ce mode d'emploi en permanence en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter en cas de besoin.

Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec les cartouches Campingaz® CP250/ CP250 SP. Il peut être dangereux d'utiliser d'autres récipients de gaz.

La Société Application Des Gaz décline toute responsabilité en cas d'utilisation d'une cartouche de toute autre marque.

Votre appareil ne doit être utilisé que dans des locaux suffisamment aérés (minimum 2 m³/h/kW) et éloigné de matériaux inflammables.

Cet appareil n'est pas raccordé à un dispositif d'évacuation des produits de la combustion. Il doit être installé et raccordé conformément aux règles d'installation en vigueur. Une attention particulière sera accordée aux dispositions applicables en matière de ventilation.

L'utilisation d'un appareil de cuisson au gaz conduit à la production de chaleur et d'humidité dans le local où il est installé. Veillez à assurer une bonne aération de la cuisine : maintenir ouverts les orifices d'aération naturelle, ou installer un dispositif d'aération mécanique (hotte de ventilation mécanique). Une utilisation intensive et prolongée de l'appareil peut nécessiter une aération supplémentaire, par exemple en ouvrant une fenêtre, ou une aération plus efficace, par exemple en augmentant la puissance de la ventilation mécanique si elle existe.

Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui fonctionne mal ou qui est détérioré. Le rapporter à votre vendeur qui vous indiquera le service après-vente le plus proche.

Ne jamais modifier cet appareil, ni l'utiliser pour des applications auxquelles il n'est pas destiné.

Ne pas utiliser cet appareil dans une caravane, un véhicule, une tente, un abri, une cabane ou autre petit espace clos.

Ne pas utiliser l'appareil pendant votre sommeil ou sans surveillance.

Cet appareil à gaz fonctionnant sur le principe de la combustion consomme de l'oxygène et rejette des substances et gaz qui peuvent être dangereux, tel que le monoxyde de carbone (CO).

Le monoxyde de carbone, inodore et incolore, peut provoquer des maux et des symptômes qui rappellent la grippe, voire éventuellement la mort si l'appareil est utilisé à l'intérieur d'un petit espace clos sans ventilation adéquate.

Si la cartouche de gaz est éjectée automatiquement du détendeur, NE PAS CONNECTER LA CARTOUCHE A NOUVEAU, laisser refroidir complètement l'appareil avant toute utilisation.

Ne pas utiliser de casserole de diamètre inférieur à 12cm ou supérieur à 26cm. Ne pas utiliser de récipients avec un fond concave ou convexe. Ne pas utiliser de gril, plancha ou pierre sur le produit excepté les accessoires Campingaz® développés spécifiquement pour ce produit.

B - MISE EN SERVICE

- Retirer l'appareil de sa boîte protectrice.

MISE EN PLACE D'UNE CARTOUCHE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP

(Si une cartouche vide est en place, lire le paragraphe D : "Changement de la cartouche")

Pour la mise en place ou le changement d'une cartouche, opérer toujours dans un endroit aéré, de préférence à l'extérieur et jamais en présence d'une flamme, source de chaleur ou étincelle (cigarette, appareil électrique, etc.), loin d'autres personnes et de matériaux inflammables.

LES CARTOUCHES CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP ÉTANT À VALVE, ELLES PEUVENT ÊTRE DÉMONTÉES DE CET APPAREIL MÊME SI ELLES NE SONT PAS VIDES, ET REMONTÉES SUR D'AUTRES APPAREILS CAMPINGAZ® CONÇUS POUR FONCTIONNER EXCLUSIVEMENT AVEC CES CARTOUCHES.

- Ouvrir le couvercle du compartiment cartouche (3) (fig. 2).
- Vérifier que le bouton d'allumage (1) est sur la position "●" en le tournant dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre et que le levier (2) est sur la position "UNLOCK" (fig. 3).
Remarque : la cartouche de gaz ne pourra être verrouillée que si le bouton d'allumage est en position "●" et le support casseroles mis en place.
- S'assurer de la présence et du bon état du joint d'étanchéité se trouvant à l'intérieur du logement interne du détendeur (fig. 4). **Ne pas utiliser l'appareil si le joint manque ou est détérioré, le rapporter à votre revendeur.**
- Installer la cartouche dans le logement, la fente "F" placée vers le haut, et bien engager le guide cartouche "G" dans la fente (fig. 5).
- Verrouiller la cartouche en plaçant le levier (2) sur la position "LOCK" (fig. 6). Fermer le couvercle du compartiment cartouche (3).

L'appareil est prêt à fonctionner.

ATTENTION : S'assurer que la cartouche (8) est en position avec la fente "F" vers le haut et qu'elle est bien engagée dans le guide cartouche "G".

Une cartouche mal positionnée provoquera la rupture du régulateur et/ou une fuite de gaz audible et avec une odeur caractéristique.

En cas de fuite (odeur de gaz avant l'ouverture du robinet), mettre immédiatement l'appareil à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée. Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil, faites-le à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser un liquide de détection de fuite gazeuse.

C - UTILISATION DU RECHAUD

Quelques conseils supplémentaires :

Ne pas utiliser votre appareil à moins de 20 cm d'une paroi ou d'un objet combustible, et à moins de 1 mètre d'un plafond.

ATTENTION : des parties accessibles peuvent être très chaudes. Eloigner les jeunes enfants.

Ne jamais toucher le support casseroles (4) ou le brûleur (5) pendant ou juste après l'utilisation de l'appareil.

Ne pas obstruer l'ouverture de ventilation (7) située sur le couvercle du compartiment cartouche (3).

Ne jamais utiliser de casseroles couvrant entièrement le brûleur (5).

Poser l'appareil sur une surface horizontale stable et pendant l'utilisation, ne pas le déplacer.
Attendre le refroidissement complet de l'appareil avant toute manipulation pour le rangement.
Si vous utilisez votre appareil dans un local ou une cuisine, celui-ci doit respecter les conditions réglementaires d'aération qui permettent de fournir l'air nécessaire à la combustion et d'éviter la création de mélange à teneur dangereuse en gaz non brûlé (2m³/h/kW).

Allumage du brûleur (avec sécurité de flamme "STOPGAZ™")

L'appareil est équipé d'un allumeur piézo électrique relié à une électrode d'allumage (6).

- Tourner le volant (1) dans le sens inverse de rotation des aiguilles d'une montre jusqu'au déclic (🔌) annonçant la production de l'étincelle (fig. 7). Maintenir le volant dans cette position pendant quelques secondes afin d'amorcer le thermocouple de la sécurité de flamme. Si l'allumage ne se produit pas, ramener le volant en position "●" (fig. 9) et recommencer l'opération.
- Si 3 essais s'avèrent infructueux, placer le volant de réglage sur la position "●" (fig. 9) et vérifier si la cartouche contient du gaz (bruit de liquide en la secouant) avant de recommencer les opérations précédentes. (Si une cartouche vide est en place, lire le paragraphe "D - Changement de la cartouche").

Cuisson

Poser la casserole sur les bras, centrée sur le brûleur, et régler le débit du gaz de manière à ce que les flammes ne dépassent pas la casserole.

Pour ajuster la taille de la flamme, tourner le bouton d'allumage (1) doucement entre la position MIN (🔌MIN) et la position MAX (🔌MAX) (fig. 8).

Extinction

Quand la cuisson est terminée : fermer le gaz en tournant le volant (1) à fond dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (position "●") (fig. 9).

D - CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE

La cartouche peut être retirée de l'appareil même si elle n'est pas complètement vide.

- Attendre que l'appareil ait refroidi.
- Vérifier que l'arrivée du gaz est bien fermée en tournant le volant (1) dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre jusqu'à la position "●" (fig. 9) et que le brûleur (5) est éteint.
- Déverrouiller la cartouche en plaçant le levier (2) en position "UNLOCK" (fig. 10).
- Ouvrir le compartiment cartouche (3) et retirer celle-ci en la levant par l'arrière.
- Ne jamais jeter une cartouche qui n'est pas vide (vérifier avant l'absence de bruit de liquide en la secouant).
- Vérifier qu'aucune coulure d'aliment n'a obstrué le logement interne du détendeur de l'appareil (fig. 4) avant d'assembler une nouvelle cartouche.
- Vérifier la présence et le bon état du joint (fig. 4).
- Mettre en place une nouvelle cartouche en suivant les instructions du paragraphe "B - MISE EN SERVICE - MISE EN PLACE D'UNE CARTOUCHE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP".

Attention :

En cas de changement de cartouche au cours de l'utilisation, ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil (brûleur, support de casserole, plaque...).

Attention :

Il peut rester un reliquat de gaz après l'arrêt de l'appareil. Pour votre sécurité, avec le levier de la cartouche (2) sur la position "UNLOCK" (fig. 10), placer le volant de réglage (1) sur la position (🔌), afin de brûler le gaz restant.

E - DISPOSITIF DE SECURITE

Ne jamais utiliser un appareil qui fuit, qui est endommagé ou qui ne fonctionne pas correctement.

Si la pression dans la cartouche est trop élevée (surchauffe due à une surface trop importante sur la grille de cuisson par exemple), un dispositif intégré débranche la cartouche et le levier (2) se met en position "UNLOCK".

Dans ce cas, il faut retirer la cartouche et la laisser refroidir (passer sous l'eau par exemple) avant de la réutiliser ou utiliser une nouvelle cartouche en opérant selon "D - CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE".

L'appareil ne fonctionnera de nouveau que lorsque la pression du gaz redevient normale.

RÉINITIALISATION DU DISPOSITIF DE SÉCURITÉ

- Tourner le volant de réglage (1) à fond dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (position "●") et placer le levier de la cartouche (2) sur la position "UNLOCK".
- Retirer la cartouche.
- Placer le volant de réglage sur la position (🔌) pour brûler l'excès de gaz.
- Après 5 minutes, remettre le volant de réglage sur la position "●".
- Vérifier que le volant de réglage est sur "●" et effectuer l'initialisation du dispositif de sécurité, comme suit :
 - 1) Placer le levier de verrouillage de la cartouche (2) vers le bas, sur la position "LOCK", puis
 - 2) le placer vers le haut, sur la position "UNLOCK".
- Installer une nouvelle cartouche ou une cartouche qui a refroidi.
- Répéter la procédure d'allumage.

Si la température dans la cartouche est élevée, le gaz ne sortira pas, même si la cartouche est installée dans l'appareil. Ceci grâce au déclenchement du dispositif de sécurité. L'appareil n'est pas défectueux.

Sécurité de flamme "STOPGAZ™"

Le thermocouple placé dans la flamme (9) commande une vanne qui coupe automatiquement l'arrivée du gaz au brûleur lorsque celui-ci s'éteint (courant d'air ou débordement de liquides par exemple). Pour ré allumer, procédez suivant les instructions du paragraphe C - Allumage du brûleur (avec sécurité de flamme "STOPGAZ™").

F - ENTRETIEN ET STOCKAGE

Après refroidissement complet de votre appareil :

1 - Nettoyage

Corps de l'appareil

- Nettoyer l'appareil après avoir enlevé la cartouche.
- Nettoyer le support casseroles (4), l'extérieur et le couvercle de la cartouche (3) avec de l'eau chaude, puis sécher avec un chiffon.

Brûleur (5)

Si le brûleur est sale, le passage des flammes est obstrué.

- Nettoyer les trous du brûleur à l'aide d'une brosse métallique.

Electrode d'allumage PIEZO (6)

Si l'électrode est mouillée, l'appareil ne s'allumera pas.

- Essuyer puis sécher avec un chiffon.

2 - Stockage et transport

- Vérifier que le levier (2) est placé en position "UNLOCK" (fig. 11).
- Toujours enlever la cartouche de gaz du produit pendant le stockage ou le transport de l'appareil.
- Stocker l'appareil et sa cartouche dans un endroit frais, sec et aéré, hors de portée des enfants, jamais dans un sous-sol ou une cave.

G - ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

ANOMALIES

Causes	Symptômes							Dépannage
	Impossible d'installer la cartouche.	Pas d'alimentation en gaz dans la position (OFF).	Odeur de gaz dans la position "●".	Flamme faible.	Flamme irrégulière.	Pas d'allumage - Allumage défectueux.	Le brûleur s'éteint pendant le fonctionnement.	
Le bouton d'allumage n'est pas sur la position "●"	✓							Mettre le bouton d'allumage sur "●" et retirer la cartouche.
Sécurité activée		✓				✓	✓	Voir explication sur le dispositif de sécurité / Sécurité de flamme "STOPGAZ™".
Bouton d'allumage défectueux		✓	✓	✓		✓		Contactez le S.A.V.
Buse bouchée		✓		✓		✓		Contactez le S.A.V.
Cartouche non installée correctement	✓	✓	✓			✓		Engager le guide cartouche dans la fente de la cartouche.
Trous bouchés dans le brûleur.				✓	✓	✓		Utiliser une brosse métallique pour nettoyer.

Période de garantie

Ans	2
-----	---

Consumption: 160 g/h (2.2 kW)
Category: butane direct pressure
Thank you for choosing this Campingaz® CAMP'BISTRO STOPGAZ™

GB

A - IMPORTANT: YOU ARE USING GAS, BE VERY CAREFUL!

The purpose of these instructions is to enable you to use your Campingaz® CAMP'BISTRO STOPGAZ™ correctly and in complete safety.

Please read them carefully to familiarise yourself with the equipment prior to assembling the gas container. Keep these instructions in a safe place so that you can refer to them if needed.

Please observe these instructions and the safety measures printed on the Campingaz® CP250/ CP250 SP cartridges. Failure to observe these instructions may result in the user and people in the immediate vicinity being put at risk.

This equipment must be used exclusively with Campingaz® CP250/ CP250 SP cartridges. Using other gas containers may be dangerous.

The Société Application Des Gaz accepts no responsibility when cartridges of any other make are used.

Your stove should only be used in premises with sufficient ventilation (minimum 2m³/h/kW) and away from inflammable materials.

This stove is not connected to a combustion product evacuation system. It should be installed and connected in accordance with installation rules in force. Particular care should be given to applicable provisions regarding ventilation.

Using a gas cooking stove produces heat and humidity in the room where it is installed. Make sure the kitchen is well ventilated: keep natural ventilation sources open or install a mechanical ventilation system (mechanical ventilation hood). Intensive, prolonged use of the stove may require additional ventilation, for example by opening a window, or more efficient ventilation, for example by increasing the power of the mechanical ventilation if it exists.

Do not use equipment which leaks, functions incorrectly or is damaged. Return it to your retailer who will inform you of your nearest after-sales service.

Never modify this equipment or use it for purposes for which it is not intended.

Do not use this product in caravans, cars, tents, huts, sheds or any small enclosed areas.

The product should not be used while sleeping or left unattended.

This product consumes fuel through combustion or consumption of oxygen and gives off certain substances and gas, which could be dangerous such as carbon monoxide.

Carbon monoxide is an odorless, clear gas that can cause flu-like symptoms, sickness, illness, and possibly death if produced inside aforesaid enclosed areas through use of the product without proper ventilation. If the cartridge is automatically ejected from the regulator, DO NOT CONNECT THE CARTRIDGE AGAIN, let the appliance cool down completely before any use.

Do not use a container smaller than 12cm or larger than 26cm in diameter. Do not use vessels with concave or convex bottoms. Do not use griddles, plancha or stone on the product except specific Campingaz® accessories developed for this product.

B - PREPARATION FOR OPERATION

- Remove the device from its packaging.

Installing a CAMPINGAZ® cartridge CP250/ CP250 SP

(When the existing cartridge is empty, read paragraph D: "Changing the cartridge")

To install or remove a cartridge, always work in a well-ventilated area, preferably outside and never in the presence of a flame, heat source or spark (lit cigarette, electrical equipment, etc.) at a good distance from other people and flammable material.

AS CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP CARTRIDGES HAVE VALVES, EVEN IF THEY ARE NOT EMPTY, THEY MAY BE REMOVED FROM THIS EQUIPMENT TO MAKE IT EASIER TO TRANSPORT, AND THEY MAY BE FITTED TO OTHER EQUIPMENT FROM THE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP RANGE WHICH ARE DESIGNED TO OPERATE EXCLUSIVELY WITH THESE CARTRIDGES.

- Open the cartridge cover (3) (fig. 2).
- Check that the ignition button (1) is set to position "●" by turning it clockwise and that the lever (2) is set to UNLOCK (Fig. 3).
Comment: the gas cartridge can only be locked if the ignition button is in position "●" and the pan support is in place.
- Check that the seal between the appliance and the gas container is in place and in good condition before connecting the gas container (see Figure 4). **Do not use this appliance if it has damaged or worn seal.**
- Install the cartridge in its housing, slot "F" facing upwards, and engage the cartridge guide "G" firmly into the slot (Fig. 5).
- Lock the cartridge by moving the lever (2) to the LOCK position (Fig. 6). Close the cartridge compartment cover (3). The equipment is ready for use.

CAUTION: Make sure the cartridge slot "F" is pointing upward and inserted in the cartridge guide "G". Incorrect positioning of the gas cartridge (8) will cause the regulator to break and/or gas leakage, producing a hissing sound and gas smell.

In case of leakage (gas smell before opening the valve), put immediately the equipment outside, in a well-ventilated area, without inflammation source, where it will be possible to locate and stop the leak. If you wish to check the tightness of the equipment, do it outside. Do not try to locate a leak with a flame, use gas leak detection liquid.

C - USE

Additional instructions:

Do not use your stove at a distance closer than 20 cm to a wall or flammable object, nor closer than 1 meter to a ceiling.

WARNING: Accessible parts may be very hot. Keep young children away.

Never touch the pan support (4) or the burner (5) during or just after using the equipment.

Do not obstruct the ventilation hole (7) in the cartridge compartment cover (3).

Never use pans which cover the burner entirely (5).

Position the equipment on a stable, horizontal surface and do not move when in use.

Wait until the appliance has completely cooled down before handling and putting it away.

Any room or kitchen where you use your stove must comply with regulatory ventilation conditions that supply air required for combustion and prevent the creation of mixes with a dangerous level of unburned gas (2m³/h/kW).

Lighting the burner (with STOPGAZ™ flame guard)

The equipment is fitted with a piezo-electric lighter connected to an ignition electrode (6).

- Turn the control knob (1) anti-clockwise until you hear a click (🔊) indicating a spark (Fig. 7). Hold the knob in this position for a few seconds to prime the flame guard thermocouple. If the equipment does not light, turn the control knob to position "●" (Fig. 9) and start the operation again.
- If the equipment still does not light after three attempts, turn the control knob to position "●" and check that the cartridge contains gas (sound of liquid sloshing when shaken) before starting the previous steps again. (If the cartridge is empty, refer to paragraph D - Changing the cartridge).

Cooking

Position the pan on the arms centred over the burner and adjust the gas flow so that the flames do not burn higher than the pan.

The size of the flame can be regulated by turning the ignition knob (2) between the full flow position (🔥MAX) and medium flow position (🔥MIN).

Extinguishing

Turn the ignition knob (1) clockwise to "●" position (fig. 9).

D - CHANGING THE CARTRIDGE

The cartridge may be removed even if it is not empty.

Once your equipment has fully cooled:

- Check that the gas inlet is fully closed by turning the control knob (1) clockwise to the "●" position (Fig. 9) and that the burner (5) is extinguished.
- Disconnect the cartridge by putting the lever (2) in the "UNLOCK" position.
- Open the cartridge compartment (3) and remove the cartridge by lifting it from behind.
- Never throw away a cartridge which is not completely empty, (check there is no liquid in the cartridge by shaking it).
- Make sure that no food has dropped into and thus obstructs the equipment regulator internal housing (fig. 4) before installing a new cartridge.
- Check that the seal is present and in good condition (fig. 4)
- Put in a new cartridge by following the instructions in paragraph "B - PREPARATION FOR OPERATION - Installing a CAMPINGAZ® cartridge CP250/ CP250 SP".

Caution: If the cartridge is replaced while the appliance is in use, do not touch the hot surfaces of the appliance (burner, saucepan holder, plate...).

Caution: Some fuel may remain in the gas cock after the unit has been turned off. For your safety, with the cartridge lever (2) in "UNLOCK" position, turn ignition knob (1) to 🔊 position to burn off any remaining fuel.

E - SAFETY DEVICE

Do not use an appliance which is leaking, damaged, or which does not operate properly.

If the gas pressure in the cartridge is too high (for instance overheating due to too large a surface on the cooking grill) a built-in device disconnects the cartridge and the lever (2) returns to "UNLOCK". In this case, you need to remove the cartridge and let it cool down (run it under water, for example) before reusing it or use a new cartridge following the instructions in Section "D - CHANGING THE CARTRIDGE".

The unit will not operate until the gas pressure of the cartridge returns back to the normal stove.

HOW TO RESET SAFETY DEVICE

- Turn the ignition knob (1) to the "●" position and raise cartridge lever (2) up to the "UNLOCK" position.
 - Remove the gas cartridge.
 - Turn the ignition knob to the 🔊 position to release excess gas in the gas cock.
 - After 5 minutes, turn the ignition knob to the "●" position.
 - Make sure the ignition knob is "●" and reset safety device by:
 - a) Pushing the cartridge lever down to "LOCK" position, and then
 - b) Pushing the cartridge lever up to "UNLOCK" position.
 - Replace a new cartridge or a cooled down cartridge.
 - Repeat the ignition procedure.
- If the temperature in the cartridge is high initially, fuel will not emerge even though the cartridge is installed in the stove. This is due to the operation of the safety device. It is not out of order.

STOPGAZ™ flame guard

The thermocouple placed in the flame (9) controls a valve which automatically cuts off the gas intake to the burner when this is extinguished (air draught or overflowing liquid, for example). To relight it, follow the steps in paragraph C - Lighting the burner (with STOPGAZ™ flame guard).

F - CLEANING AND STORAGE

In case of burn back (ignition under the burner cap) switch the product off, allow it to cool down (approximately five minutes), then reignite the appliance. If the problem of burn back persists, then please contact your local Campingaz® representative.

Once your equipment has fully cooled:

1 - Cleaning

Main equipment

- Clean the equipment having removed the cartridge.
- Clean the pan support (4) and the cartridge exterior and cover (3) with warm water, then dry with a cloth.

Burner (5)

A dirty burner will clog the holes of the flame.

Clean the flame holes of burner head with a metal brush

Ignition Plug

If it is wet, ignition will not be made. Make sure any water is removed, and dry with a cloth.

2 - Storage and transportation

- Check that the lever (2) is in the UNLOCK position (Fig. 10).
- Always remove the gas cartridge from the product during storage or transportation of the appliance.
- Store the equipment and the cartridge in a cool, dry and well-ventilated area, out of reach of children. Never store in a basement or cellar.

TROUBLE SHOOTING
GB

Causes	Troubles	Trouble shooting						
		Cartridge would not install	No gas supply in (●) position	Smell gas in “●” position	Low flame	Uneven flame	No ignition/Faulty ignition	Extinction in operation
Ignition knob is not turn to “●” position	✓							Turn ignition knob completely to “●” and reset cartridge.
Safety device activated		✓				✓	✓	Refer to explanation for safety device / STOPGAZ™ flame guard.
Ignition knob malfunction		✓	✓	✓		✓		Contact local agent to repair.
Clogged nozzle		✓		✓		✓		Contact local agent to repair.
Cartridge incorrectly installed	✓	✓	✓			✓		Fit cartridge guide into cartridge slot.
Clogged burner holes				✓	✓	✓		Use a metal brush to clean it.

Warranty Period

Years	2
--------------	----------

Durchsatz: 160 g/h (2,2 kW)
 Kategorie: Direktdruck Butan
 Vielen Dank, dass Sie sich für den Campingaz® CAMP'BISTRO STOPGAZ™ entschieden haben.

A - WICHTIG: BEIM UMGANG MIT GAS IST BESONDERE VORSICHT GEBOTEN!

Diese Bedienungsanleitung soll Sie bei der richtigen und sicheren Benutzung Ihres Campingaz® CAMP'BISTRO STOPGAZ™ unterstützen.

Lesen Sie sie aufmerksam durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie die Gaskartusche anschließen.

Beachten Sie bitte alle Anweisungen in der Bedienungsanleitung sowie die Sicherheitshinweise auf den Campingaz® Kartuschen CP250/ CP250 SP. Das Nichteinhalten der Anweisungen kann für den Anwender und seine Umgebung gefährlich sein. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie im Bedarfsfall immer auf sie zurückgreifen können.

Dieses Gerät darf nur mit Kartuschen des Typs Campingaz® CP250/ CP250 SP, die mit Butan gefüllt sind, betrieben werden. Die Verwendung anderer Gasbehälter kann gefährlich sein.

Die Firma Application Des Gaz/Camping Gaz lehnt jegliche Haftung bei der Verwendung von Kartuschen einer anderen Marke ab.

Ihr Gerät darf nur in ausreichend belüfteten Räumen (mindestens 2 m³/h/kW) und fern von entzündlichen Stoffen verwendet werden.

Das Gerät ist nicht an ein System zur Abführung der Verbrennungsprodukte angeschlossen. Es muss daher in Übereinstimmung mit den geltenden Regeln installiert werden. Die auf die Belüftung anzuwendenden Bestimmungen erfordern eine besondere Aufmerksamkeit.

Der Gebrauch eines Gaskochers führt in dem Raum, indem er aufgestellt ist, zur Erzeugung von Wärme und Feuchtigkeit. Sorgen Sie für eine gute Belüftung der Küche: die natürlichen Belüftungsöffnungen offen lassen oder ein mechanisches Belüftungsgerät (mechanische Abzugshaube) installieren. Eine intensive und längere Verwendung des Gerätes kann eine zusätzliche Belüftung notwendig machen, z.B. durch Öffnen eines Fensters oder durch eine wirksamere Belüftung, etwa durch Erhöhung der Leistung der mechanischen Belüftung, sofern vorhanden.

Betreiben Sie kein Gerät, das undicht ist, schlecht funktioniert oder beschädigt ist. Bringen Sie es zu Ihrem Händler zurück. Er kann Ihnen die nächste Kundendienstvertretung nennen.

Nehmen Sie an dem Gerät keine Veränderungen vor und setzen Sie es nicht für Anwendungen ein, für die es nicht vorgesehen ist.

Das Gerät nicht in Wohnwagen, Fahrzeugen, Zelten, Schutzdächern, Hütten und kleinen geschlossenen Bereichen verwenden. Nicht beim Schlafen benützen, nicht unbewacht lassen. Alle Produkte, die mit Gasverbrennung betrieben werden, verbrauchen Sauerstoff und geben Verbrennungsrückstände ab. Ein Teil dieser Verbrennungsrückstände kann Kohlenmonoxyd (CO) enthalten. Kohlenmonoxyd ist geruch- und farblos, es kann Übelkeit und grippeähnliche Symptome verursachen, eventuell sogar zum Tod führen, wenn das Gerät im geschlossenen Raum ohne geeignete Belüftung verwendet wird.

Wenn die Kartusche automatisch aus dem Regulator ausgeworfen wird, DIE KARTUSCHE NICHT ERNEUT ANSCHLIESSEN. Lassen Sie das Gerät komplett abkühlen, bevor Sie es verwenden.

Verwenden Sie keinen Behälter mit einem Durchmesser von kleiner als 12 cm oder größer als 26 cm. Verwenden Sie keine Gefäße mit nach innen oder außen gewölbten Böden. Verwenden Sie kein Blech, keinen Plancha oder Stein für das Produkt, außer spezielles für dieses Produkt entwickeltes Campingaz® Zubehör.

B - INBETRIEBNAHME

- Das Gerät aus der Verpackung nehmen.

Einsetzen der Gaskartusche Campingaz® CP250/ CP250 SP

(Befindet sich eine leere Kartusche in dem Gerät, lesen Sie bitte den Abschnitt D: "Ausbau der Kartusche".)

Achten Sie darauf, dass die (De-)Montage einer Kartusche immer an einem gut durchlüfteten Ort, am besten im Freien, niemals in der Nähe von offenen Flammen, Wärmequellen oder Funken (Zigarette, elektrisches Gerät usw.) und immer entfernt von anderen Personen und brennbaren Materialien erfolgt.

DIE CAMPINGAZ®-KARTUSCHEN CP250/ CP250 SP SIND MIT EINEM VENTIL AUSGESTATTET. SIE KÖNNEN DAHER, SELBST WENN SIE NOCH NICHT VOLLSTÄNDIG ENTLEERT SIND, HERAUSGENOMMEN UND IN ANDERE CAMPINGAZ®-GERÄTE FÜR KARTUSCHEN CP250/ CP250 SP EINGESETZT WERDEN.

- Den Deckel des Kartuschenfachs (3) öffnen (Abb. 2).
- Überprüfen, dass sich der Regelknopf (1) durch Drehen im Uhrzeigersinn auf der Position "●" (OFF) befindet und dass die Kartuschenverriegelung (2) auf "UNLOCK" steht (Abb. 3).

Anmerkung: Die Gaskartusche kann nur dann verriegelt werden, wenn der Zündknopf auf "●" (OFF) steht und der Topfuntersatz eingesetzt ist.

- Sicherstellen, dass die Dichtung im Inneren des Geräteventils vorhanden und in gutem Zustand ist (Abb. 4). **Das Gerät nicht verwenden, wenn die Dichtung fehlt oder beschädigt ist; es zum Händler zurückbringen.**
- Die Kartusche mit dem Spalt "F" nach oben zeigend einlegen und die Kartuschenführung "G" richtig einsetzen (Abb. 5).
- Durch Herunterdrücken der Kartuschenverriegelung (2) auf "LOCK" die Kartusche verriegeln (Abb. 6). Den Deckel des Kartuschenfachs (3) schließen.

Das Gerät ist betriebsbereit.

ACHTUNG: Vergewissern Sie sich, dass die Gaskartusche mit der Einkerbung nach oben richtig in der Führung sitzt. Wenn die Gaskartusche nicht richtig sitzt, kommt es zu einer Unterbrechung der Gaszufuhr und/oder einem hörbaren Austreten von Gas zusammen mit einem charakteristischen Geruch.

Bei einem Leck (Gasgeruch vor dem Öffnen des Ventils) das Gerät sofort an einen gut belüfteten Ort ohne Entzündungsquelle ins Freie bringen, an dem das Leck gesucht und abgedichtet werden kann. Die Dichtigkeit des Gerätes immer im Freien überprüfen. Undichte Stellen nicht mit Hilfe einer Flamme suchen (eine Flüssigkeit für die Gasleckererkennung verwenden).

C - VERWENDUNG

Einige zusätzliche Empfehlungen:

Das Gerät in mindestens 20 cm Abstand zur Wand oder zu einem brennbaren Gegenstand und in mindestens 1 m Abstand zur Decke verwenden.

ACHTUNG: Die zugänglichen Teile am Kocher können sehr heiß werden. Halten Sie Kinder davon fern.

Den Topfuntersatz (4) und den Brenner (5) während oder kurz nach dem Gebrauch des Gerätes niemals berühren.

Die Lüftungsschlitze (7) auf dem Deckel des Kartuschenfachs (3) nicht verstopfen.

Niemals Töpfe verwenden, die den Brenner (5) ganz zudecken.

Stellen Sie den Kocher auf eine stabile und ebene Fläche, verschieben Sie ihn nicht während des Betriebs. Das Gerät erst nach vollständigem Abkühlen reinigen und aufräumen.

Wenn Sie das Gerät in einem Raum oder einer Küche verwenden, muss es die vorgeschriebenen Belüftungsbedingungen einhalten, damit die für die Verbrennung notwendige Luft geliefert und die Entstehung eines Gemischs mit einem gefährlichen Gehalt an unverbranntem Gas ($2\text{m}^3/\text{h}/\text{kW}$) verhindert wird.

Zünden des Brenners (mit "STOPGAZ™"-Flammensicherheit)

Das Gerät ist mit einem piezoelektrischen Zünder ausgestattet, der mit einer Zündelektrode (6) in Verbindung steht.

- Den Reglerknopf (1) gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis ein Klicken (🔊) zu hören ist, das die Erzeugung des Funkens ankündigt (Fig. 7). Den Regler einige Sekunden lang in dieser Position halten, um das Thermoelement für die Flammensicherheit in Gang zu setzen. Wenn keine Zündung erfolgt, den Reglerknopf auf "●" (OFF) zurückdrehen (Abb. 9) und den Vorgang wiederholen.
- Nach drei erfolglosen Versuchen den Reglerknopf auf "●" stellen (Fig. 9) und überprüfen, ob die Kartusche Gas enthält (Flüssigkeitsgeräusch beim Schütteln), bevor ein erneuter Versuch unternommen wird. (Wenn die eingesetzte Kartusche leer ist, den Abschnitt "D - Auswechseln der Kartusche" durchlesen).

Kochen

Den Topf zentriert auf die Topfträger setzen und die Gasleistung so einstellen, dass die Flammen nicht über den Topf hinauszüngeln.

Zum Regulieren der Flamme den Reglerknopf (1) vorsichtig zwischen den Stellungen voll Leistung (🔥**MAX**) und mittlere Leistung (🔥**MIN**) drehen (Abb. 8).

Ausschalten

Den Reglerknopf (1) im Uhrzeigersinn in die Stellung "●" (OFF) drehen (Abb. 9).

D - AUSWECHSELN DER KARTUSCHE

Die Kartusche kann ausgebaut werden, auch wenn sie noch nicht leer ist.

Nach dem vollständigen Abkühlen des Gerätes:

- Durch Drehen des Reglerknopfes (1) im Uhrzeigersinn bis zur Position "●" (OFF) sicherstellen, dass die Gaszufuhr geschlossen und der Brenner (5) erloschen ist (Abb. 9).
- Durch Stellen der Kartuschenverriegelung (2) auf "UNLOCK" die Kartusche vom Gerät abtrennen (Abb. 10).
- Öffnen Sie das Kartuschenfach (3). Heben Sie die Kartusche am Ende an und nehmen Sie sie heraus.
- Eine nicht vollständig entleerte Kartusche niemals wegwerfen! Schütteln Sie die Kartusche, um zu prüfen, ob im Inneren Flüssigkeit hörbar ist.
- Vor dem Einsetzen einer neuen Kartusche überprüfen, dass das Innere des Geräteventils nicht durch einen Nahrungsmittelrest verstopft ist (Abb. 4).
- Sicherstellen, dass die Dichtung im Inneren des Geräteventils vorhanden und in gutem Zustand ist (Abb. 4).
- Setzen Sie die neue Kartusche ein unter Befolgung der Anweisungen in Paragraph "B - Inbetriebnahme - Einsetzen der Gaskartusche Campingaz® CP250/ CP250 SP".

Achtung: Bei einem Kartuschenwechsel während des Gebrauchs die heißen Stellen des Gerätes (Brenner, Topfträger, Topfuntersatz ...) nicht berühren!

Achtung: Nach dem Abschalten des Geräts kann ein Rest Gas im Gerät verbleiben. Zu Ihrer Sicherheit, wenn sich der Hebel der Kartuschenverriegelung (2) in Stellung "UNLOCK" (Abb. 10) befindet, den Reglerknopf (1) in die Stellung (🔊) drehen, um das Restgas zu verbrennen.

E - ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Niemals ein Gerät benutzen, wenn es eine Leckage aufweist, beschädigt ist oder nicht richtig arbeitet.

Wenn der Druck in der Kartusche zu hoch ist (z. B. aufgrund eines zu großen Kochgefäßes auf den Topfträgern), verschließt eine integrierte Sicherung die Kartusche, und die Kartuschenverriegelung (2) stellt sich automatisch auf die Position "UNLOCK". Wenn dieser Fall eintritt, muss die Kartusche aus dem Gerät genommen und z. B. unter einem kalten Wasserstrahl abgekühlt werden, bevor sie wieder benutzt werden kann. (siehe Abschnitt "D - AUSWECHSELN DER KARTUSCHE").

RÜCKSTELLUNG DES ÜBERHITZUNGSSCHUTZES

- Den Reglerknopf (1) in Stellung "●" (OFF) bringen und die Kartuschenverriegelung (3) in Stellung "UNLOCK" anheben.
- Die Gaskartusche entnehmen.
- Den Reglerknopf in Stellung (🔊) drehen, um das überschüssige Gas zu entleeren.
- Nach 5 Minuten den Reglerknopf in Stellung "●" (OFF) drehen.
- Überprüfen, ob der Reglerknopf auf "●" (OFF) steht und wie folgt eine Rückstellung des Überhitzungsschutzes vornehmen:
 - a) Die Kartuschenverriegelung (2) nach unten in Stellung "LOCK" schieben, dann:
 - b) Die Kartuschenverriegelung nach oben in Stellung "UNLOCK" schieben.
- Eine neue Gaskartusche oder eine inzwischen abgekühlte Gaskartusche einsetzen.
- Den Vorgang zum Einschalten wiederholen (siehe "Gebrauchsanweisung").

Wenn die Anfangstemperatur in der Gaskartusche hoch ist, wird das Gas nicht austreten, auch nicht wenn die Gaskartusche in dem Kocher installiert ist. Dies ist auf das Einschalten des Überhitzungsschutzes zurückzuführen. Das Gerät ist nicht defekt.

"STOPGAZ™"-Flammensicherheit

Das in der Flamme (9) platzierte Thermoelement steuert ein Ventil, das automatisch die Gaszufuhr zum Brenner unterbricht, wenn dieser erlischt (z.B. Luftzug oder überlaufende Flüssigkeiten). Um die Zufuhr wieder einzuschalten, nach den Anweisungen des Abschnitts C - Zünden des Brenners (mit "STOPGAZ™"-Flammensicherheit) vorgehen.

F - REINIGEN UND LAGERN

Nach dem vollständigen Abkühlen des Gerätes:

1 - Reinigung

Gerätekörper

- Nach dem Entfernen der Kartusche das Gerät reinigen.
- Den Topfuntersatz (4), die Außenfläche und den Kartuschendeckel (3) mit warmem Wasser reinigen, dann mit einem Lappen trocknen.

Brenner (5)

Wenn der Brenner schmutzig ist, können die Flammen nicht mehr frei austreten. Die Brenneröffnungen mit einer Metallbürste reinigen.

Zündelektrode (6)

Wenn die Elektrode feucht ist, kann man das Gerät nicht einschalten. Abwischen und mit einem Lappen abtrocknen.

2 - Lagerung und Transport

- Überprüfen, dass der Hebel (2) auf "UNLOCK" steht (Abb. 10).
- Entfernen Sie die Gaskartusche während der Lagerung oder des Transports stets aus dem Produkt.
- Bewahren Sie den Kocher und die Kartusche an einem kühlen, trockenen und belüfteten Ort für Kinder unzugänglich auf, jedoch niemals in einem Keller oder Untergeschoß.

G - FUNKTIONSSTÖRUNGEN

DE

FUNKTIONSSTÖRUNGEN

Anzeichen	Gaskartusche nicht installierbar	Keine Gaszufuhr in Stellung (🔥)	Gasgeruch in Stellung "●"	Flamme schwach	Flamme unregelmäßig	Kein Einschalten - Zündung defekt	Der Brenner erlischt im Betrieb	Fehlerbehebung
Ursachen								
Der Regelknopf steht nicht auf "●"	✓							Den Regelknopf auf "●" stellen und die Gaskartusche entnehmen
Überhitzungsschutz aktiv		✓				✓	✓	Siehe die Erklärung zum Überhitzungsschutz / "STOPGAZ™"-Flammensicherheit
Regelknopf defekt		✓	✓	✓		✓		Sich an den örtlichen Kundendienst wenden
Düse verstopft		✓		✓		✓		Sich an den örtlichen Kundendienst wenden
Gaskartusche nicht richtig installiert	✓	✓	✓			✓		Die Einkerbung der Gaskartusche richtig in die Führung im Kartuschenfach einführen.
Löcher im Brenner verstopft				✓	✓	✓		Mit einer Metallbürste reinigen

Garantiezeit

Jahre	2
-------	---

Capaciteit: 160 g/u (2,2 kW)
Klasse: rechtstreekse butaan druk
Wij danken u dat u voor de Campingaz® CAMP'BISTRO STOPGAZ™ gekozen heeft.

A - BELANGRIJK: U GEBRUIKT GAS, WEES VOORZICHTIG!

Deze gebruiksaanwijzing heeft als doel u in staat te stellen uw Campingaz® CAMP'BISTRO STOPGAZ™ op een correcte en veilige wijze te gebruiken.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door om het apparaat beter te leren kennen voordat u de cartouche aansluit. Bewaar deze gebruiksaanwijzing altijd op een vaste plaats zodat u deze kunt raadplegen indien nodig.

Lees de aanwijzingen van deze gebruiksaanwijzing, evenals de veiligheidsvoorschriften die op de Campingaz® CP250/ CP250 SP cartouche staan. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan gevaar opleveren voor de gebruiker en zijn omgeving.

Dit apparaat dient uitsluitend gebruikt te worden met de Campingaz® CP250/ CP250 SP cartouches. Het kan gevaarlijk zijn andere soorten dan de Campingaz® CP250/ CP250 SP cartouche te gebruiken.

Application Des Gaz wijst elke verantwoordelijkheid af in geval van gebruik van een cartouche van een ander merk.

Dit apparaat mag alleen in goed verluchte lokalen (minstens 2 m³/uur/kW) en uit de buurt van ontvlambaar materiaal worden gebruikt.

Dit apparaat is niet aangesloten op een afvoersysteem voor verbrandingsproducten. Het moet worden geïnstalleerd en aangesloten overeenkomstig de geldende installatieregels. Er dient bijzondere aandacht te worden besteed aan de wettelijke ventilatie-richtlijnen.

Het gebruik van een kooktoestel op gas heeft voor gevolg dat warmte en vochtigheid wordt geproduceerd in het lokaal waar het apparaat is geïnstalleerd. Zorg voor een goede verluchting in de keuken: zorg ervoor dat de natuurlijke verluchtingsgaten open blijven of plaats een mechanisch verluchtingstoestel (bijvoorbeeld een dampkap). Indien het apparaat langdurig en intensief wordt gebruikt, kan extra verluchting nodig zijn. Zet een venster open of zorg voor een efficiëntere verluchting bijvoorbeeld door het ventilatievermogen van de dampkap, indien beschikbaar, te verhogen.

Gebruik geen apparaat dat lekt, slecht werkt of beschadigd is. Breng het naar uw dealer die u de verdere informatie over reparaties etc. kan verstrekken.

Breng nooit wijzigingen op dit apparaat aan en gebruik het alleen voor de toepassingen waarvoor het bestemd is.

Dit apparaat mag niet in een caravan, voertuig, tent, afdak, hut of andere kleine gesloten ruimte gebruikt worden. Het mag niet gebruikt worden wanneer u slaapt en mag nooit onbewaakt achtergelaten worden. Ieder gasapparaat werkt volgens het volgende principe: de brandstof gebruikt zuurstof en stoot verbrandingsproducten uit. Een gedeelte van deze verbrandingsproducten kan koolmonoxide (CO) bevatten. Koolmonoxide dat reuk- en kleurloos is, kan leiden tot flauwvallen of symptomen die aan griep doen denken. In extreme gevallen kan het zelfs de dood tot gevolg hebben, wanneer het apparaat binnenshuis zonder goede ventilatie gebruikt wordt.

Als de patroon automatisch uit de drukregelaar wordt uitgeworpen, SLUIT DE PATROON DAN NIET OPNIEUW AAN en laat het apparaat helemaal afkoelen voordat u het opnieuw gaat gebruiken.

Gebruik geen houder met een diameter kleiner dan 12 cm of groter dan 26 cm. Gebruik geen tank met een holle of bolle onderkant. Gebruik op dit product geen grillplaat, plancha of steen die niet speciaal door Campingaz® voor dit product is ontwikkeld

B - INGEBRUIKNAME

- Neem het apparaat uit de verpakking.

Het aansluiten van een CAMPINGAZ®-cartouche CP250/ CP250 SP

(Indien een lege cartouche geplaatst wordt, lees dan paragraaf "D - HET UITNEMEN VAN EEN CARTOUCHE")

Werk steeds in een geventileerde ruimte bij voorkeur buiten en nooit in de aanwezigheid van een vlam, warmtebron of vonk (sigaret, elektrisch apparaat, enz.) en ver verwijderd van andere personen of ontvlambare materialen om een cartouche te monteren of uit te nemen.

AANGEZIEN DE CAMPINGAZ® CARTOUCHES CP250/ CP250 SP EEN KLEP HEBBEN, KUNNEN ZE UIT HET APPARAAT GENOMEN WORDEN OM HET VERVOER TE VERGEMAKKELIJKEN ZELFS AL ZIJN ZE NIET LEEG EN KUNNEN ZE OP ANDERE APPARATEN VAN HET CAMPINGAZ® ASSORTIMENT CP250/ CP250 SP, ONTWERPEN OM EXCLUSIEF MET DEZE CARTOUCHES TE WERKEN, GEMONTEERD WORDEN.

- Het patroondeksel (3) openmaken (figuur 2).
 - Controleer of de ontstekingsknop (1) op de stand "●" staat door er in wijzerzin aan te draaien tot hendel (2) in de stand "UNLOCK" staat (fig. 3).
Opmerking: de gaspatroon kan alleen worden vergrendeld wanneer de ontstekingsknop in de stand "●" staat en de ketelhouder is geplaatst.
 - Verzeker u ervan dat de pakking die zich aan de binnenkant van de reduceerklep bevindt aanwezig en in goede staat is (fig. 4). **Gebruik het apparaat niet als de pakking ontbreekt of wanneer deze beschadigd is. Breng het apparaat in dat geval terug naar uw wederverkoper.**
 - Plaats de patroon in de patroonhouder met de groef "F" naar boven gericht. Zorg ervoor dat de patroongeleider "G" in de groef is geschoven (fig. 5).
 - Vergrendel de patroon door de hendel (2) op de stand "LOCK" te plaatsen (fig. 6). Sluit het deksel van de patroonhouder (3).
- Het apparaat is klaar voor gebruik.

LET OP: u moet controleren of de patroon naar boven is gericht en goed in de patroongeleider "G" steekt. Een onjuist geplaatste patroon kan een breuk van de reguleur en/of een hoorbaar gaslek met een kenmerkende geur tot gevolg hebben.

Bij lekkage (gaslucht voordat de kraan geopend wordt) moet het apparaat onmiddellijk naar buiten worden gebracht, naar een zeer goed geventileerde plaats waar geen vlam, vonk of verwarmingsbron aanwezig is, zodat daar de oorzaak van het gaslek kan worden opgespoord en verholpen. Controleer de gasdichtheid van uw apparaat altijd buiten. Spoor geen lekken op met behulp van een vlam. Gebruik een speciale vloeistof voor het opsporen van gaslekken.

C - GEBRUIK

Enkele tips:

Gebruik uw lamp niet op minder dan 20 cm afstand van een muur of van een brandbaar voorwerp, of op minder dan 1 m afstand van een plafond

LET OP: De bereikbare delen kunnen zeer warm

worden. Denk om de kinderen.

De ketelhouder (4) of de brander (5) nooit tijdens of net na gebruik van het apparaat aanraken.

De ventilatieopeningen (7) op het deksel van de patroonhouder (3) niet dichtstoppen.

Nooit ketels gebruiken die de brander volledig bedekken (5).

Plaats het apparaat op een stabiel en horizontaal oppervlak en verplaats het niet gedurende het gebruik.

Laat het apparaat helemaal afkoelen alvorens het op te bergen.

Indien u uw apparaat gebruikt in een lokaal of in een keuken, moet dit lokaal of deze keuken beantwoorden aan de vastgelegde verluchttingsvoorwaarden om voldoende lucht aan te voeren voor de verbranding en om te voorkomen dat een gevaarlijk mengsel ontstaat van onverbrande gassen (2 m³/uur/kW).

De brander aansteken (met veiligheidsvlam "STOPGAZ™")

Het apparaat is voorzien van een piezzo-elektrische ontsteking gekoppelde aan een ontstekings elektrode (6).

- Draai tegen wijzerzin aan het vliegwiel (1) tot u een klik hoort (⚡) die aangeeft dat een vonk wordt geproduceerd (fig. 7). Houd het vliegwiel enkele seconden in deze stand om het thermokoppel van de veiligheidsvlam te ontsteken. Wanneer de brander niet aangaat, draait u het wielje terug naar de stand "●" (fig. 9) en herbegint u.
- Indien er na drie vruchteloze pogingen nog steeds geen ontsteking is, zet het regelwielje dan in de stand "●" (fig. 9) en controleer of de patroon nog gas bevat (u moet vloeistof horen verplaatsen wanneer u met de patroon schudt) voor u de vorige handelingen herhaalt. (Indien de patroon leeg is, lees dan eerst paragraaf "D - Patroon vervangen").

Koken

Plaats de ketel op de armen, centraal op de brander en regel de gastoevoer zo dat de vlammen niet verder reiken dan de ketel.

Om de hoogte van de vlam te regelen, draait u de ontstekingsknop (1) zachtjes op een stand tussen de volledig open stand (⊕^{MAX}) en de half open stand (⊕^{MIN}).

Uitschakelen

De ontstekingsknop (1) met de klok mee op "●" zetten.

D - HET UITNEMEN VAN EEN CARTOUCHE

De cartouche kan eruit genomen worden zelfs indien deze niet leeg is.

Laat het toestel eerst volledig afkoelen:

- Controleer of de gaskraan dicht is door de knop (1) met de wijzers van de klok mee te draaien tot stand "●", en controleer of de brander (5) uit is (fig. 9).
- Verwijder de vulling door de hendel (2) op "UNLOCK"-stand te zetten (fig. 10).
- Open de vullinghouder (3) en neem de vulling eruit door deze aan de achterkant op te heffen.
- Gooi een gasvulling die niet helemaal leeg is, in geen geval weg (controleer of u bij het schudden van de vulling geen geluid van vloeistof meer hoort).
- Verzekert u ervan dat geen enkel druijspoor van voeding de interne behuizing van de reduceerklep van het apparaat heeft afgesloten, voordat u een nieuwe cartouche assembleert. (fig. 4).
- Controleer of de afdichtingsring zich in een goede staat bevindt (fig. 4).
- Breng een nieuwe gasvulling aan volgens de instructies in paragraaf "B - INGEBRUIKNAME"
- Het aansluiten van een CAMPINGAZ®-cartouche CP250/CP250 SP".

Waarschuwing: als u de vulling tijdens het gebruik verwisselt, raak dan nooit de hete oppervlakken van het apparaat aan (brander, grill, bakplaat....).

Waarschuwing: Er kan nog wat gas overblijven nadat het toestel werd uitgezet. Zet om veiligheidsredenen de ontstekingsknop (2) op "UNLOCK" terwijl het patroonhendeltje (1) op (⚡) staat om het resterend gas op te branden.

E - VEILIGHEIDSVORZIENING

Nooit een lekkend, beschadigd of niet naar behoren werkend toestel gebruiken.

Wanneer de druk in de vulling te hoog is (oververhitting door een te groot oppervlakte op het kookrooster bijvoorbeeld), schakelt een ingebouwde beveiliging de vulling uit en komt de hendel (2) in stand "UNLOCK" te staan. Verwijder in dat geval de vulling en laat deze afkoelen (onder de kraan bijvoorbeeld) alvorens deze weer te gebruiken of breng een nieuwe vulling aan waarbij u te werk gaat als beschreven onder D - HET UITNEMEN VAN EEN CARTOUCHE.

Het apparaat kan pas opnieuw worden gebruikt wanneer de gasdruk weer normaal is geworden.

DE VEILIGHEIDSVORZIENING OPNIEUW INSCHAKELLEN

- De ontstekingsknop (1) op "●" zetten en het hendeltje van de gaspatroon (2) omhoog zetten op "UNLOCK".
- De butagaspatroon verwijderen.
- De ontstekingsknop op (⚡) zetten om de overmaat aan gas af te voeren.
- Na 5 minuten de ontstekingsknop opnieuw op "●" zetten.
- Controleren of de ontstekingsknop op "●" staat en de veiligheidsvoorziening als volgt opnieuw inschakelen:
 - a) Het hendeltje van de patroon (2) omlaag drukken op "LOCK" en:
 - b) Het hendeltje van de patroon omhoog drukken op "UNLOCK".
- Een nieuwe of afgekoelde patroon insteken.
- De ontstekingsprocedure herhalen.

Als de temperatuur in de patroon in het begin hoog is, komt er geen gas uit, zelfs wanneer de patroon in een fornuis wordt geplaatst. Dit komt doordat de veiligheidsvoorziening in werking treedt. Het toestel is niet defect.

Veiligheidsvlam "STOPGAZ™"

Het thermokoppel, geplaatst in de vlam (9), stuurt een klep die de gastoevoer naar de brander automatisch afsluit wanneer deze uitgaat (bijvoorbeeld door een luchtstroom of door het overlopen van vloeistof). Om de brander opnieuw aan te steken volgt u de instructies in paragraaf C - Ontsteking van de brander (met veiligheidsvlam "STOPGAZ™").

F - HET REINIGEN EN HET OPBERGEN

In geval van terugbranding (ontsteking onder de branderdop), schakel het product uit, laat deze (circa vijf minuten) afkoelen en schakel het apparaat opnieuw in. Als de terugbranding zich opnieuw voordoet, neem contact op met uw lokale Campingaz®-handelaar.

Laat het toestel eerst volledig afkoelen:

1 - Reinigen

Apparaatframe

- Reinig het apparaat nadat u de patroon hebt verwijderd.
- Maak de ketelhouder (4), de buitenkant en het deksel van de patroon (3) schoon met warm water. Droog vervolgens af met een doek.

Brander (5)

Wanneer de brander vuil is, wordt de doorgang voor de vlammen verstopt.
De brandergaten met een staalborstel schoonmaken. Niet in water onderdompelen.

Electrische piëzo (6)

Wanneer de electrische piëzo nat is, kan het toestel niet worden aangezet. Deze dient afgedroogd te worden met een doek.

2 - Opslag en vervoer

- Controleer of de hendel (2) op de stand "UNLOCK" staat (fig. 10).
- Verwijder voorafgaand aan opslag of vervoer van dit product altijd eerst de gaspatroon.
- Berg het apparaat evenals de cartouche op in een koele, droge en geventileerde plaats, buiten het bereik van kinderen en nooit in een ondergronds terrein of in een kelder.

G - Storingen

STORINGEN OPHEFFEN

Symptomen Oorzaken								Opheffing van de storing
	De patroon kan niet worden ingebracht	Geen gastoevoer in de stand (A).	Gasgeur in de stand "●".	Klein vlammetje.	Onregelmatige vlam.	Geen ontsteking - Defecte ontsteking.	Brander gaat uit tijdens het gebruik.	
De ontstekingsknop staat niet op "●"	✓							De ontstekingsknop op "●" zetten en de patroon verwijderen
Veiligheidsvoorziening ingeschakeld		✓				✓	✓	Zie uitleg over veiligheidsvoorziening / Veiligheidsvlam "STOPGAZ™"
Ontstekingsknop defect		✓	✓	✓		✓		Met de plaatselijke serviceafdeling contact opnemen
Verstopt mondstuk		✓		✓		✓		Met de plaatselijke serviceafdeling contact opnemen
Patroon niet op de juiste manier ingebracht	✓	✓	✓			✓		Steek de patroon geleider in de gleuf van de patroon
Verstopte brandergaatjes				✓	✓	✓		Gebruik een staalborstel om schoon te maken

Garantieperiode

Jaar	2
------	---

Portata : 160 g/ora (2,2 kW)
 Categoria : pressione diretta butano.
 Vi siamo grati di aver scelto questo apparecchio Campingaz®
 CAMP'BISTRO STOPGAZ™.

A - IMPORTANTE : UTILIZZATE IL GAS, SIATE PRUDENTI !

Lo scopo di queste istruzioni è di consentirvi di utilizzare correttamente e in tutta sicurezza l'apparecchio Campingaz® CAMP'BISTRO STOPGAZ™.

Leggetele attentamente, per familiarizzarvi con l'apparecchio prima di assemblarlo col recipiente di gas. Rispettate le istruzioni di questo prospetto e le norme di sicurezza che figurano sulle bombole Campingaz® CP250/ CP250 SP. Il mancato rispetto di queste istruzioni può essere pericoloso per l'utente e le altre persone che si trovano nelle vicinanze.

Conservare il presente prospetto in luogo sicuro per poterlo consultare in caso di necessità.

Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con le bombole Campingaz® CP250/ CP250 SP. Può essere pericoloso utilizzarlo con altri recipienti di gas.

La Società Application Des Gaz declina qualsiasi responsabilità in caso di utilizzazione di una bombola di un altro marchio.

Il vostro apparecchio va usato solo in locali sufficientemente ventilati (al minimo 2 m³/h/kW), lontano da materiali infiammabili.

L'apparecchio non è collegato ad un dispositivo d'evacuazione delle scorie prodotte dalla combustione. L'installazione e l'allacciamento devono essere conformi alle vigenti regole d'installazione, con particolare attenzione alle norme in materia di ventilazione.

L'uso di un apparecchio di cottura a gas produce calore e umidità all'interno del locale in cui è installato. La cucina deve essere, pertanto, perfettamente ventilata : tenere aperti gli orifizi di ventilazione naturale o installare un dispositivo di ventilazione meccanico (cappa d'aspirazione meccanica). In caso di uso intensivo e prolungato dell'apparecchio potrà rendersi necessaria una ventilazione supplementare, ad esempio mediante l'apertura di una finestra, o una ventilazione più efficace, ad esempio aumentando la potenza della ventilazione meccanica eventualmente esistente.

Non utilizzare un apparecchio che perde, che funziona male o che è danneggiato. Restituirlo al rivenditore che vi indicherà il servizio assistenza più vicino.

Non modificare mai questo apparecchio e non utilizzarlo per applicazioni alle quali non è destinato. Questo apparecchio non va usato nelle roulotte, all'interno di veicoli, tende, ripari, baracche e spazi chiusi di piccole dimensioni ...

Non va usato mentre dormite e non va lasciato incustodito. Tutti gli apparecchi a gas che funzionano secondo il principio della combustione consumano ossigeno ed espellono le sostanze generate dalla combustione. Una parte di tali sostanze può contenere monossido di carbonio (CO).

Il monossido di carbonio, inodore e incolore, può provocare malessere, con sintomi analoghi a quelli dell'influenza, e persino la morte se l'apparecchio viene usato in ambienti interni non ventilati.

Se la cartuccia viene espulsa automaticamente dal regolatore, **NON COLLEGARE NUOVAMENTE LA CARTUCCIA**, lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di riutilizzarlo.

Non utilizzare un contenitore con diametro minore di 12 cm o maggiore di 26 cm. Non utilizzare recipienti con fondo concavo o convesso. Non utilizzare piastre, griglie o pietre sul prodotto, a meno che non si tratti di accessori specifici Campingaz® sviluppati per questo prodotto.

B - MESSA IN SERVIZIO

- Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.

Installazione di una cartuccia Campingaz® CP250/ CP250 SP

(Se è già installata una bombola vuota, leggere il paragrafo "D - ESTRAZIONE DELLA BOMBOLA").

Per la sistemazione o l'estrazione di una bombola, operare sempre in luogo aereato, preferibilmente all'esterno, e mai alla presenza di una fiamma, di una fonte di calore o di scintille (sigarette, apparecchi elettrici, ecc.), lontano dalle altre persone e dai materiali infiammabili.

POICHE' LE BOMBOLE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP SONO A VALVOLA, POSSONO ESSERE ESTRATTE DALL'APPARECCHIO PER FACILITARNE IL TRASPORTO, ANCHE SE NON SONO VUOTE, E REINSTALLATE SU ALTRI APPARECCHI CAMPINGAZ® DELLA GAMMA CP250/ CP250 SP IDEATI PER FUNZIONARE ESCLUSIVAMENTE CON QUESTE BOMBOLE.

- Aprire il coperchio dello scomparto porta cartuccia (3) (fig. 2).
 - Verificare che il pulsante d'accensione (1) sia posizionato su "●" facendolo girare in senso orario e che la leva (2) sia posizionata su "UNLOCK" (fig. 3).

Nota : la cartuccia di gas si può aprire solo se il pulsante d'accensione è in posizione "●" e se il supporto per casseruole è installato.

- Verificare la presenza ed il corretto stato della guarnizione posta all'interno del vano del regolatore di pressione (fig. 4).

Non utilizzare l'apparecchio se la guarnizione è assente o deteriorata ; in tal caso portare l'apparecchio al rivenditore.

- Installare la cartuccia nell'apposito alloggiamento, con la fessura "F" verso l'alto, e inserire correttamente il guida-cartuccia "G" dentro la fessura (fig. 5).

- Bloccare la cartuccia spostando la leva (2) in posizione "LOCK" (fig. 6). Chiudere il coperchio dello scomparto della cartuccia (3).

L'apparecchio è pronto per l'uso.

ATTENZIONE : Verificare che la cartuccia sia posizionata verso l'alto e che sia ben inserita nel guida cartuccia "G".

Una cartuccia mal posizionata può provocare la rottura del regolatore e/o una fuga di gas udibile e con un odore caratteristico.

In caso di fuga di gas (odore di gas prima dell'apertura del rubinetto), portare immediatamente fuori l'apparecchio, in luogo molto ventilato, lontano da qualunque fonte di combustione, per cercare l'origine della fuga e risolvere il problema. Se desiderate verificare la tenuta stagna del vostro apparecchio, fatelo all'aria aperta. Non utilizzate una fiamma per cercare la fuga, ma un apposito liquido per la rilevazione delle fughe di gas.

C - UTILIZZAZIONE

Qualche consiglio in più :

Non utilizzare l'apparecchio a meno di 20 cm da una parete o da un oggetto combustibile, oppure a meno di 1 m dal soffitto.

ATTENZIONE: Alcune parti esposte possono riscaldarsi. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Non toccare il supporto per casseruole (4) o il bruciatore (5) durante o subito dopo l'uso dell'apparecchio.

Non ostruire l'apertura di ventilazione (7) posta sopra il coperchio dello scomparto della cartuccia (3).

Non utilizzare casseruole che coprano interamente il bruciatore (5).

Poggiare l'apparecchio su una superficie orizzontale stabile e non spostarlo durante l'utilizzazione
Aspettare che l'apparecchio sia completamente raffreddato prima di spostarlo o riporlo.
Il locale o la cucina dentro il quale/la quale viene usato l'apparecchio devono essere conformi alle condizioni regolamentari di ventilazione atte a consentire l'apporto della quantità d'aria necessaria alla combustione e ad evitare la creazione di una miscela contenente una percentuale pericolosa di gas incombusto (2m³/h/kW).

Accensione del bruciatore (con dispositivo di sicurezza della fiamma "STOPGAZ™")

L'apparecchio è munito di accendigas piezoelettrico collegato ad un elettrodo d'accensione (6).

- Girare la manopola (1) in senso antiorario fino allo scatto (⚡) che indica la produzione della scintilla (fig. 7). Tenere la manopola in questa posizione per alcuni secondi per avviare la termocoppia del dispositivo di sicurezza della fiamma. In caso di mancata accensione, rimettere la manopola in posizione "●" (fig. 9) e ricominciare l'operazione.
- Dopo 3 tentativi infruttuosi, spostare la manopola di regolazione su "●" (fig. 9) e verificare la presenza di gas nella cartuccia (scuotendola per sentire il rumore del liquido) prima di ricominciare da capo. (Se la cartuccia è vuota, vedi paragrafo "D - Sostituzione della cartuccia").

Cottura

Posare la casseruola sul braccio, centrandola sul bruciatore, e regolare l'erogazione del gas per evitare che le fiamme sporgano dalla casseruola.

Per regolare le dimensioni della fiamma, spostare il bottone d'accensione (1) con dolcezza tra la posizione (⚡^{MAX}) e la posizione (⚡^{MIN}).

Spegnimento

Girare il bottone d'accensione (1) in senso orario in posizione "●" (fig. 9).

D - ESTRAZIONE DELLA BOMBOLA

La bombola può essere estratta anche se non è vuota.

Dopo aver lasciato raffreddare completamente l'apparecchio:

- Verificare la corretta chiusura dell'uscita del gas girando il volano (1) in senso orario fino alla posizione "●" (fig. 9). Verificare che il bruciatore (5) sia spento.
- Scollegare la cartuccia posizionando la leva (2) su "UNLOCK" (fig. 10).
- Aprire il vano cartuccia (3) e togliere questa ultima sollevandola dal didietro.
- Non gettare mai una bombola che non è vuota (controllare che non vi sia liquido all'interno, scuotendola).
- Prima di montare una nuova cartuccia, verificare che il vano interno del regolatore di pressione dell'apparecchio non sia stato ostruito da tracce di alimenti (fig. 4).
- Verificare la presenza ed il corretto stato della guarnizione posta all'interno del vano del regolatore di pressione (fig. 4).
- Installare una nuova bombola seguendo le istruzioni del paragrafo "B - MESSA IN SERVIZIO - Installazione di una cartuccia Campingaz® CP250/ CP250 SP".

Attenzione : Se dovete sostituire la cartuccia durante il funzionamento dell'apparecchio, badate a non toccare le superfici calde dell'apparecchio (bruciatore, supporto della casseruola, piastra...).

Attenzione : Dopo aver spento l'apparecchio può rimanere del gas. Per garantire la vostra sicurezza, con la leva della cartuccia (2) sulla posizione "UNLOCK", girare il bottone d'accensione (1) verso la posizione (⚡), per bruciare il gas rimanente.

E - DISPOSITIVO DI SICUREZZA

Non utilizzare mai un apparecchio che presenta fughe, che è danneggiato o che non funziona correttamente.

Se la pressione nella cartuccia è troppo elevata (per esempio, in caso di surriscaldamento dovuto ad una superficie troppo ampia sulla griglia di cottura), un dispositivo integrato disinnesta la cartuccia e la leva (2) si mette in posizione "UNLOCK". In questo caso, occorre togliere la cartuccia e lasciarla raffreddare (per esempio, passandola sotto l'acqua), prima di riutilizzarla o utilizzare una nuova cartuccia operando come al punto "D - ESTRAZIONE DELLA BOMBOLA".

L'apparecchio funzionerà di nuovo solo quando la pressione del gas sarà ridiventata normale.

AZZERAMENTO DEL DISPOSITIVO DI SICUREZZA

- Girare il bottone d'accensione (1) sulla posizione "●" e sollevare la leva della cartuccia (2) verso la posizione "UNLOCK".
- Estrarre la cartuccia di butano.
- Girare il bottone d'accensione sulla posizione (⚡) per svuotare l'eccesso di gas.
- Dopo 5 minuti, rimettere il bottone d'accensione sulla posizione "●".
- Verificare che il bottone d'accensione sia su "●" ed effettuare l'azzeramento del dispositivo di sicurezza, come segue:
 - a) Spingere la leva della cartuccia verso il basso sulla posizione "LOCK", poi :
 - b) Spingere la leva della cartuccia verso l'alto, sulla posizione "UNLOCK".
- Installare una nuova cartuccia o una cartuccia fredda.
- Ripetere la procedura d'accensione.

Se inizialmente la temperatura nella cartuccia è alta, il gas non uscirà, anche se la cartuccia è installata in una cucina. Ciò è dovuto all'avvio del dispositivo di sicurezza. L'apparecchio non è difettoso.

Sicurezza della fiamma "STOPGAZ™"

La termocoppia posta nella fiamma (9) comanda una valvola che blocca automaticamente l'alimentazione del gas verso il bruciatore in caso di spegnimento dello stesso (corrente d'aria o spargimento di liquidi, ad esempio). Per riaccendere, seguire le istruzioni del paragrafo C - Accensione del bruciatore (con dispositivo di sicurezza della fiamma "STOPGAZ™").

F - PULIZIA / COMME RIPORRE

Dopo aver lasciato raffreddare completamente l'apparecchio:

1 - Pulizia

Corpo dell'apparecchio

- Pulire l'apparecchio dopo aver tolto la cartuccia.
- Pulire il supporto per casseruole (4), l'esterno e il coperchio della cartuccia (3) con acqua tiepida, quindi asciugare con uno straccio.

Bruciatore (5)

- Se il bruciatore è sporco, il passaggio della fiamma è ostruito.
- Pulire i fori del bruciatore con una spazzola metallica.

Candela d'accensione (6)

- Se la candela è bagnata, l'apparecchio non si accende. Asciugarla con uno straccio.

2 - Conservazione e trasporto

- Verificare il posizionamento della leva (2) su "UNLOCK" (fig. 10).
- Rimuovere sempre la cartuccia gas dal prodotto durante la conservazione o il trasporto dell'apparecchio.
- Immagazzinare l'apparecchio e la bombola in luogo fresco, asciutto e aereato, fuori dalla portata dei bambini, mai in un sottosuolo o in una cantina.

G - ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

RIPARAZIONE

Cause	Sintomi	Riparazione						
		Installazione della cartuccia impossibile.	Assenza d'alimentazione di gas nella posizione (A).	Odore di gas sulla posizione "●".	Fiamma debole	Fiamma irregolare	Mancata accensione - Accensione difettosa	Bruciatore spento durante il funzionamento.
Il bottone d'accensione non è sulla posizione "●"	✓							Mettere il bottone d'accensione su "●" e togliere la cartuccia.
Sicurezza attivata.			✓				✓	Vedere la spiegazione sul dispositivo di sicurezza / Sicurezza della fiamma "STOPGAZ™".
Bottone d'accensione difettoso.			✓	✓	✓		✓	Contattare il Servizio Assistenza locale
Ugello tappato.			✓		✓		✓	Contattare il Servizio Assistenza locale
Cartuccia non correttamente installata.	✓	✓	✓	✓			✓	Inserire il guida cartuccia nella fessura della cartuccia
Orifizi tappati nel bruciatore.					✓	✓	✓	Utilizzare una spazzola metallica per pulire.

Periodo di garanzia

Anni	2
------	---

Consumo: 160 g/h (2,2 kW)
 Categoría: presión directa butano
 Le agradecemos haber elegido este aparato Campingaz®
 CAMP'BISTRO STOPGAZ™.

A - IMPORTANTE: ESTA UTILIZANDO GAS ¡SEA PRUDENTE!

Estas instrucciones de empleo tienen por objeto permitirle utilizar su aparato correctamente y con total seguridad su aparato Campingaz® CAMP'BISTRO STOPGAZ™.

Léalas atentamente para familiarizarse con el aparato antes de conectarlo al recipiente de gas.

Respete las instrucciones de esta nota y los consejos de seguridad que aparecen en los cartuchos Campingaz® CP250/ CP250 SP. Si no los respeta, esto puede representar un peligro para el usuario y para su entorno.

Conserve estas instrucciones de empleo siempre en un lugar seguro con el fin de poderlas consultar cuando sea necesario.

Este aparato debe utilizarse exclusivamente con cartuchos Campingaz® CP250/ CP250 SP. Puede resultar peligroso utilizar otro tipo de recipientes de gas.

La Société Application Des Gaz declina toda responsabilidad en caso de utilizarse un cartucho de otra marca.

Su aparato sólo debe utilizarse en locales suficientemente ventilados (mínimo 2 m  /h/kW) y alejado de materiales inflamables.

Este aparato no est   conectado a un dispositivo de evacuación de los productos de la combustión. Se debe instalar y conectar conforme a las normas de instalación en vigor. Se prestará especial atención a las disposiciones aplicables en materia de ventilación.

El uso de un aparato de cocción a gas lleva a la producción de olor y humedad en el local donde est   instalado.

Asegúrese de que la cocina est   bien ventilada: mantenga abiertos los orificios de ventilación natural, instale un dispositivo de ventilación mec  nica (campana extractora). El uso intenso y prolongado del aparato puede hacer necesaria una ventilación complementaria, por ejemplo, abriendo una ventana, o una ventilación más eficaz aumentando la potencia de la ventilación mec  nica, si existe.

No utilizar un aparato que presente pérdidas, que funcione mal o que est   deteriorado. Informar al vendedor, quien le indicará el servicio postventa más cercano.

Jamás modificar este aparato ni utilizarlo para otras aplicaciones que las específicas para las cuales ha sido diseñado.

Este aparato no debe ser utilizado dentro de una caravana, un vehículo, tienda, caseta, cabaña o cualquier otro espacio pequeño y cerrado...

No debe ser utilizado mientras duerma ni debe ser dejado sin vigilancia. Todos los aparatos de gas que funcionan sobre el principio de la combustión, consumen oxígeno y descargan productos de combustión. Una parte de estos productos de combustión puede contener monóxido de carbono (CO). El monóxido de carbono, inodoro e incoloro, puede provocar malestar y síntomas similares a la gripe; pueden provocar incluso la muerte si el aparato se utiliza en interior sin una ventilación adecuada.

Si el cartucho salta automáticamente del regulador, NO VUELVA A CONECTARLO DE NUEVO, deje que la unidad se enf  e por completo antes de volver a usarla.

- Use exclusivamente recipientes de entre 12 cm y 26 cm de di  metro. No use vasos con fondos c  ncavos ni convexos. No use parrillas, planchas ni piedras con la unidad, use solo los accesorios de Campingaz® diseñados específicamente para este producto.

B - PUESTA EN SERVICIO

- Retire el aparato de su caja protectora.

Instalación de un cartucho Campingaz® CP250/ CP250 SP

(Si se encuentra instalado un cartucho vacío, leer el párrafo D: "Cambio del cartucho").

Para instalar o para desmontar un cartucho, proceder siempre en un sitio aireado, de preferencia al aire libre, y nunca en presencia de llama, fuente de calor o chispa (cigarrillo, aparato eléctrico, etc.), lejos de otras personas y de materiales inflamables.

DADO QUE LOS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP TIENEN VALVULA, PUEDEN DESMONTARSE DEL APARATO CON EL FIN DE FACILITAR SU TRANSPORTE AUN CUANDO NO ESTEN VACIOS; PODRAN VOLVER A MONTARSE EN OTROS APARATOS CAMPINGAZ® DE LA GAMA CP250/ CP250 SP DISEÑADOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE CON ESTOS CARTUCHOS.

- Abra la tapa del cartucho (3) (fig. 2).
- Comprobar que el botón de encendido (1) est   en la posición "  " girándolo en el sentido de las agujas del reloj y que la palanca (2) est   en la posición "UNLOCK" (fig. 3).
Comentario : el cartucho de gas sólo se podrá bloquear si el botón de encendido est   en posición "  " y el soporte para cacerolas est   colocado en su sitio.
- Comprobar que hay una junta de estanqueidad dentro del alojamiento interno del regulador (fig. 4) y que est   en buen estado. **No utilizar el aparato si la junta no est   en su lugar o si está deteriorada. En este caso, llevar a un centro técnico.**

- Instalar el cartucho en el alojamiento, la ranura "F" situada hacia arriba, e introducir el gu   del cartucho "G" en la ranura (fig. 5).

- Bloquear el cartucho colocando la palanca (2) en la posición "LOCK" (fig. 6). Cerrar la tapa del compartimento del cartucho (3).

El aparato est   listo para el uso.

ATENCIÓN : Asegurarse de que el cartucho est   colocado hacia arriba y que est   bien encajado en la gu   del cartucho "G".

Un cartucho mal colocado puede provocar la rotura del regulador y/o una fuga audible de gas, lo que producirá un olor característico.

En caso de pérdidas (olor a gas antes de abrir el grifo), ponga inmediatamente el aparato en el exterior, en un lugar muy bien ventilado, sin fuentes de inflamación, donde podrá buscarse y repararse la pérdida. Si desea comprobar la estanqueidad de su aparato, hágalo en el exterior. No busque pérdidas con una llama; utilice un líquido de detección de pérdida gaseosa.

C - UTILIZACION

Algunos consejos suplementarios :

No utilizar su lámpara a menos de 20 cm de una pared o de un objeto combustible, ni a menos de 1 m de un techo

ATENCIÓN: Algunas partes accesibles pueden estar muy calientes. Mantener fuera del alcance de los niños. No tocar jams   el soporte para cacerolas (4) o el quemador (5) durante o justo después del uso del aparato.

No obstruir la apertura de ventilación (7) situada sobre la tapa del compartimento del cartucho (3).

No utilizar jams   cacerolas que cubran totalmente el quemador (5).

Colocar el aparato sobre una superficie horizontal estable y no desplazarlo durante la utilización.
Espere que el aparato se haya enfriado por completo antes de manipularlo para colocarlo en su sitio.
Si utiliza el aparato en un local o una cocina, éstos deben respetar las condiciones reglamentarias de ventilación que permitan facilitar el aire necesario para la combustión y evitar la creación de una mezcla de contenido peligroso en gas no quemado (2m³/h/kW).

Encendido del quemador (seguridad de llama "STOPGAZ™")

El aparato está equipado con un encendedor piezoeléctrico unido a un electrodo de encendido (6).

- Girar el volante (1) en sentido inverso a las agujas del reloj hasta el clic (🔊) que anuncia la producción de la chispa (fig. 7). Mantener el volante en esta posición durante algunos segundos para activar el termopar de la seguridad de llama. Si el encendido no se produce, volver a poner el volante en posición "●" (fig. 9) y repetir la operación.
- Si se realizan 3 intentos sin éxito, colocar el volante de regulación en la posición "●" (fig. 9) y comprobar si el cartucho contiene gas (ruido de líquido al agitarlo) antes de repetir las operaciones precedentes. (Si hay colocado un cartucho vacío, leer el párrafo "D - Cambio del cartucho").

Cocción

Colocar la cacerola sobre los brazos, centrada sobre el quemador, y regular el caudal del gas de forma que las llamas no sobrepasen la cacerola.

Para ajustar el tamaño de la llama, gire el botón de encendido (2) suavemente entre la posición (🔥MAX) y la posición (🔥MIN).

Apagado del fuego

Gire el botón de encendido (1) a la posición "●", en el sentido de las agujas del reloj (fig. 9).

D - CAMBIO DEL CARTUCHO

El cartucho puede ser desmontado aún cuando no esté vacío.

Después de que el aparato se haya enfriado por completo:

- Comprobar que la llegada de gas está bien cerrada girando el volante (1) en el sentido de rotación de las agujas del reloj hasta la posición "●" (fig. 9) y que el quemador (5) está apagado.
- Desconectar el cartucho poniendo la palanca (2) en la posición "UNLOCK" (fig. 10).
- Abra el compartimento del cartucho (3) y retírelo levantándolo por la parte trasera.
- No tire nunca un cartucho que no esté vacío (compruebe antes la ausencia de ruido de líquido agitando).
- Compruebe que no hay ningún resto de alimento que haya taponado el alojamiento interno del regulador de presión del aparato antes de montar un nuevo cartucho (fig. 5).
- Comprobar que hay una junta de estanqueidad dentro del alojamiento interno del regulador (fig. 4) y que está en buen estado.
- Coloque en su sitio un nuevo cartucho siguiendo las instrucciones de la sección "B - PUESTA EN SERVICIO - Instalación de un cartucho Campingaz® CP250/ CP250 SP".

Cuidado : En caso de cambio del cartucho durante la utilización, no tocar las superficies calientes del aparato (quemador, soporte de cacerola, placa, etc.).

Cuidado : Tras apagar el aparato, puede que quede algún residuo de gas. Para su propia seguridad, con la palanca del cartucho (2) en posición "UNLOCK", gire el botón de encendido (1) a la posición (🔊) a fin de quemar el gas residual.

E - DISPOSITIVO DE SEGURIDAD

No utilice nunca un aparato que presente fugas, que esté dañado o que no funcione correctamente.

Si la presión en el cartucho es demasiado elevada (sobrecalentamiento debido a una superficie demasiado importante sobre la parrilla de cocción, por ejemplo), un dispositivo integrado lo desconecta y la palanca (2) se pone en posición "UNLOCK".

En este caso, debe retirar el cartucho y dejarlo enfriar (pasarlo bajo el agua por ejemplo) antes de volver a utilizarlo, o utilizar uno nuevo siguiendo los pasos del punto D: "CAMBIO DEL CARTUCHO".

El aparato sólo volverá a funcionar cuando la presión de gas se haya normalizado otra vez.

PUESTA A CERO DEL DISPOSITIVO DE SEGURIDAD

- Gire el botón de encendido (1) a la posición "●" y levante la palanca del cartucho (2) a la posición "UNLOCK".
- Extraiga el cartucho.
- Gire el botón de encendido a la posición (🔊). para vaciar el exceso de gas.
- Transcurridos 5 minutos, vuelva a situar el botón de encendido en la posición "●".
- Compruebe que el botón de encendido está en "●" y efectúe la puesta a cero del dispositivo de seguridad de la manera siguiente:
 - a) Empuje hacia abajo la palanca del cartucho (2), a la posición "LOCK".
 - b) A continuación, empuje la palanca del cartucho hacia arriba, a la posición "UNLOCK".
- Instale el nuevo cartucho o un cartucho enfriado.
- Repita el procedimiento de encendido.

Si al principio la temperatura en el interior del cartucho es elevada, el gas no saldrá, incluso si el cartucho está instalado en un hornillo. Ello se debe a la activación del dispositivo de seguridad, no al algún defecto del aparato.

Seguridad de llama "STOPGAZ™"

El termopar colocado en la llama (9) controla una válvula que corta automáticamente la llegada del gas al quemador cuando éste se apaga (por ejemplo, corriente de aire o derrame de líquidos). Para volver a encenderlo, siga las instrucciones del párrafo C - Encendido del quemador (seguridad de llama "STOPGAZ™").

F - LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Después de que el aparato se haya enfriado por completo:

1 - Limpieza

Cuerpo del aparato

- Limpiar el aparato después de haber quitado el cartucho.
- Limpiar el soporte para cacerolas (4), el exterior y la tapa del cartucho (3) con agua caliente, después secar con un paño.

Quemador (5)

Si el quemador está sucio, el paso de las llamas queda obstruido.

- Limpie los orificios del quemador con un cepillo metálico.

Bujía de encendido (6)

Si la bujía está quemada, el aparato no se encenderá. Límpiela y séquela con un paño.

2 - Almacenamiento y transporte

- Comprobar que la palanca (2) esté en la posición "UNLOCK" (fig. 10).
- Quite siempre el cartucho de gas del producto durante el almacenamiento o el transporte de la unidad.
- Almacenar el aparato y el cartucho en un lugar fresco, seco y aireado, lejos del alcance de los niños y nunca en un sótano o en una bodega.

AVERÍAS Y SOLUCIONES

Causas	Síntomas							Solución
		Imposible instalar el cartucho.	No hay alimentación de gas en la posición "I".	Olor de gas en la posición "●".	Llama débil.	Llama irregular.	No hay encendido o el encendido es defectuoso.	
El botón de encendido no está en la posición "●"		✓						Situar en "●" el botón de encendido y retirar el cartucho.
Seguridad activada.			✓				✓	Ver la explicación sobre el dispositivo de seguridad / Seguridad de llama "STOPGAZ™".
Botón de encendido defectuoso.			✓	✓	✓		✓	Contactar con el Servicio Post-Venta local.
Boquilla taponada.			✓		✓		✓	Contactar con el Servicio Post-Venta local.
Cartucho no instalado correctamente.		✓	✓	✓			✓	Ajustar bien la guía del cartucho a la ranura del cartucho.
Agujero tapados en el quemador.					✓	✓	✓	Utilizar un cepillo metálico para limpiarlos.

Periodo de garantía

Años	2
------	---

Caudal: 160 g/h (2,2 kW)
 Categoria: pressão directa butano
 Agradecemos a sua escolha deste aparelho Campingaz®
 CAMP'BISTRO STOPGAZ™.

A - IMPORTANTE: VAI UTILIZAR GÁS, SEJA PRUDENTE!

Estas instruções destinam-se a permitir uma utilização correcta e com toda a segurança do seu aparelho Campingaz® CAMP'BISTRO STOPGAZ™.

Leia-as com atenção para se habituar ao aparelho antes de o montar com o recipiente de gás.

Cumpra estas instruções assim como as recomendações de segurança que figuram nos cartuchos Campingaz® CP250/ CP250 SP. O não cumprimento destas instruções pode ser perigoso para o utilizador e para as pessoas próximas.

Conserve estas instruções em permanência em local seguro, para consulta em caso de necessidade.

Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente com os cartuchos Campingaz® CP250/ CP250 SP. Pode ser perigoso utilizar outros recipientes de gás.

A Sociedade Application Des Gaz declina qualquer responsabilidade no caso de utilização de um cartucho de qualquer outra marca.

Só deve utilizar o seu aparelho em locais suficientemente arejados (mínimo de 2 m³/h/kW) e afastado de materiais inflamáveis.

Este aparelho não se encontra ligado a um dispositivo de evacuação dos produtos da combustão. Deve ser instalado e ligado em conformidade com as regras de instalação em vigor. Será prestada atenção especial às disposições aplicáveis quanto à ventilação.

A utilização de um aparelho de cozinha a gás provoca a produção de calor e humidade na área onde se encontra instalado. É favor garantir a existência de bom arejamento na cozinha: manter abertos os orifícios de arejamento natural ou instalar um dispositivo de arejamento mecânico (exaustor de ventilação mecânico). A utilização intensa e prolongada do aparelho poderá exigir arejamento suplementar, por exemplo abrindo uma janela ou um arejamento mais eficaz, por exemplo aumentando a potência de ventilação mecânica caso exista.

Não utilizar um aparelho com fugas, que funcione mal ou que estiver deteriorado. Contactar a Campingaz, que indicará o serviço pós-venda mais próximo.

Nunca modificar este aparelho, nem o utilizar para aplicações a que não está destinado.

Este aparelho não deve ser utilizado em caravanas, veículos, tendas de campismo, abrigos, cabanas ou qualquer outro espaço fechado. Não deve ser utilizado enquanto dorme ou deixado sem ser vigiado. Qualquer aparelho a gás que funcione segundo o princípio de combustão, consome oxigénio e emite produtos de combustão. Uma parte destes produtos de combustão pode conter monóxido de carbono (CO).

O monóxido de carbono, inodoro e incolor, pode provocar enjoo e sintomas gripais, isto é potencialmente a perda de vida caso o aparelho seja utilizado no interior sem ventilação adequada.

Se o cartucho for automaticamente ejetado do regulador, NÃO LIGUE NOVAMENTE O CARTUCHO; deixe o aparelho arrefecer completamente antes de qualquer utilização.

Não utilize um recipiente com um diâmetro inferior a 12 cm ou superior a 26 cm. Não utilize recipientes com fundos côncavos ou convexos. Não utilize chapas, placas ou pedra no produto, excepto acessórios Campingaz® específicos desenvolvidos para este produto.

B - INSTALAÇÃO

- Retirar o aparelho da respectiva caixa de protecção.

Colocação de um cartucho Campingaz® CP250/ CP250 SP

(Se estiver instalado um cartucho vazio, ler o parágrafo D: "Substituição do cartucho").

Para colocar ou desmontar um cartucho, trabalhar sempre em local arejado, de preferência no exterior e nunca em presença de chama, fonte de calor ou faísca (cigarro, aparelho eléctrico, etc.), longe de outras pessoas e de materiais inflamáveis.

COMO OS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP SÃO DE VÁLVULA, PODEM SER DESMONTADOS DESTA APARELHO PARA FACILITAR O TRANSPORTE, MESMO SE NÃO ESTIVEREM VAZIOS E SER MONTADOS EM OUTROS APARELHOS CAMPINGAZ® DA GAMA CP250/ CP250 SP CONCEBIDOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE COM ESTES CARTUCHOS.

- Abra a tampa do cartucho (3) (fig. 2).
- Verificar que o botão de acendimento (1) se encontra na posição "●" rodando-o para a direita e que a alavanca (2) está na posição "UNLOCK" (fig. 3).
 Observação: o cartucho de gás só poderá ser apertado se o botão de acendimento se encontrar na posição "I" e o suporte par painéis estiver no lugar.
- Assegurar-se que a junta de estanquicidade está instalada e em bom estado, no interior do compartimento interno do regulador (fig. 4). **Não utilizar o aparelho se a junta estiver em falta ou deteriorada e levá-lo ao seu revendedor.**
- Instalar o cartucho no respectivo encaixe, com a ranhura "F" virada para cima, e encaixar perfeitamente a guia do cartucho "G" na ranhura (fig. 5).
- Bloquear o cartucho colocando a alavanca (2) na posição "LOCK" (fig. 6). Fechar a tampa do compartimento do cartucho (3).

O aparelho está pronto a funcionar.

ATENÇÃO : certifique-se de que o cartucho está virado para cima e que está bem engatado no respectivo guia "G".

Um cartucho mal posicionado provocará a ruptura do regulador e/ou uma fuga de gás audível e com um odor característico.

No caso de detectar uma fuga (cheiro a gás antes de abrir a torneira), leve imediatamente o aparelho para um local ao ar livre, em local bem ventilado, sem qualquer fonte de inflamação, onde a fuga poderá ser detectada e eliminada. Caso pretenda verificar a estanquicidade do aparelho, faça-a ao ar livre. Não tente localizar as fugas com uma chama, utilizar um líquido de detecção de fuga gasosa.

C - UTILIZAÇÃO

Alguns conselhos suplementares:

Não utilizar a sua lâmpada a menos de 20 cm de uma parede ou de um objecto combustível nem a menos de 40 cm de um tecto

ATENÇÃO: As partes em contacto com o calor podem ficar muito quentes. Afastar as crianças.

Nunca tocar no suporte para painéis (4) ou no queimador (5) durante ou logo após a utilização do aparelho.

Não obstruir a abertura de ventilação (7) situada na tampa do compartimento do cartucho (3).

Nunca utilizar painéis que cubram totalmente o queimador (5).

Colocar o aparelho sobre uma superfície horizontal estável e, durante a utilização, não o deslocar. Espere o arrefecimento completo do aparelho antes de

qualquer manipulação para o arrumar.

Caso utilize o aparelho noutra local que não a cozinha, este deverá respeitar as condições regulamentares de arejamento que permitirão fornecer o ar necessário à combustão e evitar a criação de misturas perigosas de gás não queimado (2m³/h/kW).

Acender o queimador (com segurança de chama "STOPGAZ™")

O aparelho está equipado com um acendedor piézo eléctrico ligado a um eléctrodo de acendimento (6).

- Rodar o botão de regulação (1) para a esquerda até ouvir um clique (🔊) que significa a emissão de uma faísca (fig. 7). Manter o regulador nesta posição durante alguns segundos a fim de armar o termopar de segurança de chama. Se o queimador não se acender, colocar novamente o acendedor na posição "●" (fig. 9) e reiniciar a operação.

- No caso de ao fim de 3 tentativas não obtiver o resultado pretendido, colocar o botão de regulação na posição "●" (fig. 9) e verificar se o cartucho tem gás (barulho do líquido quando é sacudido) antes de recomençar as operações anteriores. (Se estiver instalado um cartucho vazio, ler o parágrafo "D - Substituição do cartucho").

Cozedura

colocar a panela sobre o suporte para panela, centrada no queimador e regular o caudal de gás de modo a que a chama não ultrapasse a panela.

Para ajustar o tamanho da chama, rode o botão de ignição (2) suavemente entre a posição (🔥MAX) e a posição (🔥MIN).

Extinção

Rode o botão de ignição (1) para a direita, para a posição "●" (fig. 9).

D - SUBSTITUIÇÃO DO CARTUCHO

O cartucho pode ser desmontado mesmo se não estiver vazio.

Quando o aparelho estiver completamente frio:

- Verificar se a tomada de gás esta bem fechada, rodando o rodízio (1) no sentido das agulhas do relógio até à posição "●" (fig. 9) e verificar que se o queimador (5) está apagado.
- Desligar o cartucho colocando o dispositivo (2) na posição "UNLOCK"
- Abrir o compartimento cartucho (3) e retirá-lo levantando-o por detrás.
- Nunca pôr no lixo um cartucho que não está vazio (verificar a ausência de ruído de líquido agitando-o).
- Verificar que nenhum escorrimento de alimentos tenha obstruído o encaixe interno da válvula redutora do aparelho, antes de instalar um novo cartucho (fig. 4).
- Assegurar-se que a junta de estanquicidade está instalada e em bom estado, no interior do compartimento interno do regulador (fig. 4)
- Instalar o novo cartucho seguindo as instruções do parágrafo "B - INSTALACÃO - Colocação de um cartucho Campingaz® CP250/ CP250 SP".

Atenção : Em caso de permutação de cartucho durante a utilização, não tocar nas zonas quentes do aparelho (queimador, suporte de painelas, placa...).

Atenção : Depois de desligar o aparelho poder ainda restar um pouco de gás no mesmo. Para sua segurança, com a alavanca do cartucho (2) na posição "UNLOCK", rode o botão de ignição (1) para a posição (🔥) para queimar o gás restante.

E - DISPOSITIVO DE SEGURANÇA

Nunca utilize um aparelho com fugas, danificado ou que não funcione correctamente.

Se a pressão no cartucho for demasiado elevada

(sobreaquecimento devido, por exemplo, a um recipiente grande demais sobre a grelha), um dispositivo integrado desliga o cartucho e a alavanca (2) põe-se em posição "UNLOCK".

Se tal acontecer, retire o cartucho e deixe-o arrefecer (passando-o por água por exemplo) antes de o reutilizar ou utilizar um novo cartucho procedendo como indicado no ponto "D - SUBSTITUIÇÃO DO CARTUCHO".

O aparelho não voltará a funcionar até que a pressão do gás regresse ao normal.

ANULAÇÃO DO DISPOSITIVO DE SEGURANÇA

- Rode o botão de ignição (1) para a posição "●" e empurre a alavanca do cartucho (2) para a posição "UNLOCK".
- Retire o cartucho de butano.
- Rode o botão de ignição para a posição (🔥) para fazer sair o excesso de gás.
- Após 5 minutos, volte a colocar o botão de ignição na posição "●".
- Verifique se o botão de ignição está em "●" e anule o dispositivo de segurança como se segue:
 - a) empurre a alavanca do cartucho (2) para baixo, para a posição "LOCK";
 - b) empurre a alavanca do cartucho para cima, para a posição "UNLOCK";
- coloque um novo cartucho ou um cartucho que tenha arrefecido.
- repita o procedimento de ignição.

Se a temperatura do cartucho estiver, inicialmente, elevada, o gás não sairá mesmo que o cartucho seja instalado num fogão. Isto deve-se ao accionamento do dispositivo de segurança e não a um defeito do aparelho.

Segurança de chama "STOPGAZ™"

O termopar colocado na chama (9) comanda uma válvula que corta automaticamente a admissão do gás ao queimador assim que este se apaga (corrente de ar ou líquidos que se entornem por exemplo). Para acender de novo, proceder conforme as instruções do parágrafo C - Acender o queimador (com segurança de chama "STOPGAZ™").

F - LIMPEZA E ARMAZENAMENTO

Quando o aparelho estiver completamente frio:

1 - Limpeza

Corpo do aparelho

- Limpar o aparelho depois de ter retirado o cartucho
- Limpar o suporte para as painelas (4), o exterior e a tampa do cartucho (3) com água quente, e depois secar com um pano.

Queimador (5)

Se o queimador estiver sujo, a passagem das chamas fica obstruída.

- Limpe os orifícios do queimador com uma escova metálica. Não mergulhe em água.

Vela de ignição (6)

Se a vela estiver molhada o aparelho não se acenderá. Limpe e depois seque com um pano.

2 - Armazenamento e transporte

- Verificar que a alavanca (2) se encontra na posição "UNLOCK" (fig. 10).
- Remova sempre o cartucho de gás do produto durante o armazenamento ou transporte do aparelho.
- Armazenar o aparelho assim como o cartucho em local fresco, seco e arejado, fora do alcance das crianças, nunca numa parte inferior da casa.

G - ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO

REPARAÇÃO

Causas	Sintomas							Reparação	
		Impossível colocar o cartucho.	Ausência de fornecimento de gás na posição (⚡).	Odor a gás na posição "●"	Chama fraca.	Chama irregular.	Ausência de ignição - ignição defeituosa.		O queimador apaga-se durante o funcionamento.
O botão de ignição não está na posição "●".	✓							Coloque o botão de ignição na posição "●" e retire o cartucho.	
Segurança accionada.			✓				✓	✓	Veja a explicação sobre o dispositivo de segurança / Segurança de chama "STOPGAZ™".
Botão de ignição defeituoso.			✓	✓	✓		✓		Contacte a assistência pós-venda local.
Bico obstruído.			✓		✓		✓		Contacte a assistência pós-venda local.
Cartucho mal instalado.	✓		✓	✓			✓		Engate o guia do cartucho na fenda do cartucho.
Orifícios do queimador obstruídos.					✓	✓	✓		Utilize uma escova metálica para limpar.

PT

Período de garantia

Anos	2
------	---

Förbrukning: 160 g/h (2,2 kW)
 Kategori: butan under högttryck
 Tack för att du valde Campingaz® CAMP'BISTRO STOPGAZ™.

A - VIKTIGT: VAR FÖRSIKTIG NÄR DU ANVÄNDER GAS!

Denna bruksanvisning är avsedd att förse dig med instruktioner som gör att du på ett korrekt och säkert sätt kan använda din Campingaz® CAMP'BISTRO STOPGAZ™.

Läs igenom den noggrant för att bekanta dig med utrustningen innan den monteras på gasbehållaren. Förvara dessa instruktioner på en säker plats så att du kan referera till dem vid behov.

Följ alltid instruktionerna i bruksanvisningen liksom säkerhetsföreskrifterna som är tryckta på gaskassetterna Campingaz® CP250/ CP250 SP. Du och människor i din omgivning riskerar att skadas om inte dessa regler efterföljs.

Denna utrustning skall endast användas med gaskassetterna Campingaz® CP250/ CP250 SP. Det kan vara farligt att använda andra gasbehållare.

Société Application Des Gaz avsäger sig allt ansvar vid användning av gasbehållare av annat fabrikat.

Apparaten ska enbart användas i väl ventilerade lokaler (minst 2 m³/h/kW) och skall hållas borta från brännbara material.

Detta apparat är inte ansluten till ett system som släpper ut förbränningsgaserna.. Det måste installeras enligt bruksanvisningarna. Ensärsild uppmärksamhet måste ges till ventilationskraven.

Användningen av ett gaskök leder till produktion av värme och fukt i lokalen. Var vänlig försäkra er att köket har en god ventileringsfläkt, eller så installera ett mekaniskt frånluftsystem (mekanisk fläkt). En intensiv och långvarig användning av apparaten kan leda till ytterligare ventileringsbehov, till exempel genom öppnandet av ett fönster, eller en mer effektiv ventileringsfläkt, till exempel genom att öka kraften på en eventuell mekanisk ventilation.

Använd inte utrustning som läcker, som fungerar dåligt eller som är defekt. Returnera den till återförsäljaren för vidare information om närmaste kundservice.

Utför aldrig några ändringar på denna utrustning och använd den bara för det bruk den är avsedd för.

Denna apparat bör inte användas i husvagn, fordon, tält, uteplatser, förråd och övriga slutna utrymmen.

Bör inte användas när man sover eller lämnas oövervakad. Alla apparater som fungerar med gas fungerar enligt principen att förbränningen förbrukar syre och avger olika ämnen. En del av dessa förbrända ämnen kan innehålla kolmonoxid (CO). Kolmonoxid, som är luktfri och färglös, kan orsaka obehag och illamående som påminner om influensa, samt kan rent av leda till döden om apparaten används inomhus utan tillräcklig ventilation.

Om patronen kastas ut automatiskt från regulatorn SKA INTE PATRONEN ANSLUTAS IGEN, utan låt anordningen svalna helt innan någon som helst användning.

Använd inte behållare vars diameter är mindre än 12 cm eller större än 26 cm. Använd inte kärl med konkav eller konvex botten. Använd inte grillplåt, plancha eller sten på produkten, förutom särskilda Campingaz®-tillbehör som har utvecklats för produkten.

B - KOM IGÅNG

- Tag ut anordningen ur förpackningen.

Att sätta i en CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP-kassett

(Om det sitter en tom kassett på plats, läs avsnitt D: "Att byta behållare")

För att montera eller ta bort en kassett ska du alltid arbeta på en ordentligt ventilerad plats, helst utomhus och aldrig i närheten av öppen eld, värmekällor eller gnistor (cigarretter, elapparater, etc.) på säkert avstånd från andra personer och lättantändliga material.

GASPATRONERNA CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP ÄR UTRUSTADE MED EN VENTIL, DET ÄR ALLTSÅ MÖJLIGT ATT DEMONTERA DEM FRÅN GASOLKÖKET FÖR ATT UNDERLÄTTA TRANSPORT ÄVEN OM DE INTE ÄR TOMMA. DE KAN DÄREFTER I STÄLLET ANVÄNDAS PÅ ANDRA APPARATER I CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP SORTIMENTET, PRODUKTER SOM HAR TILLVERKATS FÖR DRIFT UTESLUTANDE MED DESSA GASPATRONER.

- Öppna gasbehållarkåpan (3) (bild 2).
- Kontrollera att påsättningsknappen (1) är i läge "●" genom att vrida den medsols och att spaken är i läge "UNLOCK" (fig. 3).
- Obs:** gasbehållaren kan inte blockeras om påsättningsknappen är i läge "●" och kastrullstödet är på plats.
- Försäkra dig om att tätningen som befinner sig på anslutningsenhetens insida (bild 4) är i gott skick. **Använd inte apparaten om tätningen saknas eller är i dålig skick och informera er återförsäljare om detta.**
- Installera behållaren i utrymmet med öppningen "F" vänd uppåt, och sätt in behållarens skena "G" i öppningen (fig. 5).
- Lås fast behållaren genom att placera spaken (2) i läget "LOCK" (fig. 6). Sätt på kåpan till behållarens utrymme (3). Apparaten är driftklar.

WARNING: Säkerställ att gasbehållarspringan pekar uppåt och att den förts in i gasbehållarriktaren ("G"). Felaktigt placering av gasbehållaren medför att regleraren går sönder och/eller gasläckage som avger ett väsande ljud och gaslukt.

Vid läckage (det luktar gas innan ventilen öppnas), ställ utrustningen utomhus omedelbart, på en väl ventilerad plats, utan antändningskälla, där läckan kan spåras upp och åtgärdas. Om du vill kontrollera om apparaten håller tätt, gör det utomhus. Gör ingen läcksökning med en låga, använd i stället specialvätska för sökning av gasläckor.

C - ANVÄNDNING

Några extra råd:

Använd inte er apparat närmare än 20 cm från en vägg eller annat brännbart material, inte heller närmare än 1 m från taket

WARNING: Åtkomliga delar kan vara mycket varma. Håll småbarn på avstånd.

Rör aldrig kastrullstöden (4) på brännaren under eller omedelbart efter apparatens användning.

Blockera inte ventilationsöppningarna (7) som sitter på locket till behållarens utrymme (3).

Använd aldrig kastrullerna så att de helt täcker brännaren (5).

Ställ det på en plan och stabil yta för att undvika.

Vänta tills apparaten helt har kylts av innan du tar i eller ställer undan apparaten.

Om apparaten används i en lokal eller i ett kök, så ska den respektera föreskrifterna om ventilation som tillförser den nödvändiga luften för förbränning och därmed undvika en blandning av brandfarlig gas (2m³/h/kW).

Att sätta på brännaren (med brandsäkerheten "STOPGAZ™")

Apparaten är utrustad med en piezoelektrisk tändare

ansluten till en tändningselektrod (6).

- Vrid ratten (1) motsols tills du hör ett klickande ljud (🔊) då gnistan genereras (fig. 7). Behåll i denna position i några sekunder för att starta brandsäkerhetens termosystem. Om den inte tänds, ska du ställa ratten i läge "●" (fig. 9) och börja om proceduren från början.
- Om du inte lyckas efter tre försök, ska du ställa regleringsratten på läte "●" (fig. 9) och kontrollera om behållaren innehåller gas (ljud av vätska då du skakar den) innan du utför de ovanstående åtgärderna igen. (Om den installerade behållaren är tom, läs stycke "D - Att byta behållare").

Tillagning

Ställ kastrullen mitt över brännaren och justera gaslågan så att lågorna inte kommer utanför kastrullen.

Flammans storlek kan justeras genom att tändningsvredet (1) långsamt vrides mot läge (🔥) från läge (🔥MIN) (bild 8).

Släckning

Vrid tändningsvredet (1) medurs till läge "●".

D - Att byta behållare

Gaspatronen kan tas bort även om den inte är tom.

Efter total avkylning av apparaten:

- Kontrollera att gastillförseln är ordentligt åtdragen genom att vrida ratten (1) medsols till läge "●" (bild 9) och brännaren (5) slocknat.
- Frigör behållaren genom att placera spaken (2) i läge "UNLOCK" (bild 10).
- Öppna behållarens utrymme (3) och avlägsna den bakifrån.
- Släng aldrig en gaspatron som inte är tom, (kontrollera det genom att skaka på den, inget skvalpande ljud skall höras om den är tom).
- Försäkra dig om att tätningen som befinner sig på anslutningsenhetens insida (bild 4) är i gott skick.
- Installera en ny behållare genom att följa anvisningarna i stycke "B - DRIFTSÄTTNING - ATT INSTALLERA EN BEHÅLLARE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP".

Obs: Vid byte av behållaren eller under användningen, ska du inte vidröra apparatens heta ytor (brännare, kastrullstöd, plåt osv.).

Obs: En del bränsle kan finnas kvar i gasspisen efter det att enheten har slagits från. För er säkerhet bör resterande bränsle brännas av med gasbehållarspaken (2) i läge "UNLOCK" (bild 10), genom att vrida tändningsvredet (1) till läge (🔊).

E - SÄKERHETSANORDNING

Använd ej utrustningen ifall den läcker, är skadad eller ej fungerar korrekt.

Om trycket i behållaren är för högt (överhettning på grund av en för varm yta på tillagningsgrillen till exempel) stänger en integrerad anordning av behållaren och spaken (2) ställs i läge "UNLOCK". I så fall, ska du ta ut behållaren och låta den kylas av (håll den under kallt vatten, till exempel) innan du använder den igen eller använda en ny behållare som installeras enligt anvisningarna i "D - Att byta behållaren".

Enheten kommer ej att fungera ända tills det att gastrycket i gasbehållaren sjunkit till normal nivå.

HUR MAN ÅTERSTÄLLER SÄKERHET-SANORDNINGEN

- Vrid tändningsvredet (1) till läge "●" och för upp gasbehållarspaken (2) till läge "UNLOCK".
- Avlägsna gasbehållaren.
- Vrid tändningsvredet till läge (🔊) för att frigöra kvarvarande gas i spisen.
- Efter 5 minuter, vrid tändningsvredet till läge "●".

- Säkerställ att tändningsvredet är i läge "●" och återställ säkerhetsanordningen genom att:

- a) Trycka gasbehållarspaken ner till läge "LOCK", och sedan
- b) Tryck gasbehållarspaken upp till läge "UNLOCK".

- För in en ny eller en nedkyld gasbehållare.

- Upprepa tändningsproceduren.

Ifall gasbehållarens temperatur är initialt hög så frigges inget bränsle även då gasbehållaren är isatt i spisen. Detta beror på säkerhetsanordningens funktion. Spisen är ej defekt.

Brandsäkerheten "STOPGAZ™"

Flammans termosystem (9) styr vredet som stänger av automatiskt gastillförseln till brännaren när denna stängs av (luftdrag, när vätskor kokar över till exempel). För att tända igen, gör om proceduren enligt paragraf C - Tändning av brännaren (med brandsäkerheten "STOPGAZ™").

F - RENGÖRING OCH FÖRVARING

Efter total avkylning av apparaten:

1 - Rengöring

Apparatens utsida

- Rengör apparaten efter att ha tagit ut behållaren.
- Rengör kastrullstödet (4), utsidan och behållarens lock (3) med varmt vatten och eftertorka med en trasa.

Brännare (5)

En förorenad brännare kommer att ha igenproppade förbränningshål.

- Rengör förbränningshålen med en stålborste och håll denna del utanför vatten.

Tändningsplugg (6)

Ifall denna är fuktig kommer tändning ej att ske. Säkerställ att vatten avrunnit.

2 - Förvaring och transport

- Kontrollera att spaken (2) är i läge "UNLOCK" (bild 10).
- Avlägsna alltid gaspatronen från produkten när anordningen ska förvaras eller transporteras.
- Förvara apparaten, liksom gaspatronen på en sval, torr och välventilerad plats. Den skall hållas utom räckhåll för barn och får aldrig förvaras i en källarvåning eller i en källare.

FELSÖKNING

Felkällor	Fel							Felavlägsning
	Gasbehållare går ej att installera	Inget gas tillflödar vid läge (⚡)	Gaslukt vid läge "●"	Låg flamma	Ojämn flamma	Ingen tändning / defekt tändning	Stöcknar vid drift	
Tändningsvredet är ej i läge "●"	✓							Vrid tändningsvredet fullständigt till läge "●" och återställ gasbehållare.
Säkerhetsanordningen är aktiverad		✓				✓	✓	Hänför er till förklaringen av säkerhetsanordningen / Brandsäkerheten "STOPGAZ™".
Felfunktion av tändningsvredet		✓	✓	✓		✓		Kontakta lokal återförsäljare för reparation.
Igensatt munstycke		✓		✓		✓		Kontakta lokal återförsäljare för reparation.
Gasbehållare felinstallerad	✓	✓	✓			✓		För gasbehållarriktaren in till gasbehållarslitsen.
Igensatta brännarhål				✓	✓	✓		Använd en metallborste för att rengöra brännaren.

Garantiperiod

Ar	2
----	---

Gassflyt: 160 g/t (2,2 kW)
 Kategori: direkte butantrykk
 Takk for at du valgte apparatet Campingaz®
 CAMP'BISTRO STOPGAZ™.

A - VIKTIG: DU BRUKER GASS, VÆR FORSIKTIG !

Denne bruksanvisningen er utarbeidet for at du skal kunne bruke Campingaz® CAMP'BISTRO STOPGAZ™ på en riktig og trygg måte.

Les bruksanvisningen nøye for å bli kjent med apparatet før du kopler det til gassbeholderen. Oppbevar denne bruksanvisningen på et egnet sted for å kunne ta den frem ved behov.

Du må overholde instruksjonene i denne bruksanvisningen samt sikkerhetsforanstaltningene som er angitt på Campingaz®-beholdere CP250/ CP250 SP. Mangel på overholdelse av disse reglene kan det medføre fare for deg som bruker, og for omgivelsene dine.

Dette apparatet skal kun brukes med Campingaz®-beholdere CP250/ CP250 SP. Det kan være farlig å bruke det sammen med andre gassbeholdere.

Selskapet Société Application Des Gaz frasier seg ethvert ansvar ved bruk av beholdere fra andre produsenter.

Dette apparatet må kun brukes i godt ventilerte lokaler (minimum 2 m³/h/kW) og langt fra brennbare materialer.

Apparatet er ikke koblet til noe utstyr for tømning av brennstoffgasser. Det må installeres og kobles i henhold til gjeldende installasjonsregler. Vær spesielt oppmerksom på alle regler angående ventilasjon.

Bruk av et kokeapparat med gass fører til produksjon av varme og fuktighet i lokalet hvor det er installert. Sørg for at det er god lufting i kjøkkenet: Hold naturlige lufteåpninger åpne eller installer et mekanisk utluftingsutstyr (mekanisk avtrekksvifte). Intensiv og langvarig bruk av apparatet kan gjøre ytterligere lufting nødvendig, for eksempel ved å åpne et vindu, eller det kan kreve mer effektiv ulufting, f.eks. ved å øke styrken på den mekaniske ventilasjonen der denne finnes.

Du må ikke bruke apparater som lekker, som ikke fungerer riktig eller som er ødelagt. Ta det med til forhandleren, som vil henvise deg til nærmeste servicesenter. Apparatet må ikke endres eller brukes til andre formål enn det det er beregnet til.

Apparatet må ikke brukes i campingvogn, kjøretøy, telt, skjul, hytte eller på små, lukkede plasser.

Det må ikke brukes uten oppsyn, for eksempel når du sover.

Alle gassapparater fungerer ved å brenne oksygen, og gir fra seg forbrenningsprodukter. Noen av disse produktene kan inneholde farlige gasser, som karbonmonoksid (CO).

Karbonmonoksid er en luktfri og fargeløs gass. Gassen kan provosere frem influensaliknende symptomer, kvalme og sykdom. Den kan medføre døden hvis apparatet blir brukt innvendig uten fullgod ventilasjon. Hvis boksen automatisk utløses fra regulatoren, MÅ BOKSEN IKKE KOBLES TIL IGJEN; la apparatet kjøles fullstendig av før bruk.

Ikke bruk en beholder som er mindre enn 12 cm eller større enn 26 cm i diameter. Ikke bruk kar med konkav eller konveks bunn. Ikke bruk bakstehelle, stekeplate eller sten på produktet, bortsett fra Campingaz®-tilbehør som er spesifikt utviklet for dette produktet.

B - GJØRE KLAR TIL BRUK

- Ta apparatet ut av emballasjen.

Slik monteres CAMPINGAZ®-beholder CP250/ CP250 SP.

(Hvis det allerede er en tom beholder i apparatet, kan du gå videre til avsnitt D: "Utskifting av beholder").

Når du skal sette i eller fjerne en beholder, må du alltid gjøre dette i et område med god lufttilførsel, helst utendørs, og aldri i nærheten av en flamme, en varme- eller gnistkilde (tente sigaretter, elektriske apparater osv.) og i god avstand fra andre personer eller antenkelige materialer.

ETTERSOM CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP-BEHOLDEREN ER UTSTYRT MED EN VENTIL, KAN DEN DEMONTERES FRA SELVE APPARATET SELV OM DEN IKKE ER TOM. DERMED BLIR DET ENKLERE Å TRANSPORTERE DEN, SAMTIDIG SOM DEN KAN BRUKES PÅ ANDRE CAMPINGAZ®-APPARATER I SERIEN CP250/ CP250 SP SOM ER UTARBEIDET FOR KUN Å FUNGERE MED DISSE BEHOLDERNE.

- Åpne hylsterlokket (3) (fig. 2).

- Kontrollere at antenningbryteren (1) er i posisjon "●" ved å vri den i klokkeretningen og at spaken (2) er i posisjonen "UNLOCK" (fig. 3).

Merk: Gassbeholderen kan kun festes hvis antenningbryteren er i posisjon "●" og kjelestøtten er på plass.

- Forsikre deg om at det er en vanntett kobling plassert inne i dysens munnstykke, og at denne er i god stand (fig. 4). **Du må ikke benytte apparatet hvis den vanntette koblingen mangler eller er skadet - ta kontakt med forhandleren.**

- Installere beholderen på riktig plass, med åpningen "F" vendt oppover og fest beholderfestene "G" godt i åpningen (fig. 5).

- Lås beholderen fast ved å plassere spaken (2) i posisjon "LOCK" (fig. 6). Steng lokket til beholderrommet (3).

Apparatet er nå klart til bruk.

ADVARSEL: Sørg for at hylsterspalten peker oppover og er stukket inn i hylsterguiden ("G").

Ukorrekt posisjonering av gasshylsteret gjør at regulatoren blir ødelagt og/eller at gassen lekker, lager en hveselyd og gir fra seg gasslukt.

Ved lekkasje (gasslukt før du åpner kranen), må du umiddelbart sette apparatet utendørs i et område med svært god ventilasjon og uten antenningsskilder, hvor du kan lete etter lekkasjen og stoppe den. Hvis du vil kontrollere at apparatet er tett, må du gjøre dette utendørs. Du må ikke lete etter lekkasje ved hjelp av ild, men bruke en væske for deteksjon av gasslekkasjer.

C - BRUK

Noen ekstra råd :

Bruk apparatet med minst 20 cm avstand fra vegg eller brennbare ting, og med minst 40 cm avstand fra taket. OBS : Enkelte deler kan bli svært varme. Hold barn på avstand.

Rør aldri kjelestøtten (4) eller brenneren (5) under eller rett etter bruk av apparatet.

Ikke blokkere ventilasjonsåpningen (7) plassert på lokket til gassbeholderrommet (3).

Bruk aldri kjeler som dekker brenneren fullstendig (5).

Du må ikke flytte det mens det er i bruk.

Vent til apparatet er fullstendig avkjølt før lagring.

Hvis du bruker apparatet i et lokale innendørs eller i et kjøkken må dette lokalet være i overensstemmelse med alle forskrifter angående lufting, det vil si at det kommer tilstrekkelig luft til forbrenning slik at man unngår dannelse av blandinger som inneholder farlige mengder av uforbrent gass (2m³/h/kW).

Antenning av brenneren (med flammesikkerheten "STOPGAZ™").

Apparatet er utstyrt med en elektrisk piézo-antenne koblet til en antenningselektrode (6).

- Vri bryteren (1) mot klokkeretningen helt til du hører et klikk (🔊) som angir en gnist (fig. 7). Hold bryteren i denne posisjonen i et par sekunder for å sette i gang termoelementet og flammesikkerheten. Hvis brenneren ikke antennes, flytt bryteren tilbake i posisjon "●" (fig. 9) og gjenta operasjonen.

- Hvis brenneren fremdeles ikke antennes etter 3 forsøk, plasser reguleringsbryteren i posisjon "●" (fig. 9) og kontrollere at beholderen ikke er tom (du skal høre en skvulpelyd når du rister på den), før du gjentar operasjonene beskrevet over. (Hvis gassbeholderen er tom, les avsnittet "D - Utskifting av beholder").

Matlaging

Plasser kjelen på støttene, midt på brenneren, og reguler styrken på gassen slik at flammene ikke går over kokekaret.

Størrelsen på flammen kan reguleres ved å vri sakte på tennstarter (2) mot (🔥MAX)-posisjon fra (🔥MIN)-posisjon.

Slukning av apparatet

Vri tennstarter (1) med solen til "●"-posisjon. (fig. 9).

D - UTSKIFTING AV BEHOLDER

Patronen kan demonteres selv om den ikke er tom.

Etter at apparatet er fullstendig avkjølt:

- Kontrollere at gasstrømmen er godt avstengt ved å vri bryteren (1) i klokkeretningen fram til posisjon "●" (fig. 9) og at brenneren (5) er slukket.
- Løsne beholderen ved å plassere spaken (2) i posisjon "UNLOCK" (fig. 10).
- Åpne gassbeholderrommet (3) og fjern beholderen ved å løfte den ut.
- Du må aldri kaste en beholder som ikke er tom (kontroller ved å riste på den).
- Forsikre deg om at det er en vanntett kobling plassert inne i dysens munnstykke, og at denne er i god stand (fig. 4).
- Plasser en ny beholder i henhold til instruksjonene i avsnittet "B - IGANGSETTING - PLASSERING AV GASSBEHOLDER CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP".

Merk: Hvis du må skifte gassbeholder mens apparatet er i bruk, pass på å ikke ta på apparatets varme overflater (brenner, kjelestøtte, plate...).

Merk: Noe brennstoff kan bli igjen i gasskranen etter at komfyren er stengt. For din sikkerhet bør du mens hylsterspaken (2) er i "UNLOCK"-posisjon vri tennstarter (1) til (🔥) -posisjon for å brenne opp eventuelt restbrennstoff.

E - SIKKERHETSMEKANISME

Ikke bruk utstyr som lekker, er skadet eller som ikke fungerer riktig.

Hvis trykket i beholderen er for høyt (overoppheting som følge av en for stor overflate oppå kokeplaten, for eksempel), vil en innebygd mekanisme koble ut spaken (2) og plasserer den i posisjonen "UNLOCK". Hvis dette skjer må du ta beholderen ut og avkjøle den (ved å holde den under kaldt vann, for eksempel), før du bruker den på nytt eller bruke en annen beholder i overensstemmelse med "D - Utskifting av beholder".

Komfyren kommer ikke til å fungere før gasstrykket i hylsteret er normalt.

NULLSTILLE SIKKERHETSMEKANISMEN

- Vri tennstarter (1) til "●"-posisjon og hev hylsterspaken (2) til "UNLOCK"-posisjon.
- Ta ut Butan-hylsteret.
- Vri tennstarteren til (🔥) -posisjon for å slippe ut overflødig gass i gasskranen.
- Etter 5 minutter, vri tennstarter til "●"-posisjon.
- Sørg for at tennstarter er i "●" og nullstill sikkerhetsmekanismen ved å:
 - a) Trykke ned hylsterspaken til "LOCK"-posisjon og,
 - b) Trykke opp hylsterspaken til "UNLOCK"-posisjon,
- Sett inn nytt eller avkjølt hylster,
- Gjenta tenningsprosessen.

Dersom temperaturen i hylsteret er høyt til å begynne med, kommer ikke brennstoff ut selv om hylsteret er installert i komfyren. Dette skyldes at sikkerhetsmekanismen fungerer. Apparatet er ikke defekt.

Flammesikkerhet "STOPGAZ™"

Termoelementet som er plassert i flammen (9) styrer en ventil som automatisk stenger av for strømmen av gass til brenneren hvis denne slukkes (luftstrøm eller strøm av væske, for eksempel). Følg instruksjonene i avsnitt C - Antenning av brenneren (med flammesikkerhet "STOPGAZ™") for å antenne brenneren igjen

F - RENGJØRE, LAGRE

Etter at apparatet er fullstendig avkjølt:

1 - Rengjøring

Apparatet

- Rengjør apparatet etter at du har fjernet beholderen.
- Rengjør kjelestøtten (4), overflaten og beholderlokket (3) med kaldt vann, tørk deretter med en klut.

Brenner (5)

En skitten brenner tilstopper flammehullene.

- Rens flammehullene i brennhodet med en metallbørste.

Tennpluggen (6)

Dersom den er våt, vil tenningen ikke fungere. Sørg for at alt vann er tørket opp, og tørk med en tørr fille.

2 - Oppbevaring og transport

- Kontrollere at spaken (2) er plassert i posisjonen "UNLOCK" (fig. 10).
- Fjern alltid gassboksen fra produktet når apparatet oppbevares eller transporteres.
- Oppbevar apparatet og beholderen på et kjølig, tørt sted med god ventilasjon, utenfor barns rekkevidde, og aldri i en kjeller eller underetasje.

LØSNINGER

Problemer Årsaker								Løsninger
	Hylster installeres ikke	Ingen gass i (★)-posisjon	Gasslukt i "●"-posisjon	Lav flamme	Ujevn flamme	Ingen / mangelfull antenning	Flammen slukkes i bruk	
Tennstarter er ikke i "●"-posisjon	✓							Vri tennstarter helt til "●" og sett inn hylsteret på nytt.
Sikkerhetsmekanismen fungerer		✓				✓	✓	Se forklaring for sikkerhetsmekanisme / Flammesikkerhet "STOPGAZ™"
Tennstarter fungerer dårlig		✓	✓	✓		✓		Kontakt lokal leverandør for reparasjon.
Tilstoppet tilførselsrør		✓		✓		✓		Kontakt lokal leverandør for reparasjon.
Hylster ikke installert riktig	✓	✓	✓			✓		Skyv hylsterguide i hylsterspalten.
Tilstoppet brennerhull				✓	✓	✓		Bruk metallbørste for rensing.

Garantiperiode

År	2
----	---

NO

Kapacitet: 160 g/h (2,2 kW)
 Kategori: butan direkte tryk
 Tak, fordi De har valgt dette apparat, Campingaz®
 CAMP'BISTRO STOPGAZ™.

A - VIGTIGT: VÆR YDERST FORSIGTIG VED ANVENDELSE AF GAS!

Denne betjeningsvejledning skal hjælpe Dem til at benytte Campingaz® CAMP'BISTRO STOPGAZ™-apparatet rigtigt og i fuld sikkerhed.

Læs derfor vejledningen omhyggeligt, så De bliver bekendt med apparatet, inden det tilsluttes gaspatronen. Denne betjeningsvejledning bør opbevares på et sikkert sted, så den altid er tilgængelig, hvis der bliver brug for at søge oplysninger.

Overhold instruktionerne i betjeningsvejledningen samt sikkerhedsreglerne, som står anført på Campingaz®-gaspatronerne CP250/ CP250 SP. Hvis disse instruktioner ikke overholdes, kan det være farligt for brugeren og de omgivende personer.

Apparatet må kun bruges med Campingaz® CP250/ CP250 SP. Det kan være farligt at bruge andre gasbeholdere.

Société Application Des Gaz afviser ethvert ansvar i tilfælde af anvendelse af et andet mærke.

Apparatet bør udelukkende anvendes i et rum med en god udluftning (mindst 2 kubikmeter/time/kW) og på passende afstand fra brændbare materialer.

Dette apparat er ikke tilsluttet til et aftrækssystem for at udlede forbrændingsprodukterne. Det skal installeres og tilsluttes i henhold til de gældende installationskrav. Der bør desuden tages særligt hensyn til de gældende krav vedrørende udluftningen.

Når et gasdrevet stegeapparat bruges, dannes der varme og fugt i det rum, hvor selve apparatet er installeret. Sørg derfor for, at køkkenstuen er godt udluftet: kontroller, at de naturlige luftmundinger er åbne, eller installer en mekanisk udluftningsanordning (emhætte med mekanisk ventilation). Hvis apparatet bruges intensivt og i længere tidsrum, kan det være nødvendigt enten at sørge for en ekstra udluftningskilde, for eksempel ved at åbne et vindue, eller for en mere effektiv udluftning, for eksempel ved at øge styrken på den mekaniske ventilationsanordning, hvis den er installeret.

Benyt ikke et apparat, der er utæt, fungerer dårligt eller er beskadiget. De bedes indlevere det til forhandleren, som kan oplyse Dem om, hvor den nærmeste serviceforretning ligger.

Der bør aldrig foretages ændringer af apparatet, og det må ikke benyttes til formål, det ikke er beregnet til.

Apparatet må ikke anvendes i campingvogn, køretøj, telt, læskur, hytte eller i små lukkede rum.

Apparatet må ikke efterlades tændt uden opsyn, eller hvis man sover.

Gasapparatet fungerer efter forbrændingsprincippet, opbruger ilt og afgiver forbrændingsprodukter og gas. Disse kan indeholde farlige kulilte (CO). Kulilte er farveløs og lugtfri og kan forårsage ildebefindende og influenzalignende symptomer, men kan også være livsfarlig, hvis apparatet bruges indendørs eller på steder uden tilstrækkelig ventilation.

KOBL IKKE BEHOLDEREN TIL IGEN, hvis den skubbes automatisk ud af regulatoren, og lad apparatet afkøle helt inden eventuel brug.

- Anvend ikke en beholder med en diameter på under 12 cm eller mere end 26 cm. Brug ikke kar med en konkav eller konveks bund. Anvend ikke grillplader, grilljern eller sten på produktet med undtagelse af specifikt Campingaz®-tilbehør udviklet til dette produkt.

B - IBRUGTAGNING

- Tag apparatet ud af emballagen.

Anbringelse af en CAMPINGAZ®-patron CP250/ CP250 SP

(Hvis der sidder en tom patron på apparatet, bedes De læse afsnit D: "Udskiftning af gasdåse").

Når en gaspatron sættes i eller tages af, skal det altid foregå på et godt ventileret sted, helst udendørs, og aldrig i nærheden af en flamme, en varmekilde eller gnister (cigaret, elektrisk apparat osv.), langt væk fra andre personer og brandfarlige materialer.

DA CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP GASPATRONERNE ER UDSTYRET MED VENTIL, KAN DE TAGES AF APPARATET, SÅ DE ER NEMMERE AT TRANSPORTERE, OGSÅ SELV OM DE IKKE ER TOMME, OG KAN SÆTTES PÅ ANDRE CAMPINGAZ® APPARATER I SERIEN CP250/ CP250 SP, SOM UDELUKKENDE KAN FUNGERE MED DISSE GASPATRONER.

- Åbn dækslet til gaspatronen (3) (fig. 2).
- Kontroller at tændingsknappen (1) er i position "●" ved at dreje den med urets retning, og at skyderen (2) er i position "UNLOCK" (figur 3).
 Bemærk: gasdåsen kan kun skrues på, når tændingsknappen er i position "●", og gryderisten er monteret.
- Kontroller, at tætningen, der findes i trykreduktionsventilens indre del, er til stede og i god tilstand (fig. 4). **Apparatet må ikke bruges, hvis tætningen mangler eller er defekt: bring apparatet tilbage til forhandleren i dette tilfælde.**
- Monter gasdåsen i dåseholderen med udskæringen "F" opad, og fastgør føringen "G" i udskæringen (figur 5).
- Skru dåsen fast ved at placere skyderen (2) i position "LOCK" (figur 6). Luk dåseholderens låg (3).

Apparatet er nu klar til brug.

ADVARSEL: Kontroller, at gaspatronens åbning vender opad og er korrekt indkoblet i gaspatronens styr "G". Hvis gaspatronen ikke er korrekt placeret, går regulatoren i stykker, og der kan forekomme gaslækage, hvilket medfører en hvislende lyd og lugten af gas.

I tilfælde af gasudslip (lugt af gas inden justeringshåndtaget er åbnet) skal apparatet øjeblikkeligt sættes udenfor i et område med god lufttilførsel og uden antændingskilder, hvor man kan lede efter udslippet og standse det. Kontrol af utætheder skal foregå udenfor. Prøv ikke at finde udslippet ved hjælp af en flamme, men brug en væske til detektering af gasudslip.

C - ANVENDELSE

Nogle ekstra råd:

Anvend ikke apparatet inden for en afstand på mindre end 20 cm fra en væg eller brændbar genstand, ej heller under 1 m fra et loft.

VIGTIGT: De udvendige dele kan være meget varme. Bør opstilles udenfor børns rækkevidde.

Rør aldrig ved gryderistene (4) eller brænderen (5) under eller umiddelbart efter brug af apparatet.

Ventilationsåbningen (7), der er placeret på dåseholderen låg, (3) må ikke tilstoppes.

Anvend aldrig gryder, som dækker brænderen helt (5).

Anbring apparatet på en fast vandret flade, og flyt ikke rundt med det.

Apparatet skal være helt afkølet, før det sættes væk.

Hvis apparatet anvendes i et rum eller en køkkenstue, skal disse lokaler overholde de lovlige forskrifter angående udluftningen, som kræver en tilstrækkelig luftforsyning til forbrændingen for at undgå dannelse af blandinger med et farligt indhold af gas, er ikke er

brændt ned (2 m³/time/kW).

Sådan tændes brænderen (med "STOPGAZ™" flammebeskyttelse).

Apparatet er forsynet med piezo-elektrisk tænding forbundet til en tændelegtrode (6).

- Drej regulatoren (1) mod urets retning, til der høres et klik (🔊) fra gnisttændingen (fig. 7). Hold hjulet i denne position i nogle sekunder, for at starte varmeelementet for flammebeskyttelsen. Hvis apparatet ikke tænder, sættes regulatoren tilbage til position "●" (figur 9), og handlingen gentages.
- Hvis apparatet ikke tænder efter 3 forsøg, sættes regulatoren i position "●" (figur 9), og det kontrolleres, at gasdåsen ikke er tom, (gasindholdet skal kunne høres, når beholderen rystes), før tændingsproceduren forsøges igen. (Hvis gasdåsen er tom, se afsnit "D - Udskiftning af gasdåse").

Madlavning

Anbring gryden på risten midt for brænderen, og indstil flammehøjden ved at regulere gastilførslen, sådan at flammerne ikke går ud over grydens sider.

Flammens størrelse kan reguleres ved at dreje tændingsknappen (2) langsomt mod positionen (🔥^{MAX}) fra positionen (🔥^{MIN}).

Sådan slukkes der for apparatet

Drej tændingsknappen (2) med uret til positionen "●" (fig. 9).

D - UDSKIFTNING AF GASDÅSE

Gaspatronen kan tages af, selv om den ikke er tom.

Når apparatet et kølet helt af:

- Kontroller at der er lukket for gastilførslen ved at dreje regulatoren (1) med urets retning til position "●" (figur 9), og at brænderen (5) er slukket.
- Skru gasdåsen af ved at placere skyderen (2) i position "UNLOCK" (figur 10).
- Åbn dåseholderen (3) og afmonter dåsen ved at løfte den bagud.
- Kasser aldrig en patron, så længe den ikke er tom (tjek om der høres væske, når patronen rystes).
- Kontroller, at tætningen, der findes i trykreduktionsventilens indre del, er til stede og i god tilstand (fig. 4).
- Monter en ny gasdåse ved at følge vejledningen i afsnit "B - IBRUGTAGNING - MONTERING AF GASDÅSE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP".

Forsigtig: Ved udskiftning af gasdåse under brug må apparatet varme overflader ikke berøres (brænder, gryderist, plade...).

Forsigtig: Der kan være en rest af gas i gashanen, når apparatet er slukket. Af sikkerhedsmæssige hensyn drejes tændingsknappen (2) til positionen (🔊), med gaspatronens greb (1) i positionen "UNLOCK" (fig. 10), for at brænde resten af gassen af.

E - SIKKERHEDSANORDNING

Brug aldrig apparatet, hvis det lækker, er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.

Hvis trykket i dåsen er for højt, (kan skyldes overophedning på grund af for stor overflade på risten eller andet), frakobler en indbygget sikkerhedsanordning dåsen, og skyderen (2) går i position "UNLOCK". I det tilfælde skal dåsen afmonteres og afkøles (f.eks. under vand), før den igen anvendes, eller en anden dåse kan monteres ifølge vejledningen i afsnit "D - Udskiftning af gasdåse".

Apparatet kan ikke tændes, før gastrykket i flasken har nået et normalt niveau.

NULSTILLING AF SIKKERHEDSANORDNINGEN

- Drej tændingsknappen (1) hen på positionen "●", og løft grebet til gaspatronen (2) mod positionen "UNLOCK".
- Tag butangaspatronen ud.
- Drej tændingsknappen til positionen (🔊) for at udlufte den overskydende gas i gashanen.
- Efter 5 minutter drejes tændingsknappen til positionen "●".
- Kontroller, at tændingsknappen er indstillet på "●", og nulstil sikkerhedsanordningen på følgende måde:
 - a) Skub grebet til gaspatronen ned til positionen "LOCK".
 - b) Skub grebet til gaspatronen op til positionen "UNLOCK".
- Sæt en ny gaspatron eller en afkølet gaspatron i.
- Gentag fremgangsmåden for tænding.

Hvis temperaturen i gaspatronen er høj, kommer der ingen gas ud, selvom gaspatronen er installeret i apparatet. Det skyldes, at sikkerhedsanordningen er aktiveret. Apparatet er ikke i stykker.

"STOPGAZ™" flammebeskyttelse

Varmeelementet i flammen (9) driver en ventil, som afbryder automatisk gasforsyningen til brænderen, hvis denne slukkes (for eksempel i tilfælde af gennemtræk eller en væske, der koger over). For igen at tænde for brænderen, følg anvisningerne i afsnit C - Tænding af brænderen (med "STOPGAZ™" flammebeskyttelse).

F - RENGJRING OG OPBEVARING

Når apparatet et kølet helt af:

1 - Rengøring

Apparatets hoveddel

- Før rengøring af apparatet afmonteres gasdåsen.
- Rengør gryderisten (4), apparatet udvendigt, samt dåserummets låg (3) med varmt vand, og tør af med en klud.

Brænder (5)

En snavset brænder tilstopper flammehullerne.

- Rengør brænderens flammehuller med en metalbørste, og sørg for at brænderhovedet ikke kommer ned i vand.

Tændeanordning (6)

Hvis tændeanordningen er våd, tænder apparatet ikke. Kontroller, at alt vand er fjernet, og tør efter med en klud.

2 - Opbevaring og transport

- Kontroller at skyderen (2) er i position "UNLOCK" (figur 10).
- Tag altid gasbeholderen ud af produktet under opbevaring eller transport af apparatet.
- Apparatet og gaspatronen skal opbevares på et køligt, tørt og ventileret sted, utilgængeligt for børn, og aldrig i en kælderetage eller et kælderrum.

FEJLFINDING

Årsager Problemer								Fejlfinding
	Gaspatronen kan ikke installeres.	Ingen gastilførsel i positionen (⚡).	Lugt af gas i positionen "●".	Lav flamme.	Ujævn flamme.	Ingen tænding/Tænding defekt.	Brænderen slukker under brug.	
Tændingsknappen er ikke indstillet på positionen "●".	✓							Drej tændingsknappen helt hen på "●", og tag gaspatronen ud.
Sikkerhedsanordningen er aktiveret.		✓				✓	✓	Se beskrivelsen af sikkerhedsanordningen / "STOPGAZ™" flammebeskyttelse.
Tændingsknappen er defekt.		✓	✓	✓		✓		Kontakt den lokale forhandler med henblik på reparation.
Dysen er tilstoppet.		✓		✓		✓		Kontakt den lokale forhandler med henblik på reparation.
Gaspatronen er ikke korrekt installeret.	✓	✓	✓			✓		Indkobl gaspatronens styr i åbningen på gaspatronen.
Brænderens huller er tilstoppede.				✓	✓	✓		Brug en metalbørste til at rengøre med.

Garantiperiode

År	2
----	---

Virtaama: 160 g/h (2,2 kW)
Luokka: korkeapaineakaasu butaani
Kiitos, että valitsit Campingaz® CAMP'BISTRO STOPGAZ™-keittimen.

A - TÄRKEÄÄ: KUN KÄYTÄT KAASUA, OLE VAROVAINEN!

Tämä käyttöohje varmistaa Campingaz® CAMP'BISTRO STOPGAZ™-keittimen turvallisen käytön. Lue käyttöohjeet huolellisesti, jotta tutustuisit laitteeseesi ennen sen yhdistämistä kaasusäiliöön. Säilytä tämä käyttöohje aina varmassa paikassa ja ota se esiin tarvittaessa.

Noudata tämän käyttöohjeen neuvoja sekä Campingaz® CP250/ CP250 SP -patruunassa annettuja turvaohjeita. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi olla vaarallista käyttäjälle ja hänen ympäristölleen.

Tätä laitetta saa käyttää vain Campingaz® CP250/CP250 SP -patruunoiden kanssa. Muiden kaasusäiliöiden käyttö voi olla vaarallista.

Société Application Des Gaz- yhtiö kieltäytyy kantamasta vastuuta käytettäessä muun merkkistä patruunaa.

Laitetta tulee käyttää vain riittävästi ilmastoiduissa tiloissa (vähintään 2 m³/h/kW) ja etäällä syttyvistä materiaaleista.

Tätä laitetta ei ole liitetty palamistuotteiden poistokaasulaitteeseen. Se on asennettava ja liitettävä voimassa olevien asennussääntöjen mukaan. Erityistä huomiota on kiinnitettävä ilmanvaihtoa koskeviin määräyksiin.

Kaasukeittimen käyttö tuottaa lämpöä ja kosteutta tilassa, jossa sitä käytetään. Varmista, että keittiö on hyvin ilmastoitu : pidä luonnolliset ilmastointiaukot avoimina tai asenna mekaaninen ilmastointilaitte (mekaaninen ilmastointikupu). Laitteen intensiivinen ja pitkittynyt käyttö voi vaatia ylimääräistä tuulettamista, kuten ikkunan avaamista tai tehokkaampaa tuuletusta, esimerkiksi lisäämällä mekaanisen ilmanvaihdon voimakkuutta, jos sellainen on käytettävissä.

Älä käytä laitetta, jossiinä on vuotoja, se toimii huonosti tai se on vaurioitunut. Vie se jälleenmyyjällesi, joka kertoo sinulle, missä lähin jälkimyyntipalvelupiste sijaitsee. Älä koskaan tee laitteeseen muutoksia tai käytä sitä tarkoituksiin, joihin sitä ei ole suunniteltu.

Laitetta ei saa käyttää asuntovaunussa, ajoneuvossa, teltassa, katoksessa, mökissä tai muussa ahtaassa suljetussa tilassa.

Laitetta ei saa käyttää nukkumisen aikana, eikä sitä saa jättää valvomatta.

Kaikki kaasulaitteet, joiden toiminta perustuu palamiseen, kuluttavat hapetta ja muodostavat palamistuotteita. Osa näistä palamistuotteista voi sisältää hiilimonoksidia (CO).

Hajuton ja väritön hiilimonoksidi voi aiheuttaa pahoinvointia, vilustumisen kaltaisia oireita tai jopa kuoleman, jos laitetta käytetään sisätiloissa ilman asianmukaista tuuletusta.

Jos patruuna tulee automaattisesti ulos säätölaitteesta, **ÄLÄ YHDISTÄ PATRUUNAA UUDELLEEN**, ja anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen käyttöä.

- Käytä halkaisijaltaan vähintään 12 cm:n ja enintään 26 cm:n säiliötä. Älä käytä astioita, joiden pohja on kovera tai kupera. Älä käytä laitteen kanssa paistolaattaa, -parilaa tai -kiveä lukuun ottamatta laitetta varten nimenomaisesti kehitettyjä Campingaz®-lisävarusteita.

B - KÄYTTÖÖNOTTO

- Poista laite laatikosta.

CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP -patruunan laittaminen paikoilleen

(Jos laitteessa oleva patruuna on tyhjä, lue kappale D: "Patruunan vaihto").

Laittaessasi patruunaa paikoilleen tai vaihtaessasi sitä tee toimenpide ulkona ja aina kaukana tulenlähteistä, lämmönlähteistä tai kipinöistä (savukkeet, sähkölaitteet jne...), kaukana muista henkilöistä ja helposti syttyvistä materiaaleista.

VENTTIILINSÄ ANSIOSTA CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP -SÄILIÖ VOIDAAN TÄYSINÄISENÄKIN POISTAA KEITTIMESTÄ KULJETUKSEN AJAKSI JA LIITTÄÄ MUIHIN CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP SARJAN KEITTIMIIN, JOTKA TOIMIVAT YKSINOMAAN YM. SÄILIÖLLÄ.

- Avaa kaasusäiliön kansi (3)(Kuva 2).

- Tarkista sytytyspainiketta (1) myötäpäivään kiertämällä, että se on asennossa "●" ja että vipu (2) on UNLOCK-asennossa (kuva 3).

Huom: Kaasupatruunaa ei saa lukita, ellei sytytyspainike ole asennossa "●" ja kattilanalusta asetettu paikalleen.

- Varmista, että laitteessa on paineenalennusventtiilin sisäkammiossa tiiviste ja että se on hyvässä kunnossa (kuvio 4). **Älä käytä laitetta, jos tiiviste puuttuu tai jos se on vioittunut, vaan toimita laite takaisin jälleenmyyjälle.**

- Asenna patruuna suojukseen rako F ylöspäin ja kiinnitä patruunan ohjain G rakoon (kuva 5).

- Lukitse patruuna asettamalla vipu (2) LOCK-asentoon (kuva 6). Sulje patruunakammion suojus (3).

Laite on toimintakunnossa.

VAROITUS: Varmista, että säiliön lovi on ylöspäin ja menee ohjaimeen G.

Jos kaasusäiliö on väärässä asennossa, säädin menee rikki ja/tai kaasua vuotaa, minkä huomaa sihisevästä äänestä ja kaasunhajusta.

Jos laitteessa on vuotoja (kaasunhajua ennen hanan aukaisemista), vie laite heti ulos hyvin ilmastoituun paikkaan, jossa vuodon voi etsiä ja tukkia. Jos haluat tarkistaa laitteen tiiviyn, tee se ulkona. Älä etsi vuotoja liekin kanssa käytä vuodonetsintänestettä.

C - KÄYTTÖ

Eräitä. lisäneuvoja:

Älä käytä laite 20 cm lähempänä seinästä tai helposti syttyvästä esineestä eikä alle 1 m katosta

VAROITUS: Laitteen ulkopinnat saattavat olla erittäin kuumat, joten on turvallista pitää lapset sopivan matkan etäisyydellä.

Älä koske kattilanalustaa (4) tai poltinta (5) laitetta käyttäessäsi äläkä heti käytön jälkeen.

Älä tuki patruunakammion suojuksen (3) päällä olevaa tuuletusaukkoa (7).

Älä käytä kattiloita, jotka peittävät polttimen kokonaan (5).

Keitintä ei saa liikutella käytön aikana

Odota, että laite jäähtyy kokonaan ennen kuin käsittelet sitä sen varastoinniseksi.

Jos käytät laitetta huoneessa tai keittiössä, siellä tulee noudattaa säännönmukaisia tuuletusmääräyksiä, jotka mahdollistavat palamiselle välttämättömän ilman tuottamisen ja estävät vaarallisen, palamattoman kaasuseoksen syntymisen (2m³/h/kW).

Polttimen sytytys (kaasunsyötön automaattisesti pysäyttävässä "STOPGAZ™"-järjestelmässä)

Laitteessa on sytytysselektrodiin (6) yhdistetty pietsosähköinen sytytin.

- Kierrä ohjauspyörää (1) vastapäivään kunnes kuulet kilahduksen (7), joka ilmoittaa kipinän syntymisestä (kuva 7). Pidä pyörä tässä asennossa muutaman sekunnin ajan käynnistääksesi liekkiturvan lämpöparin. Jos sytytystä ei tapahtu, aseta ohjauspyörä takaisin asentoon "●" (kuva 9) ja aloita toimenpide alusta.
- Jos et vielä kolmen yrityksen jälkeen ole onnistunut, aseta säätöpyörä asentoon "●" (kuva 9) ja tarkista, onko patruunassa kaasua (nesteäänä patruunaa ravistettaessa) ennen kuin aloitat edellä mainitut toimenpiteet uudelleen. (Jos patruuna on tyhjä, lue kappale "D - Patruunan vaihto").

Kypsennys

Aseta kattila varsille keskitetysti polttimen päälle ja säädä kaasuvirta siten, että liekit eivät mene kattilan yli.

Liekkiä voi säätää kääntämällä sytytysnuppia (1) hitaasti kohti (●**MAX**)-asentoa asennosta (●**MIN**).

Sammutus

Käännä sytytysnuppi (1) myötäpäivään asentoon "●" (Kuva 9).

D - PATRUUNAN VAIHTO

Kaasupatruunan voi irrottaa vaikka se ei olisikaan vielä tyhjä.

Keittimen täysin jäähdyttyä:

- Tarkista ohjauspyörää (1) myötäpäivään asentoon "●" kiertämällä (kuva 9), että kaasun tuloputki on varmasti kiinni ja poltin (5) sammuksissa.
- Avaa patruuna asettamalla vipu (2) UNLOCK-asentoon (kuva 10).
- Avaa patruunakammio (3) ja ota patruuna pois nostamalla sitä takaapäin.
- Älä heitä koskaan patruunaa pois, ellei se ei ole tyhjä (totea ravistelemalla, ettei nesteen loiske kuulu).
- Varmista, että laitteessa on paineenalennusventtiilin sisäkammiossa tiiviste ja että se on hyvässä kunnossa (kuvio 4).
- Aseta uusi patruuna kappaleen B - KÄYTTÖÖNOTTO - CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP -PATRUUNAN ASETTAMINEN PAIKALLEEN ohjeiden mukaisesti.

Huomio: Jos vaihdat patruunan käyttäessäsi laitetta, älä koske laitteen kuumia pintoja (esim. poltinta, kattilanalustaa ja levyä).

Huomio: Kaasuhanaan voi jäädä hieman kaasua, kun keitin on sammutettu. Varmuuden vuoksi käännä sytytysnuppi (2) asentoon (7), kun säiliövipu (1) on asennossa "UNLOCK" (Kuva 11). Nyt hanaan jäänyt kaasu palaa pois.

E - TURVALAITE NOLLATAAN

Älä käytä vuotavaa, vahingoittunutta tai huonosti toimivaa keitintä.

Jos paine patruunassa nousee liian korkealle (esimerkiksi kypsennysritilän päällä olevasta laajasta pinnasta johtuvan ylikuumentumisen vuoksi), integroitu laite katkaisee virran patruunasta ja vipu (2) menee UNLOCK-asentoon. Tässä tapauksessa patruuna on otettava pois ja sen on annettava jäähtyä (laita esim. veden alle) ennen kuin sitä käytetään uudestaan tai ennen kuin käytetään uutta patruunaa kappaleessa D - Patruunan vaihto olevien ohjeiden mukaan. Laitte ei toimi, ennen kuin kaasusäiliön paine on laskenut normaalille tasolle.

MITEN TURVALAITE NOLLATAAN?

- Käännä sytytysnuppi (1) asentoon "●" ja nosta säiliövipu (2) asentoon "UNLOCK".
 - Irrota butaanisäiliö.
 - Päästä kaasu pois kaasuhanasta kääntämällä sytytysnuppi asentoon (7).
 - Käännä 5 minuutin kuluttua sytytysnuppi asentoon "●".
 - Varmista, että sytytysnuppi on asennossa "●" ja nollaa turvalaite seuraavasti:
 - a) Paina ensin säiliövipu alas asentoon "LOCK", ja sitten
 - b) Työnnä säiliövipu ylös asentoon "UNLOCK".
 - Laita keittimeen uusi kaasusäiliö tai vanha säiliö, sitten kun se on jäähtynyt.
 - Sytytä keitin uudelleen.
- Jos kaasusäiliö on liian lämmin, siitä ei tule kaasua, vaikka se olisi kiinnitetty keittimeen oikein. Tämä johtuu turvalaitteesta. Keittimessä ei ole vikaa.

Kaasunsyötön automaattisesti pysäyttävä "STOPGAZ™"-järjestelmä

Liekkiin (9) sijoitettu lämpöpari käynnistää sulkuportin, joka katkaisee automaattisesti kaasun tulon polttimeen tämän sammua (esimerkiksi ilmavirrasta tai nesteiden valumisesta johtuen). Jos haluat sytyttää uudelleen, etene seuraamalla ohjeita kappaleessa C - Polttimen sytytys (kaasunsyötön automaattisesti pysäyttävässä "STOPGAZ™"-järjestelmässä).

F - PUHDISTUS JA VARASTOINTI

Keittimen täysin jäähdyttyä:

1 - Puhdistus

Laitteen runko

- Puhdista laite sen jälkeen kun siitä on otettu patruuna pois.
- Puhdista kattilanalusta (4), patruunan ulkopuoli ja suojuus (3) kuumalla vedellä ja kuivaa sitten rätillä.

Poltin (5)

- Jos poltin on likainen, liekkireiät tukkeutuvat.
- Puhdista polttimen liekkireiät metalliharjalla äläkä päästä poltinta kastumaan.

Sytytystulppa (6)

Jos sytytystulppa on märkä, sytytys ei onnistu. Kuivaa sytytystulppa liinalla.

2 - Varastointi ja kuljetus

- Tarkista, että vipu (2) on UNLOCK-asennossa (kuva 10).
- Poista kaasupatruuna laitteesta aina varastoitaessa ja kuljetettaessa.
- Säilytä laite ja säiliötä viileässä, kuivassa ja ilmastoidussa paikassa, pois lasten ulottuvilta. Keitintä ei saa säilyttää kellarissa.

VIANETSINTÄ

Syyt \ Ongelmat	Kaasusäiliö ei mene paikoilleen	Kaasua ei tule asennossa (🔥)	Kaasunhajua asennossa "●"	Liekki on matala	Liekki on epätasainen	Sytytys ei toimi	Sammuu kesken kaiken	Vianetsintä
Sytytysnuppia ei ole käännetty asentoon "●"	✓							Käännä sytytysnuppi kokonaan asentoon "●" ja korjaa kaasusäiliön asennus.
Turvalaite on toiminut		✓				✓	✓	Ks. turvalaitteen toiminnan kuvausta / Kaasunsyötön automaattisesti pysäyttävä "STOPGAZ™"-järjestelmä.
Sytytysnuppi ei toimi		✓	✓	✓		✓		Ota korjausta varten yhteyttä keittimen myyjään
Suutin on tukossa		✓		✓		✓		Ota korjausta varten yhteyttä keittimen myyjään
Kaasusäiliö on huonosti paikoillaan	✓	✓	✓			✓		Sovita ohjain kaasusäiliön loveen.
Polttimen reikiä on tukossa				✓	✓	✓		Puhdista metalliharjalla.

Takuuaika

Vuotta	2
--------	---

Ροή: 160 g/h (2,2 kW)

Κατηγορία: άμεση πίεση βουτανίου

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτή τη συσκευή Campingaz® CAMP'BISTRO STOPGAZ™.

G - ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΓΚΑΖΙ, ΝΑ ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ!

Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης αποβλέπει στο να σας βοηθήσει να χρησιμοποιήσετε ορθά και με πλήρη ασφάλεια τη συσκευή Campingaz® CAMP'BISTRO STOPGAZ™.

Τηρείτε τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου χρήσης, καθώς και τις υποδείξεις ασφαλείας που αναγράφονται στα φυλλάδια Campingaz® CP250/ CP250 SP. Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών μπορεί να αποβεί επικίνδυνη για τον χρήστη, καθώς και για τον περίγυρό του.

Διαβάστε το προσεκτικά για να εξοικειωθείτε με τη συσκευή, πριν την συναρμολογήσετε με τον περιέκτη αερίου. Φυλάξτε σε ασφαλή χώρο αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, προκειμένου να είστε σε θέση να ανατρέχετε σε αυτό ανά πάσα στιγμή, σε περίπτωση ανάγκης.

Η συσκευή αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με τα φυλλάδια Campingaz® CP250/ CP250 SP. Η χρησιμοποίηση άλλων περιεκτών αερίου μπορεί να αποβεί επικίνδυνη.

Η εταιρεία Application Des Gaz δεν φέρει καμία απολύτως ευθύνη σε περίπτωση χρησιμοποίησης φυλλαδίων οποιασδήποτε άλλης μάρκας.

Η συσκευή σας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε χώρους που αερίζονται αρκετά (τουλάχιστον 2 m³/h/kW) και μακριά από εύφλεκτα υλικά.

Αυτή η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη με σύστημα απόρριψης των υπολειμμάτων της καύσης. Η εγκατάσταση και η σύνδεσή της πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες εγκατάστασης. Θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις διατάξεις που ισχύουν σχετικά με τον αερισμό.

Η χρήση μίας συσκευής μαγειρικής με αέριο προκαλεί θερμότητα και υγρασία στον χώρο όπου είναι εγκατεστημένη. Φροντίστε να αερίζετε καλά την κουζίνα: διατηρείτε ανοιχτούς τους αγωγούς εξαερισμού ή εγκαταστήστε απορροφητήρα. Σε περίπτωση εντατικής και παρατεταμένης χρήσης της συσκευής, μπορεί να χρειαστεί επιπλέον εξαερισμός, π.χ. να ανοίξετε ένα παράθυρο ή να δυναμώσετε τον απορροφητήρα.

Μην χρησιμοποιείτε μια συσκευή που παρουσιάζει διαρροή, που δυσλειτουργεί ή που έχει χαλάσει. Επιστρέψτε την στο κατάστημα που την αγοράσατε, όπου θα σας παραπέμψουν στο κοντινότερο σημείο τεχνικής εξυπηρέτησης. Δεν θα πρέπει ποτέ να τροποποιείτε αυτή τη συσκευή, ούτε να την χρησιμοποιείτε για εφαρμογές για τις οποίες δεν προορίζεται.

Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε τροχόσπιτο, όχημα, σκηνή, καταφύγιο, καμπάνα και οποιονδήποτε μικρό κλειστό χώρο ...

Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται όταν κοιμάστε ή να αφήνεται δίχως επίβλεψη. Όλες οι συσκευές γκαζιού. Αν η φύσιγγα εξάγεται αυτόματα από τον ρυθμιστή ΜΗΝ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΤΗ ΦΥΣΙΓΓΑ ΞΑΝΑ, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε περιέκτη που έχει διάμετρο μικρότερη από τα 12cm ή μεγαλύτερη από 26 εκατοστά. Μην χρησιμοποιείτε δοχεία με κοίλο ή κυρτό πυθμένα. Μην χρησιμοποιείτε σχάρες, πλάκα ή πέτρα πάνω στο προϊόν, εκτός από τα ειδικά εξαρτήματα Campingaz® που αναπτύχθηκαν για αυτό το προϊόν.

B - ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

- Αφαιρέστε τη συσκευή από το προστατευτικό της κουτί.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΝΟΣ ΦΙΑΛΙΔΙΟΥ CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP

(Εάν είναι τοποθετημένο ένα άδειο φυλλάδιο, διαβάστε την ενότητα Δ - "Αλλαγή φυιάλης")

Η τοποθέτηση ή η αλλαγή του φυαλιδίου θα πρέπει να πραγματοποιείται πάντοτε σε έναν αεριζόμενο, κατά προτίμηση εξωτερικό χώρο, και ποτέ υπό την παρουσία φλόγας, πηγής θερμότητας ή σπινθήρα (τσιγάρο, ηλεκτρική συσκευή, κ.λπ.), μακριά από άλλα πρόσωπα και εύφλεκτα υλικά.

ΤΑ ΦΥΛΛΙΔΙΑ CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP ΛΟΓΩ ΤΟΥ ΟΤΙ ΔΙΑΘΕΤΟΥΝ ΒΑΛΒΙΔΑ, ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΘΟΥΝ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΥΤΗ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΘΕΙ Η ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΗΣ ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΑΝ ΑΥΤΑ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΑΔΕΙΑ ΚΑΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΟΥΝ ΞΑΝΑ ΣΕ ΆΛΛΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ CAMPINGAZ® ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ CP250/ CP250 SP ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΜΕ ΑΥΤΑ ΤΑ ΦΥΛΛΙΔΙΑ.

- Ανοίξτε το καπάκι της υποδοχής της φυιάλης (3) (Εικ. 2).
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ανάφλεξης (1) είναι στην θέση "●" στρέφοντας τον δεξιόστροφα και ότι ο μοχλός (2) είναι στην θέση "UNLOCK" (Εικ. 3).
- Σημείωση:** Η φυιάλη αερίου δεν μπορεί να ασφαλίσει εάν ο διακόπτης ανάφλεξης δεν είναι στην θέση "●" και η βάση μαγειρικών σκευών δεν είναι τοποθετημένη σωστά.
- Βεβαιωθείτε για την ύπαρξη και την καλή κατάσταση της φλάντζας που βρίσκεται στο εσωτερικό της υποδοχής της φυιάλης (Εικ. 4). **Μην χρησιμοποιήσετε την συσκευή αν η φλάντζα λείπει ή παρουσιάζει φθορές και συμβουλευτείτε το κατάστημα αγοράς.**
- Τοποθετείστε την φυιάλη στην υποδοχή με το άγκιστρο "F" προς τα επάνω και εφαρμόστε τον οδηγό "G" στο άγκιστρο "F" (Εικ. 5).
- Κλειδώστε την φυιάλη τοποθετώντας τον μοχλό (2) στην θέση "LOCK" (Εικ. 6). Κλείστε το καπάκι της υποδοχής της φυιάλης (3).

Η συσκευή είναι έτοιμη να λειτουργήσει.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι η φυιάλη (8) είναι στην σωστή θέση με την πλευρά "F" προς τα επάνω και ότι έχει εφαρμόσει καλά στον οδηγό "G".

Η λάθος τοποθέτηση της φυιάλης θα έχει ως συνέπεια την βλάβη του ρυθμιστή και/ ή διαρροή αερίου η οποία θα ακούγεται και θα έχει μία χαρακτηριστική μυρωδιά.

Σε περίπτωση διαρροής (οσμή αερίου πριν ανοίξετε τη στρόφιγγα), βγάλτε αμέσως τη συσκευή έξω, σε καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς πηγές ανάφλεξης, όπου η διαρροή θα μπορεί να ανιχνευθεί και να σταματήσει. Αν θέλετε να ελέγξετε τη στεγανότητα της συσκευής, κάντε το σε εξωτερικό χώρο. Μην προσπαθήσετε ποτέ να εντοπίσετε τυχόν διαρροές χρησιμοποιώντας φλόγα, χρησιμοποιήστε ένα υγρό ανίχνευσης διαρροής αερίου.

Γ - ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΜΙΝΕΤΟΥ

Μερικές επιπρόσθετες οδηγίες:

Μην χρησιμοποιείτε τη λάμπα σας σε απόσταση από την επιφάνεια ενός εύφλεκτου αντικείμενου μικρότερη των 20 εκ. από τοίχο ή εύφλεκτα υλικά, ούτε σε απόσταση από το ταβάνι μικρότερη των 100 εκ. από το ταβάνι.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα προσπελάσιμα μέρη μπορεί να είναι ιδιαίτερα καυτά. Απομακρύνετε τα μικρά παιδιά.

Κατά τη διάρκεια της χρήσης ή αμέσως μετά, μην αγγίζετε ποτέ την βάση μαγειρικών σκευών (4) ή την εστία (5).

Μην φράζετε το άνοιγμα εξαερισμού (7) που βρίσκεται στο καπάκι της υποδοχής της φυιάλης (3).

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ κατσαρόλες που καλύπτουν πλήρως την εστία.

Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή, οριζόντια επιφάνεια και μην τη μετακινείτε όσο βρίσκεται σε λειτουργία, για να αποφύγετε την εμφάνιση μεγάλων φλογών που προκαλούνται από την καύση υγρού βουτανίου αντί εξατμισμένου βουτανίου.
Για να μαζέψετε τη συσκευή, πρέπει να περιμένετε να κρυώσει τελείως.

Αν χρησιμοποιείτε την συσκευή σας σε κάποιο κλειστό χώρο ή κουζίνα, ο χώρος αυτός θα πρέπει να πληροί τις προδιαγραφές αερισμού που επιτρέπουν την είσοδο αρκετού αέρα για την καύση και για την αποφυγή δημιουργίας επικίνδυνου μείγματος άκαυστου αερίου (2m³/h/kW).

Ανάφλεξη της εστίας (με ασφάλεια φλόγας “STOPGAZ™”)
Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα πιεζοηλεκτρικό αναφλεκτήρα ο οποίος είναι συνδεδεμένος με ένα ηλεκτρόδιο ανάφλεξης (6).

- Γυρίστε τον διακόπτη (1) αριστερόστροφα μέχρι να ακούσετε έναν χαρακτηριστικό ήχο “κλικ” (Z), ο οποίος υποδηλώνει την παραγωγή σπινθήρα. (Εικ. 7). Κρατήστε τον διακόπτη σε αυτή τη θέση για μερικά δευτερόλεπτα ώστε να λειτουργήσει ο θερμοαισθητήρας της ασφάλειας φλόγας. Εάν δεν υπάρξει ανάφλεξη, επαναφέρετε τον διακόπτη στην θέση “●” (Εικ. 9) και επαναλάβετε την διαδικασία.

- Εάν δεν τα καταφέρετε και μετά από 3 προσπάθειες, τοποθετήστε τον διακόπτη ρύθμισης στην θέση “●” (Εικ. 9) και βεβαιωθείτε ότι η φιάλη περιέχει αέριο (θα ακούσετε έναν ήχο υγρού όταν την κουνήσετε) πριν επαναλάβετε την ίδια διαδικασία. (Εάν η φιάλη είναι άδεια, συμβουλευτείτε την παράγραφο “Δ - Αλλαγή φιάλης”).

Μαγείρεμα

Τοποθετήστε το μαγειρικό σκεύος στην κατάλληλη βάση, στο κέντρο της εστίας και ρυθμίστε την παροχή αερίου έτσι ώστε οι φλόγες να μην ξεπερνούν το σκεύος.

Για να ρυθμίσετε το μέγεθος της φλόγας, χρησιμοποιήστε τον διακόπτη ανάφλεξης (1) τοποθετώντας τον σε μία θέση ανάμεσα στο MIN (●MIN) και στο MAX (●MAX) (Εικ. 8).

Σβήσιμο εστίας

Όταν τελειώσετε, κλείστε την παροχή αερίου γυρνώντας δεξιόστροφα μέχρι τέρμα τον διακόπτη (1) (θέση “●”) (Εικ. 9).

Δ - ΑΛΛΑΓΗ ΦΙΑΛΗΣ

Το φιαλίδιο μπορεί να αφαιρεθεί ακόμη και αν δεν είναι άδειο.

Αφού κρυώσει τελείως η συσκευή:

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή αερίου είναι τελείως κλειστή στρέφοντας δεξιόστροφα τον διακόπτη (1) έως την θέση (“●”) (Εικ. 9) και ότι η εστία είναι σβηστή.
- Απασφαλίστε την φιάλη τοποθετώντας τον μοχλό (2) στην θέση “UNLOCK” (Εικ. 10).
- Ανοίξτε την υποδοχή της φιάλης (3) και αφαιρέστε την φιάλη τραβώντας την από την πίσω πλευρά.
- Μην πετάτε ποτέ ένα φιαλίδιο που δεν είναι άδειο (ελέγχετε την απουσία θορύβου υγρού, ανακινώντας το).
- Βεβαιωθείτε για την ύπαρξη και την καλή κατάσταση της φλάντζας που βρίσκεται στο εσωτερικό της υποδοχής της φιάλης (Εικ. 4).
- Τοποθετήστε μία νέα φιάλη ακολουθώντας τις οδηγίες της παραγράφου “B - ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ - ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΦΙΑΛΗΣ CAMPINGGAZ® CP250/ CP250 SP”.

Προσοχή:

Σε περίπτωση αλλαγής φιάλης κατά την διάρκεια χρήσης της συσκευής, μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες (εστία, βάση μαγειρικών σκευών, κάλυμμα...).

Προσοχή:

Μετά την παύση λειτουργίας της συσκευής, μπορεί να υπάρχει ένα υπόλειμμα αερίου. Για την ασφάλεια σας, με τον μοχλό (2) στην θέση “UNLOCK” (Εικ. 10), τοποθετήστε τον διακόπτη ρύθμισης (1) στην θέση (Z) για να κάψετε τα υπολείμματα αερίου.

E - ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μία συσκευή που παρουσιάζει διαρροή αερίου, βλάβη ή κάποια δυσλειτουργία.

Εάν η πίεση στην φιάλη είναι πολύ υψηλή (όπως για παράδειγμα σε περίπτωση υπερθέρμανσης οφειλόμενης σε μία μεγάλη επιφάνεια πάνω στην σχάρα ψησίματος), ένας ενσωματωμένος μηχανισμός αποσυνδέει την φιάλη και ο μοχλός (2) έρχεται στην θέση “UNLOCK”. Σε αυτήν την περίπτωση, πρέπει να αφαιρέσετε την φιάλη και να την αφήσετε να κρυώσει πριν την χρησιμοποιήσετε (μπορείτε να την βάλετε κάτω από νερό), ή μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μία καινούργια φιάλη ακολουθώντας τις οδηγίες της παραγράφου “Δ - Αλλαγή φιάλης”. Η συσκευή δεν θα λειτουργήσει εάν η πίεση του αερίου δεν επανέλθει σε φυσιολογικά επίπεδα.

ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Γυρίστε τον διακόπτη ρύθμισης (1) δεξιόστροφα μέχρι τέρμα (θέση “●”) και τοποθετήστε τον μοχλό της φιάλης (2) στην θέση “UNLOCK”.
- Αφαιρέστε την φιάλη.
- Τοποθετήστε τον διακόπτη ρύθμισης στην θέση (Z) για να κάψετε τα υπολείμματα αερίου.
- Μετά από 5 λεπτά, τοποθετήστε ξανά τον διακόπτη ρύθμισης στην θέση “●”.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ρύθμισης είναι στην θέση “●” και επανακινήστε τον μηχανισμό ασφαλείας ακολουθώντας τις εξής ενέργειες:
 - 1) Τοποθετήστε τον μοχλό κλειδώματος της φιάλης (2) στην θέση “LOCK”, στην συνέχεια
 - 2) Τοποθετήστε τον στην θέση “UNLOCK”.
- Τοποθετήστε μία καινούργια φιάλη ή μία φιάλη που έχει κρυώσει.
- Επαναλάβετε την διαδικασία ανάφλεξης.

Εάν η θερμοκρασία στην φιάλη είναι υψηλή, το αέριο δεν θα εξέρχεται από την φιάλη ακόμα και εάν η φιάλη είναι σωστά τοποθετημένη στην συσκευή. Αυτό συμβαίνει λόγω της ενεργοποίησης του μηχανισμού ασφαλείας. Η συσκευή σας δεν είναι ελαττωματική.

Ασφάλεια φλόγας “STOPGAZ™”

Ο θερμοαισθητήρας που βρίσκεται μέσα στη φλόγα (9) επικοινωνεί με μία βάνα που σταματά αυτομάτως την παροχή αερίου προς την εστία σε περίπτωση που η φλόγα σβήσει (π.χ. σε περίπτωση που σβήσει από τον αέρα ή από νερό). Για να ξαναψέτε την εστία, ακολουθήστε τις οδηγίες της παραγράφου C - Ανάφλεξη της εστίας (με ασφάλεια φλόγας “STOPGAZ™”).

ΣΤ - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αφού κρυώσει τελείως η συσκευή:

1 - Καθαρισμός

Σώμα της συσκευής

- Καθαρίστε την συσκευή αφού αφαιρέσετε την φιάλη.
- Καθαρίστε την βάση μαγειρικών σκευών (4), το εξωτερικό και το καπάκι της υποδοχής της φιάλης (3) με ζεστό νερό. Στην συνέχεια, στεγνώστε τις επιφάνειες με ένα πανί.

Εστία (5)

Εάν η εστία είναι βρώμικη, η έξοδος της φλόγας παρεμποδίζεται.

- Καθαρίστε τα ανοίγματα της εστίας με την βοήθεια ενός μεταλλικού σφουγγαριού.

Πιεζοηλεκτρικό ηλεκτρόδιο ανάφλεξης (6)

Εάν το ηλεκτρόδιο είναι βρεγμένο, η ανάφλεξη της συσκευής δεν είναι δυνατή.

- Καθαρίστε το και στην συνέχεια στεγνώστε το με ένα πανί.

2 - Αποθήκευση και μεταφορά

- Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός (2) είναι τοποθετημένος στην θέση "UNLOCK" (Εικ. 10).
- Να αφαιρείτε πάντα τη φύσιγγα αερίου από το προϊόν κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης ή της μεταφοράς της συσκευής.
- Σε περίπτωση που το μπεκ της συσκευής σας βουλώσει (το φιαλίδιο περιέχει ακόμη υγραέριο αλλά η συσκευή δεν ανάβει), μην προσπαθήσετε να το αποφράξετε μόνοι σας. Επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών.

G - ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ**

GR	Συμπτώματα Αιτίες								Απαιτούμενη ενέργεια
		Δυσκολία τοποθέτησης της φιάλης	Λλειψη παροχής αερίου στην θέση ().	Μυρωδιά αερίου στην θέση "●".	Ασθενής φλόγα.	Ακανόνιστη φλόγα.	Καθόλου ανάφλεξη - Ελαττωματική ανάφλεξη.	Η εστία σβήνει κατά την διάρκεια λειτουργίας της συσκευής.	
	Ο διακόπτης ανάφλεξης δεν είναι στην θέση "●"	✓							Τοποθετήστε τον διακόπτη ανάφλεξης στην θέση "●" και αφαιρέστε την φιάλη.
	Ενεργοποιημένη ασφάλεια		✓				✓	✓	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες σχετικά με τον μηχανισμό ασφαλείας / Ασφάλεια φλόγας "STOPGAZ™"
	Ελαττωματικός διακόπτης ανάφλεξης		✓	✓	✓		✓		Επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης μετά την πώληση.
	Βουλωμένο ακροφύσιο.		✓		✓		✓		Επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης μετά την πώληση.
	Λάθος τοποθέτηση φιάλης	✓	✓	✓			✓		Τοποθετήστε τον οδηγό φιάλης στην κατάλληλη υποδοχή.
	Φραγμένα ανοίγματα εστίας				✓	✓	✓		Χρησιμοποιήστε μία μεταλλική βούρτσα για τον καθαρισμό τους.

Περίοδος ισχύος της γγύησης

Έτη	2
-----	---

Natężenie przepływu: 160 g/h (2,2 kW)
Kategoria: pojemniki bezpośrednio napełniane butanem pod ciśnieniem
Dziękujemy, że wybrałeś urządzenie Campingaz® **CAMP'BISTRO STOPGAZ™**.

A - UWAGA: OSTROŻNIE Z GAZEM

Niniejsza instrukcja obsługi umożliwi Ci prawidłową i bezpieczną obsługę urządzenia Campingaz® **CAMP'BISTRO STOPGAZ™**.

Przeczytaj ją uważnie, aby poznać urządzenie przed włożeniem naboju z gazem. Przestrzegaj wskazówek tej instrukcji oraz zaleceń bezpieczeństwa, podanych na nabojach Campingaz® CP250/ CP250 SP. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może stanowić zagrożenie dla Ciebie i otoczenia.

Zachowaj instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu, tak aby w razie potrzeby móc do niej zajrzeć. Urządzenie to może być używane tylko z nabojami Campingaz® CP250/ CP250 SP.

Używanie innego rodzaju naboju gazowych może być niebezpieczne.

Firma Application Des Gaz nie bierze odpowiedzialności za skutki używania naboju innych marek.

Urządzenie powinno być stosowane wyłącznie w pomieszczeniach o wystarczającym dostępie powietrza (minimum 2 m³/h/kW), z dala od materiałów łatwopalnych.

Urządzenie nie ma połączenia z systemem usuwania produktów spalania. Należy je zamontować i podłączyć zgodnie z przepisami dotyczącymi instalacji. Należy zwrócić szczególną uwagę na obowiązujące przepisy w zakresie wentylacji.

Używanie gazowego urządzenia do gotowania powoduje wytwarzanie ciepła i wilgoci w pomieszczeniu, w którym zostało ono zainstalowane. Należy zapewnić odpowiednie przewietrzanie kuchni: pozostawić otwarte kratki umożliwiające naturalną wentylację lub zainstalować mechaniczne urządzenie wentylacyjne (wyciąg wentylacyjny). Długotrwałe i intensywne użytkowanie może wymagać dodatkowego przewietrzania pomieszczenia, na przykład poprzez otwarcie okna lub - bardziej intensywnego - zwiększając moc wentylacji mechanicznej, jeżeli taka istnieje.

Nie używać urządzenia nieszczelnego, wadliwie działającego lub uszkodzonego. Takie urządzenie należy oddać do miejsca sprzedaży. Sprzedawca wskaże Ci najbliższy serwis. Nie dokonywać żadnych zmian w urządzeniu.

Stosować tylko zgodnie z celem, do którego urządzenie jest przeznaczone.

Nie należy stosować go w przyczepach kempingowych, pojazdach, namiotach, wiatkach, domkach i innych małych zamkniętych pomieszczeniach. Nie należy stosować urządzenia w czasie snu ani pozostawiać go bez nadzoru.

Wszelkie urządzenia gazowe wykorzystujące zasadę spalania zużywają tlen i uwalniają produkty spalania. Część produktów spalania może zawierać tlenek węgla (CO). Tlenek węgla jest substancją bezzapachową i bezbarwną, która może powodować omdlenia oraz objawy przypominające grypę. Może nawet doprowadzić do śmierci, jeśli aparat używany jest w pomieszczeniu bez odpowiedniej wentylacji.

Jeśli wkład jest automatycznie wysuwany z regulatora, NIE WOLNO PONOWNIE PODŁĄCZAĆ WKŁADU, a przed ponownym użyciem urządzenia należy poczekać na jego całkowite ostygnięcie.

- Nie należy używać pojemników o średnicy mniejszej niż 12 cm lub większej niż 26 cm. Nie należy używać naczyń z wkładem lub wypukłym dnem, z wyjątkiem akcesoriów Campingaz® opracowanych specjalnie dla tego produktu.

B - URUCHOMIENIE

- Wyjmij urządzenie z opakowania ochronnego.

INSTALACJA BUTLI CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP

(Jeżeli jest zamontowana pusta butla, patrz rozdział D: „Zmiana naboju”) Montaż lub wymianę butli należy przeprowadzać w przewiewnym miejscu, najlepiej na zewnątrz, nigdy w pobliżu źródeł płomieni, ciepła lub isker (papierosy, urządzenia elektryczne itp.), z dala od innych osób i substancji palnych.

NABOJE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP POSIADAJĄ ZAWORY I MOGĄ BYĆ ZDEMONTOWANE Z URZĄDZENIA (NAWET JEŻELI NIE SĄ ZOSTAŁY JESZCZE CAŁKIEM OPRÓŻNIONE), A NASTĘPNIE ZAMONTOWANE W INNYCH URZĄDZENIACH CAMPINGAZ® PRZYSTOSOWANYCH WYŁĄCZNIE DO TYCH NABOJÓW.

- Otworzyć pokrywę komory kartusza (3) (rys. 2).
- Upewnić się, że przycisk zapalania (1) znajduje się w pozycji „●”, przekręcając go w kierunku ruchu wskazówek zegara oraz że dźwignia (2) została ustawiona w pozycji „UNLOCK” (zdjęcie nr 3).

Uwaga: nabój gazowy może być umocowany wyłącznie jeżeli przycisk zapalania znajduje się w pozycji „●” oraz po umieszczeniu podstawki pod garnek.

- Sprawdź, czy uszczelka znajduje się na swoim miejscu w gnieździe reduktora (rys. 4) i czy jest w dobrym stanie. **Nie używaj urządzenia, jeżeli brakuje uszczelki lub uszczelka jest uszkodzona, dostarcz je do sprzedawcy.**
- Zamontować nabój do gniazda, przerwa „F” powinna znajdować się na górze, wprowadzić prowadnicę naboju „G” odpowiednio do przerwy (zdjęcie nr 5).
- Zablokować nabój poprzez ustawienie dźwigni (2) w pozycji „LOCK” (zdjęcie nr 6). Zamknąć pokrywę komory kartusza (3).

Urządzenie jest gotowe do działania.

UWAGA: Upewnić się czy kartusz (8) jest ustawiony ku górze i czy jest on prawidłowo wsunięty w prowadnicę „G”. Kartusz źle ustawiony może spowodować uszkodzenie regulatora i/lub słyszalny wyciek gazu z towarzyszącym mu charakterystycznym zapachem.

W przypadku ucieczki gazu (jeśli zapach gazu jest wyczuwalny przed odkręceniem kurka) należy umieścić urządzenie na zewnątrz w przewiewnym miejscu bez źródeł zapłonu, w którym można będzie odnaleźć i usunąć źródło nieszczelności. Sprawdzanie szczelności urządzenia należy wykonywać na zewnątrz. Do wyszukiwania nieszczelności nie wolno używać płomienia, należy stosować płyn do wykrywania nieszczelności instalacji gazowych.

C - UŻYTKOWANIE

Kilka dodatkowych zaleceń :

Nie używać urządzenia w odległości mniejszej niż 20 cm od ściany lub palnych przedmiotów, ani w odległości mniejszej niż 1 m od sufitu

UWAGA : Niektóre dostępne części mogą być bardzo gorące. Oddalic małe dzieci.

Nie dotykać nigdy podstawy garnków (4) lub palnika (5) w trakcie lub zaraz po zakończeniu użytkowania urządzenia.

Nie zatykać otworu wentylacyjnego (7) znajdującego się na pokrywie miejsca na nabój (3).

Nie używać garnków przykrywających całkowicie palnik (5).

Nie przestawiać urządzenia podczas jego funkcjonowania. Postawić urządzenie na równej poziomej powierzchni.

Przed wykonaniem wszelkich czynności związanych z porządkowaniem urządzenia należy poczekać na jego całkowite ochłodzenie.

Gdy urządzenie używane w pomieszczeniu lub w kuchni, powinny one spełniać przepisowe wymagania w zakresie wentylacji, pozwalające na dostarczenie niezbędnego powietrza do spalania i uniknięcie tworzenia się mieszaniny o wysokim stężeniu nie spalonego gazu (2m³/h/kW).

Zapalanie płomienia (z systemem zabezpieczenia płomienia "STOPGAZ™")

Urządzenie wyposażone jest w palnik piezoelektryczny połączony z elektrodą zapłonu (6).

- Przekręcić kurek (1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do zatrzaśnięcia (zł) oznaczającego wytworzenie iskry (zdjęcie nr 7). Przytrzymać pokrętło przez kilka sekund w tej pozycji w celu uruchomienia termoelementu zabezpieczenia płomienia. Jeżeli nie dochodzi do zapłonu, ustawić kurek ponownie w pozycji "●" (zdjęcie nr 9) i ponowić czynność.
- Jeżeli kolejne 3 próby okażą się nieskuteczne, ustawić kurek regulujący w pozycji "●" (zdjęcie nr 9), a następnie sprawdzić czy nabój zawiera gaz (odgłos zawartości płynu przy potrząsaniu) przed ponownym podjęciem wcześniejszych czynności. (Jeżeli zamontowany nabój jest pusty, należy zapoznać się z treścią punktu "D – Zmiana naboju").

Gotowanie

Umieścić garnek na kratce, nad palnikiem. Ustawić dopływ gazu w sposób uniemożliwiający wychodzenie płomienia poza powierzchnię garnka.

W celu wyregulowania wielkości płomienia należy powoli obracać pokrętło zapłonu (1) między położeniem (MIN) a położeniem (MAX).

ABY ZGASIĆ KUCHENKĘ

Obrócić pokrętło zapłonu (2) w kierunku zgodnym z obrotem wskazówek zegara do położenia "●" (Rysunek 9).

D - ZMIANA NABOJU

Pojemnik można zdejmować nawet jeżeli w środku znajduje się gaz.

Po całkowitym ostygnięciu aparatu:

- Sprawdzić czy dopływ gazu został dobrze zamknięty poprzez przekręcenie kurka (1) w kierunku ruchu wskazówek zegara na pozycję "●" (zdjęcie nr 9) oraz upewnić się, że palnik (5) został zgaszony.
- Zwolnić nabój umieszczając dźwignię (2) w pozycji "UNLOCK" (zdjęcie nr 10).
- Otworzyć miejsce na nabój (3), wyjąć nabój poprzez uniesienie tylnej części.
- Nie należy nigdy wyrzucac pojemnika, w którym znajduje się gaz (potrząsnąć, aby sprawdzić, czy w środku nie przelewa się płyn).
- Sprawdzić, czy uszczelka znajduje się na swoim miejscu w gnieździe reduktora (rys. 4) i czy jest w dobrym stanie.
- Założyć nowy nabój według wskazówek zawartych w punkcie "B - URUCHOMIENIE – ZAKŁADANIE NABOJU CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP".

Uwaga: W przypadku wymiany naboju w trakcie użytkowania nie należy dotykać gorących powierzchni urządzenia (palnik, podstawka pod garnek, płyta...).

Uwaga: Po wyłączeniu kuchenki w kartuszu może jeszcze pozostawać niewielka ilość gazu. Dla Waszego bezpieczeństwa należy w celu jej spalania ustawić dźwignię blokady kartusza (2) w położeniu «UNLOCK», i obrócić pokrętło zapłonu (1) do położenia (zł).

E - UKŁAD ZABEZPIEZAJĄCY USUWANIE

W żadnym wypadku nie używać kuchenki, która jest nieszczelna, uszkodzona lub która nie działa prawidłowo.

Jeżeli ciśnienie naboju jest za wysokie (przegrzanie spowodowane na przykład zbyt dużą powierzchnią na grillu), zintegrowane urządzenie odłącza nabój, a dźwignia (2) ustawia się w pozycji "UNLOCK". W tym przypadku należy wyjąć nabój i schłodzić go (na przykład pod wodą) przed ponownym użyciem lub założyć nowy nabój zgodnie z treścią punktu "D – Wymiana naboju".

Kuchenka stanie się ponownie gotowa do użytku dopiero wówczas, gdy ciśnienie gazu wróci do normy.

PONOWNE ZAŁĄCZANIE UKŁADU ZABEZPIEZAJĄCEGO

- Obrócić pokrętło zapłonu (1) do położenia "●" i podnieść dźwignię blokady kartusza (2) do położenia «UNLOCK».
- Wyjąć kartusz z butanem.
- Obrócić pokrętło zapłonu do położenia (zł) w celu usunięcia nadmiaru gazu.
- Po upływie 5 minut obrócić ponownie pokrętło zapłonu do położenia "●".
- Sprawdzić czy pokrętło zapłonu znajduje się w położeniu "●" i dokonać ponownego załączenia układu zabezpieczającego w następujący sposób:
 - a) Przesunąć dźwignię blokady kartusza ku dołowi, do położenia «LOCK», po czym:
 - b) Przesunąć dźwignię blokady kartusza ku górze, do położenia «UNLOCK».
- Włożyć nowy kartusz lub kartusz, który został wcześniej schłodzony.
- Powtórzyć procedurę zapłonu (patrz: «Instrukcja Użytkownika»).

W przypadku, gdy temperatura w kartuszu jest początkowo za wysoka, gaz nie wydostanie się z niego, nawet jeśli kartusz zostanie umieszczony w kuchenie. Jest to spowodowane zadziałaniem układu zabezpieczającego i nie oznacza wadliwego działania kuchenki.

Zabezpieczenie płomienia "STOPGAZ™"

Umieszczony w płomieniu (9) termoelement steruje zaworem odcinającym automatycznie dopływ gazu do palnika w momencie gdy następuje jego wygaszenie (na przykład spowodowane powiewem wiatru lub wylaniem płynów). W celu ponownego zapalenia należy postąpić zgodnie ze wskazówkami punktu C - Zapalanie płomienia (z systemem zabezpieczenia płomienia "STOPGAZ™").

F – KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Po całkowitym ostygnięciu aparatu:

1 – Czyszczenie

Korpus urządzenia

- Przed czyszczeniem urządzenia należy wyjąć nabój.
- Czyścić ciepłą wodą podstawę pod garnek (4), część zewnętrzną i pokrywę naboju (3), następnie wysuszyć ściereczką.

Palnik (5)

- Jeśli głowica ulegnie zanieczyszczeniu, wówczas wydobywanie się płomieni jest utrudnione.
- Oczyszczyć otwory palnika przy pomocy drucianej szczotki.

I Świeca zapłonowa

W razie zalania świecy zapłon kuchenki staje się niemożliwy. Wytrzeć świecę, a następnie osuszyć ściereczką.

2 - Przechowywanie i transport

- Sprawdzić czy dźwignia (2) znajduje się w pozycji "UNLOCK" (zdjęcie nr 10).
- Przed przechowywaniem lub transportem urządzenia należy zawsze wyjmować wkład z gazem z produktu.
- Przechowywać aparat i pojemnik w chłodnym, suchym miejscu o należytej wentylacji. Chronić przed dziećmi. Nie przechowywać nigdy w antresoli ani piwnicy.

G - ANOMALIE FUNKCJONOWANIA

USUWANIE USTEREK

Przyczyny	Objawy							Sposób usunięcia usterki
	Nieemożność zainstalowania kartusza.	Brak dopływu gazu w położeniu (Z).	Zapach gazu w położeniu «●».	Słaby płomień.	Nieregularny płomień.	Brak zapłonu – Wadliwy zapłon.	Palnik gaśnie w czasie pracy.	
Pokrętło zapłonu nie znajduje się w położeniu «●»	✓							Ustawić pokrętło zapłonu w położeniu "●" i wyjąć kartusz.
Zadziałanie układu zabezpieczającego.		✓				✓	✓	Patrz objaśnienie dotyczące układu zabezpieczającego / Zabezpieczenie płomienia "STOPGAZ™"
Usterka pokrętła zapłonu.		✓	✓	✓		✓		Zwrócić się do najbliższego punktu serwisowego
Zatkana dysza palnika.		✓		✓		✓		Zwrócić się do najbliższego punktu serwisowego
Nieprawidłowo umieszczony kartusz.	✓	✓	✓			✓		Wsunąć prowadnicę kartusza w szczelinę w kartuszu
Zatkałe otwory w głowicy palnika				✓	✓	✓		Użyć drucianej szczotki do oczyszczenia głowicy.

Okres gwarancji

Lata	2
------	---

Spotreba: 160 g/h (2,2 kW)
Kategória: priamy tlak - bután
Ďakujeme vám, že ste si vybrali tento prístroj Campingaz®
CAMP/BISTRO STOPGAZ™.

A - DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: POUZIVATE PLYN, BUĎTE OPATRNÍ!

Účelom tohto návodu na používanie je zoznámiť Vás so správnym a bezpečným používaním prístroja Campingaz® CAMP/BISTRO STOPGAZ™.

Pred prvým pripojením kartuše si starostlivo prečítajte návod a uschovajte si ho pre prípadné neskoršie osvieženie pamäti.

Dôsledne dodržiavajte prevádzkové a bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode.

Dodržiavajte tiež inštrukcie uvedené na vymeniteľných plynových kartušiach Campingaz® CP250/ CP250 SP. Nerešpektovanie tohto návodu na použitie môže spôsobiť únik plynu a v prípade jeho vznietenia aj zranenie užívateľ a alebo osôb nachádzajúcich sa v blízkosti.

Tento prístroj smie byť používaný len s kartušami Campingaz® CP250/ CP250 SP. Používanie iných typov kartuší môže byť nebezpečné.

Spoločnosť Application Des Gaz ani dovozca nepreberajú zodpovednosť za škody spôsobené pri používaní prístroja v spojení s iným typom kartuše.

Tento prístroj sa môže používať iba v dostatočne vetraných miestnostiach (minimálne 2m³/h/kW) a mimo dosahu horľavých látok.

Tento prístroj sa nepripája k zariadeniu, ktoré odvádza spaliny. Musí byť nainštalovaný a zapojený v súlade s platnými nariadeniami týkajúcimi sa inštalácie. Zvláštna pozornosť sa bude venovať nariadeniam, ktoré sa musia dodržiavať pri vetraní.

Pri používaní plynového sporáka je v miestnosti, kde sa používa, teplo a vlhko. Dbajte na to, aby bola kuchyňa dobre vetraná: nechať otvorené prirodzené ventilačné otvory alebo nainštalovať mechanické vetracie zariadenie (mechanický ventilačný digestor). Intenzívne a dlhé používanie prístroja si môže vyžadovať doplnkové vetranie, napríklad otvorenie okien, alebo lepšie vetranie, napríklad zvýšením výkonu mechanickej ventilácie, ak existuje.

Prístroj zásadne nepoužívajte, pokiaľ dôjde k úniku plynu, ak sa vyskytnú akékoľvek prevádzkové problémy alebo ak je prístroj akokoľvek poškodený. V prípade poškodenia alebo nefunkčnosti variča kontaktujte dovozcu.

Na prístroji nevykonávajte žiadne úpravy a nepoužívajte ho na iné účely, než na ktoré je určený výrobcom. Zamedzte prístupu malých detí ku spotrebiču.

Nesmie sa používať v obytných príviesoch, vo vozidlách, v stanoch, v prístreškoch, v chatkách, ani v žiadnom malom uzavretom priestore. Nesmiete ho používať, keď spíte, ani ho nesmiete nechať bez dozoru. Všetky plynové zariadenia, ktoré fungujú na princípe spaľovania, spotrebávajú kyslík a vypúšťajú splodiny. Časť týchto splodín môže obsahovať oxid uhoľnatý (CO). Bezfarebný a nezapáchajúci oxid uhoľnatý môže spôsobiť nevoľnosť a symptómy pripomínajúce chrípku, prípadne smrť, ak sa zariadenie používa v nevhodne vetranej miestnosti.

Ak sa náplň automaticky vysunie z regulátora, NEZAPÁJAJTE JU ZNOVA. Pred ďalším použitím nechajte prístroj úplne vychladnúť.

Nepoužívajte nádobu s priemerom menším ako 12 cm ani väčším ako 26 cm. Nepoužívajte nádoby s konkávnymi ani konvexnými dnami. S produktom nepoužívajte platne, dosky ani kameň, s výnimkou špecifického príslušenstva Campingaz® vyvinutého pre tento produkt.

B – UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- Vybrať prístroj zo svojej ochrannéj skrinky.

ZALOŽENIE KARTUŠE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP

(Ak sa tam nachádza prázdna kartuš, čítajte odsek D: „Výmena kartuše“)

Pri zakladaní alebo vymieňaní kartuše pracujte vždy na dobre vetranom mieste, pokiaľ je to možné tak vonku a nikdy nie v blízkosti ohňa, tepelného zdroja alebo iskier (cigariet, elektrických spotrebičov, atď.), ďaleko od iných osôb a horľavých látok.

KEĎŽE SÚ KARTUŠE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP NA VENTIL, MOŽNO ICH OD TOHTO PRÍSTROJA ODMONTOVAŤ, AJ KEĎ NIE SÚ PRÁZDNE, A NAMONTOVAŤ NA INÉ PRÍSTROJE CAMPINGAZ®, VYROBENÉ TAK, ABY FUNGOVALI VÝHRADNE S TÝMITO KARTUŠAMI.

- Otvorte kryt zásobníka (3) (obr. 2).

- Skontrolujte, či je gombík zapalovania (1) v polohe „●“ otočením v smere pohybu hodinových ručičiek a či je páčka (2) v polohe „UNLOCK“ (obr. 3).

Poznámka : plynová kartuša môže byť zatvorená iba, ak je gombík zapalovania v pozícii „●“ a podporná mriežka je umiestnená na svojom mieste.

- Skontrolujte prítomnosť a stav tesnenia, ktoré sa nachádza vo vnútornej časti ventilu (obr. 4). **Ak tesnenie chýba alebo je poškodené, prístroj nepoužívajte, odneste ho Vášmu predajcovi.**

- Kartušu vložte do priehradky výrezom „F“ smerom hore a oprátky kartuše „G“ zasunú do výrezu (obr. 5).

- Kartušu uzavrite nastavením páčky (2) do polohy „LOCK“ (obr. 6). Zavrite kryt priehradky určenej na kartušu (3).

Prístroj je pripravený na prevádzku.

UPOZORNENIE: Uistite sa, že zárez zásobníka (8) mieri nahor a je zasadený do vodidla zásobníka „G“.

Nesprávna poloha plynového zásobníka môže spôsobiť poškodenie emulátora alebo únik plynu, pritom je počuteľný sčivý zvuk a je cítiť unikajúci plyn.

V prípade úniku (plynový pach pred otvorením kohútika) okamžite vyneste prístroj vonku na dobre vetrané miesto, mimo dosahu horľavého zdroja, kde je možné únik hľadať a zastaviť. Ak chcete skontrolovať nepriepustnosť vášho prístroja, robte to vonku. Uniky nehľadajte ohňom, použiteľ kvapalinu určenú na detekovanie úniku plynu.

C - POUZITIE LAMPY

Niekoľko doplňujúcich informácií:

Zariadenie Prístroj vo vzdialenosti najmenej 20 cm od steny alebo horľavého predmetu, nie menej ako 1 m od stropu.

UPOZORNENIE: Niektoré časti môžu byť veľmi horúce. Nedovoľte deťom približovať sa k zariadeniu.

Nikdy nechyťajte podporné mriežky (4) alebo horák (5) počas používania prístroja alebo hneď po jeho použití.

Neupchávajte ventilačný otvor (7), ktorý sa nachádza na kryte priehradky na kartušu (3).

Nikdy nepoužívajte hrnce, ktoré horák (5) celkom zakrývajú.

Zariadenie počas fungovania nepremiestňujte. Zariadenie používajte na rovnej ploche.

Pred akoukoľvek manipuláciou s prístrojom na jeho uskladnenie počkajte, až kým prístroj úplne vychladne.

Ak svoj prístroj používate v miestnosti alebo v kuchyni, musíte dodržiavať predpísané podmienky týkajúce sa vetrania, ktoré umožnia zabezpečiť dostatok vzduchu na spaľovanie a ktoré zabránia vytvoreniu zmesi s nebezpečným obsahom nespáleného plynu (minimálne 2m³/h/kW).

Zapálenie horáka (s bezpečnostným systémom pri uhasení plameňa „STOPGAZ™“)

Prístroj je vybavený piezo-elektrickým zapalovačom spojeným s elektródou zapalovania (6).

- Otočte ventil (1) proti smeru pohybu hodinových ručičiek až po kliknutie (↺), ktoré oznámi vznik iskry (obr. 7). Ovládač podržať v tejto polohe niekoľko sekúnd, aby sa zapol termočlánok bezpečnostného systému pri uhasení plameňa. Ak nedôjde k zapáleniu, otočte ventil do polohy “●” (obr. 9) a postup zopakujte.
- Po 3 nevydarených pokusoch nastavte regulačný ventil do polohy “●” (obr. 9) a predtým, ako zopakujete predchádzajúci postup, skontrolujte, či je v kartuši plyn (pri potrasení počuť prítomnosť tekutiny). (Ak je vložená kartuša prázdna, prečítajte si odsek “D – Výmena kartuše”).

Varenie

Hrnec položte na ramená do stredu horáka a prietok plynu nastavte tak, aby plamene nepresahovali hrniec.

Veľkosť plameňa je možné regulovať pomalým otáčaním regulačného gombíka (2) smerom k polohe (⚙️MAX) z polohy (⚙️MIN).

Vypnutie variča

Otočte regulačný gombík (1) v smere otáčania hodinových ručičiek do polohy “●” (obr. 9).

D - VÝMENA KARTUŠE

Kartuša sa môže odmontovať, aj keď nie je prázdna.

Počkajte na vychladnutie prístroja:

- Skontrolujte, či je prívod plynu dobre uzavretý otočením ventilu (1) v smere pohybu hodinových ručičiek až do polohy “●” (obr. 9) a či je horák (5) zhasnutý.
- Kartušu uvoľnite nastavením páčky (2) do polohy “UNLOCK” (obr. 10).
- Otvorte priehradku na kartušu (3) a vyberte ju potiahnutím za zadnú časť.
- Nikdy neodhadzujte kartušu, pokiaľ nie je prázdna (zatrasením overte, či nepočuť zvuk kvapaliny).
- Skontrolujte prítomnosť a stav tesnenia, ktoré sa nachádza vo vnútornej časti ventilu (obr. 4).
- Vložte novú kartušu podľa pokynov v odseku “B - UVEDENIE DO PREVÁDZKY - VLOŽENIE KARTUŠE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP”.

Upozornenie: V prípade výmeny kartuše počas používania sa nedotýkajte teplých plôch prístroja (horák, podporná mriežka, plech...).

Upozornenie: Pri vypnutí jednotky môže nejaký plyn zostať v regulačnom plynovom kohútiku. Pre vašu bezpečnosť pri zdvihnutí páčky zásobníka (2) v polohe “UNLOCK” otočte regulačným gombíkom (1) do polohy (↺) pre spálenie zvyšku paliva.

E - BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIE

Nepoužívajte zariadenie, z ktorého uniká plyn, je poškodené alebo nepracuje správne.

Aj je tlak v kartuši príliš vysoký (napríklad prehriatie na veľmi dôležitej časti varnej mriežky), zabudované zariadenie kartušu odpojí a páčka (2) sa nastaví do polohy “UNLOCK”. V tomto prípade treba kartušu vybrať a pred jej opätovným použitím nechať vychladnúť (napríklad pod vodou) alebo použiť novú kartušu postupujúc podľa pokynov v odseku “D – Výmena kartuše”.

Zariadenie nebude pracovať, pokiaľ tlak v zásobníku plynu neklesne na normálnu hodnotu.

POSTUP RESETOVANIA BEZPEČNOSTNÉHO ZARIADENIA

- Otočte gombík zapalovania (1) do polohy “●” a zdvihnite páčku zásobníka (2) do polohy “UNLOCK”.
- Vyberte butánový zásobník.
- Otočte regulačný gombík do polohy (↺) pre uvoľnenie zvyšného plynu v plynovom kohútiku.
- Po 5 minútach otočte regulačný gombík do polohy “●”.
- Uistite sa, že je regulačný gombík v polohe “●” a resetujte bezpečnostné zariadenie:
 - a) Zatlačte páčku zásobníka dole do polohy “LOCK”.
 - b) Potom zatlačte páčku hore do polohy “UNLOCK”.
- Vložte nový zásobník alebo pôvodný ochladený zásobník.
- Zopakujte postup zapalovania.

Ak je teplota zásobníka príliš vysoká, nebude palivo privádzané v prípade, že je zásobník nainštalovaný vo variči. To je spôsobené činnosťou bezpečnostného zariadenia. Nejde o poruchu.

Bezpečnostný systém pri uhasení plameňa „STOPGAZ™“

Termočlánok, ktorý je umiestnený v plameni (9), ovláda ventil, ktorý automaticky preruší prívod plynu do horáka, keď plameň zhasne (v prípade napríklad: prievanu alebo pri vyliatí tekutín). Pri opätovnom zapnutí postupujte podľa pokynov uvedených v paragrafe C – Zapálenie horáka (s bezpečnostným systémom pri uhasení plameňa „STOPGAZ™“).

F - ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Počkajte na vychladnutie prístroja:

1 - Čistenie

Teleso prístroja

- Prístroj čistite po vybraní kartuše.
- Podpornú mriežku (4), vonkajšiu časť a kryt kartuše (3) umyte teplou vodou a usušte handričkou.

Horák (5)

- Ak je horák znečistený, môže dôjsť k zapchaniu otvorov pre plamene.
- Očistite otvory horáka drôtenou kefou, nepoužívajte vodu.

Zapalovací kolík (6)

- Ak je mokrý, zapalovanie nebude fungovať. Uistite sa, že je všetka voda odstránená, osušte ho handričkou.

2 - Skladovanie a preprava

- Skontrolujte, či je páčka (2) v polohe “UNLOCK” (obr. 10).
- Počas skladovania alebo prepravy prístroja vždy odstráňte plynovú náplň z produktu.
- Varič a kartuše skladujte na suchom, chladnom a dobre vetranom mieste, mimo dosah detí. Kartušu neskladujte v podzemí.

SK

NÁPRAVA PORÚCH

Príčiny	Problém							Náprava
	Zásobník nie je možné vložiť	Bez plynu v pol. (Z)	Zápach plynu v pol. „●“	Nízky plameň	Nepravideľný plameň	Nezapaluje / zapaluje zle	Zhasnutie počas prevádzky	
Regulačný gombík nie je v pol. „●“	✓							Otočte regulačný gombík do polohy „●“ a znovu vložte zásobník.
Bezp. zariadenie aktívne		✓				✓	✓	Vid' vysvetlenie bezpečnostného zariadenia / Bezpečnostný systém pri uhasení plameňa „STOPGAZ™“.
Porucha reg. gombíka		✓	✓	✓		✓		Kontaktujte predajcu a nechajte opraviť.
Zapchaná tryska		✓		✓		✓		Kontaktujte predajcu a nechajte opraviť.
Nesprávne vložený zásobník	✓	✓	✓			✓		Zasadte vodidlo zásobníka do zárezu.
Zapchané otvory horáka				✓	✓	✓		Drôtenou kefou ich očistite.

Záručná doba

Roky	2
------	---

Pretok: 160 g/h (2,2 kW)
Kategorija: neposredni tlak butana
Zahvaljujemo se vam, ker ste izbrali to napravo Campingaz® **CAMP/BISTRO STOPGAZ™**.

A - VAŽNO: UPORABLJATE PLIN, ZATO BODITE PREVIDNI!

Namen tega priročnika je, da bi znali pravilno in varno uporabljati napravo Campingaz® **CAMP/BISTRO STOPGAZ™**.

Upoštevajte navodila v priročniku, kot tudi varnostna navodila na kartušah Campingaz® CP250/ CP250 SP. Neupoštevanje teh navodil je lahko nevarno za uporabnika in njegovo okolje.

Pazljivo ga preberite, da bi se seznanili z napravo, še preden jo priključite na plinski rezervoar. Priročnik hranite na stalnem mestu, da ga boste lahko takoj našli v primeru potrebe.

Napravo lahko uporabljate izključno s kartušami Campingaz® CP250/ CP250 SP. Uporaba drugih plinskih rezervoarjev je lahko nevarna.

Podjetje Application Des Gaz odklanja vsako odgovornost v primeru uporabe kartuše druge znamke.

Napravo lahko uporabljate samo v dobro prezračenih prostorih (vsaj 2 m³/h/kW) in stran od vnetljivih snovi. Naprava ni priključena na pripravo za odvod produktov gorenja. Instalirana in priključena mora biti v skladu z veljavnimi instalacijskimi predpisi. Še posebej je treba paziti na predpise, ki se nanašajo na prezračevanje.

Uporaba plinske naprave za kuhanje povzroči nastajanje toplote in vlažnosti v prostoru, v katerem je nameščena. Zagotovite dobro prezračevanje kuhinje: pustite odprte odprtine za naravno prezračevanje ali instalirajte napravo za mehanično prezračevanje (napa za mehanično prezračevanje). Intenzivna in dolga uporaba naprave lahko zahteva dodatno prezračevanje, na primer z odpiranjem okna, ali učinkovitejše prezračevanje, na primer s povečanjem moči mehničnega prezračevanja, če obstaja.

Ne uporabljajte naprave, ki pušča, ki ne deluje pravilno ali ki je poškodovana. Napake prijavite svojemu prodajalcu, ki vam bo dal naslov najbližjega servisa. Nikoli ne spreminjajte naprave ter je ne uporabljajte za aplikacije, za katere ni namenjena.

Na pristroji nikdy nepravilno uporabljajte napravo za druge namene, kot je uporaba za ogrevanje ali kot del drugega sistema. Ne uporabljajte naprave v prostorih, ki so namenjeni za druge namene, kot je uporaba za ogrevanje ali kot del drugega sistema.

Ne sme se uporabljati med spanjem in ne sme se pustiti med uporabo brez nadzora. Vse plinske naprave delujejo po načelu zgorevanja s porabo kisika in oddajanjem produktov zgorevanja. Del produktov zgorevanja lahko vsebuje ogljikov monoksid (CO). Ogljikov monoksid je brez vonja in barve in lahko povzroči slabo počutje in gripi podobne simptome, lahko pa tudi povzroči smrt, če se naprava uporablja v zaprtih prostorih brez ustreznega prezračevanja.

Če regulator kartušo samodejno izvrže, JE NE PRIKLJUČUJTE PONOVO, ampak pustite, da se naprava pred kakršno koli uporabo popolnoma ohladi. - Ne uporabljajte posode s premerom manj kot 12 cm oziroma več kot 26 cm. Ne uporabljajte posod z vbočenim ali izbočenim dnom. Na izdelku ne uporabljajte železnih ali drugih kovinskih in kamnitih plošč, z izjemo dodatkov Campingaz®, razvitih posebej za ta izdelek.

B – SPUŠČANJE V DELOVANJE

- Vzemite napravo iz zaščitne škatle.

NAMEŠČANJE KARTUŠE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP

(Če je nameščena prazna kartuša, preberite točko D: 'Zamenjava kartuše')

Nameščanje ali menjavo kartuše vedno izvajajte v dobro prezračenem prostoru, po možnosti zunaj in nikoli v prisotnosti plamena, izvora toplote ali iskenja (cigareta, električna naprava itd.), daleč od drugih oseb in vnetljivih snovi.

KER IMAJO KARTUŠE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP VENTIL, JIH LAHKO DEMONTIRATE Z NAPRAVE, TUDI ČE NISO PRAZNE IN JIH PONOVO MONTIRATE NA DRUGE NAPRAVE CAMPINGAZ®, KI SO ZASNOVANE ZA UPORABO IZKLJUČNO S TEMI KARTUŠAMI.

- Odprite predal za kartušo (3) (sl. 2).
- Preverite ali je gumb za prižiganje (1) v položaju "●" tako, da ga obračate v smeri urnih kazalcev, ter ali je ročica (2) v položaju "UNLOCK" (sl. 3).
- Opomba:** plinska kartuša se lahko zaklene samo, če je gumb za prižiganje v položaju "●" in podstavek za kozice na svojem mestu.
- Preverite ali je prisoten in ali je v dobrem stanju vodotesen spoj v notranjem ležišču reducirnega ventila (sl. 4). **Če spoj manjka, oz. je okvarjen, ne uporabljajte naprave in to sporočite svojemu prodajalcu.**
- Vstavite kartušo v ležišče, tako da gleda zareza "F" navzgor, in dobro namestite vodilo kartuše "G" v zarezo (sl. 5).
- Zaklenite kartušo, tako da ročico (2) pomaknete v položaj "LOCK" (sl. 6). Zaprite pokrov compartiment cartouche (3).

Naprava je pripravljena za delovanje.

POZOR: Preverite, ali reža (8) kartuše gleda navzgor in ali je vstavljena v vodilo "G" kartuše.

Nepravilna namestitvev plinske kartuše lahko povzroči, da se zlomi regulator oz. da začne plin puščati.

V primeru puščanja (vonj po plinu, še preden odprete pipo), takoj odnesite napravo izven prostora, na zelo dobro prezračeno mesto, brez vnetljivih snovi, kjer boste lahko pregledali in odpravili puščanje. Če želite preveriti vodotesnost naprave, delajte to zunaj. Ne preverjajte puščanja s plamenom, temveč uporabite tekočino za odkrivanje puščanja plina.

C - UPORABA SVETILKE

Dodatni napotki:

Uporabljajte svetilko vsaj 20 cm stran od sten in drugih gorljivih predmetov in najmanj 1 m pod stropom.

POZOR : Dostopni deli so lahko zelo vroči. Majhnim otrokom ne pustite blizu naprave.

Nikoli se ne dotikajte podstavka za kozice (4) ali gorilnika (5) med, ali takoj po uporabi naprave.

Ne prekrivajte prezračevalne odprtine (7) na pokrovu predelka za kartuše (3).

Nikoli ne uporabljajte kozic, ki popolnoma pokrivajo gorilnik (5).

Ne premeščajte naprave med delovanjem. Napravo uporabljajte na ravni tleh.

Preden se lotite pospravljanja naprave, počakajte, da se popolnoma ohladi.

Če uporabljate napravo v lokalu ali kuhinji, mora le-ta upoštevati uradne predpise o prezračevanju, ki omogoča dovajanje zraka, ki je potreben za zgorevanje in preprečuje nastajanje mešanice z nevarno vsebnostjo neizgorelega plina (2 m³/h/kW).

Prižiganje gorilnika (z varnostnim plamenom "STOPGAZ™")

Naprava je opremljena s piezo električnim prižigalom, povezanim z elektrodo za prižiganje (6).

- Obračajte volan (1) obratno od smeri urnih kazalcev, dokler ne klikne (🔧) in oznani nastanek iskre (sl. 7). Volan držite v tem položaju nekaj sekund, da se aktivira termičen varnostnega plamena.
- Če se ne prižge, vrnite volan v položaj "●" (sl. 9) in ponovite postopek.
- Če niste uspeli v treh poskusih, postavite volan za reguliranje v položaj "●" (sl. 9) in preverite ali kartuša vsebuje plin (šum tekočine pri stresanju), preden ponovno začnete z gornjimi postopki. (Če je nameščena kartuša prazna, preberite točko "D - Zamenjava kartuše").

Kuhanje

Postavite kozico na krake, tako da je centrirana na gorilnik, in regulirajte pretok plina tako, da plameni ne presegajo kozice.

Velikost plamena lahko reguliramo s počasnim obračanjem gumba za vžig (2) proti položaju (🔧**MAX**) od položaja (🔧**MIN**).

KAKO UGASNEMO KUHALNIK (Slika 10)

Obrnite gumb za vžig (1) v smeri urnih kazalcev v položaj "●".

D - ZAMENJAVA KARTUŠE

Kartušo lahko demontiramo, tudi če ni prazna.

Po popolni ohladitvi naprave:

- Preverite ali je dobro zaprt dovod plina, tako da volan (1) obračate v smeri urnih kazalcev do položaja "●" (sl. 9), ter ali je ugasnjen gorilnik (5).
- Odklenite kartušo, tako da ročico (2) pomaknete v položaj "UNLOCK" (sl. 10).
- Odprite predelek za kartušo (3) in jo izvlecite tako, da jo dvignete od zadaj.
- Nikoli ne odvrzite kartuše, ki ni prazna (s stresanjem preverite odsotnost šuma tekočine).
- Preverite ali je prisoten in ali je v dobrem stanju vodotesen spoj v notranjem ležišču reducirnega ventila (sl. 4).
- Vstavite novo kartušo po navodilih v točki "B - SPUŠČANJE V DELOVANJE - NAMESTITEV KARTUŠE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP".

Pozor: Če menjate kartušo med uporabo, se ne dotikajte vročih površin naprave (gorilnik, podstavek za kartušo, plošča...).

Pozor: Nekaj goriva lahko ostane v pipi za plin, potem ko smo izključili napravo. Za lastno varnost z vzvodom (2) kartuše v položaju "UNLOCK", obrnite gumb za vžig (1) v položaj (🔧) da zgori vse preostalo gorivo.

E - VARNOSTNA NAPRAVA

Ne uporabljajte naprave, ki pušča, je poškodovana ali sicer ne deluje pravilno.

Če je tlak v kartuši previsok (npr. pregrevanje zaradi prevelike površine na rešetki za kuhanje), vgrajena priprava izklopi kartušo in ročica (2) se postavi v položaj "UNLOCK". V takem primeru morate odstraniti kartušo in pustiti, da se ohladi (npr. tako, da jo postavite pod tekočo vodo), preden jo ponovno uporabite, ali pa uporabite novo kartušo po postopku, opisanem v točki "D - Menjanje kartuše".

Enota ne bo pravilno delovala, dokler se plinski tlak v kartuši ne vrne v normalno stanje.

KAKO PONASTAVIMO VARNOSTNO NAPRAVO

- Gumb za vžig (1) obrnite v položaj "●", vzvod (2) kartuše pa dvignite navzgor, v položaj "UNLOCK".
- Odstranite plinsko kartušo.
- Gumb za vžig obrnite v položaj (🔧), da se sprost odvečni plin v pipi za plin.
- Po 5 minutah obrnite gumb za vžig v položaj "●".
- Preverite ali je gumb za vžig na "●" in ponastavite varnostno napravo, tako da:
 - a) Potisnete vzvod kartuše navzdol v položaj "LOCK", nato pa
 - b) Potisnete vzvod kartuše navzgor v položaj "UNLOCK".
- Namestite novo kartušo ali ohlajeno kartušo.
- Ponovite postopek vžiga.

Če je temperatura v kartuši v začetku visoka, gorivo ne bo izhajalo, čeprav je kartuša nameščena v kuhalnik. Razlog za to je delovanje varnostne naprave. Naprava ni pokvarjena.

Varnostni plamen "STOPGAZ™"

Termičen, nameščen v plamenu (9), upravlja z loputo, ki samodejno prekine dovod plina v gorilnik, ko le-ta ugasne (na primer preprih ali prekipevanje tekočine). Za ponovni prižig sledite navodilom v poglavju C - Prižiganje gorilnika (z varnostnim plamenom "STOPGAZ™").

F - VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

Po popolni ohladitvi naprave:

1 - Čiščenje

Ohišje naprave

- Napravo očistite potem, ko ste odstranili kartušo.
- S toplo vodo očistite podstavek za kozice (4), zunanost in pokrov kartuše (3), nato pa posušite s krpo.

Gorilnik (5)

Umazan gorilnik zamaši luknje za plamen.

- Očistite luknje za plamen na glavi gorilnika s kovinsko ščetko in pazite, da ni v vodi.

Vžigalna svečka (6)

Če je mokra, ne bo prišlo do vžiga. Odstranite vso vodo in osušite s krpo.

2 - Shranjevanje in prevoz

- Preverite ali je ročica (2) v položaju "UNLOCK" (sl. 10).
- Med shranjevanjem in prevozom naprave plinsko kartušo vedno odstranite iz izdelka.
- Napravo hranite na hladnem, suhem in dobro prezračenem mestu, izven dosega otrok, nikoli v kletah ali kletnih etažah.

ODPRAVLJANJE NAPAK

Vzroki	Težave							Odpravljanje napak
		Kartuše ni mogoče vgraditi	Napajanje plina ni v položaju (🔥)	Vonj po plinu v položaju "●"	Slab plamen	Neenakomeren plamen	Ni vžiga / Okvara vžiga	
Gumb za vžig ni obrnjen v položaj "●"	✓							Gumb za vžig obrnite popolnoma na "●" in ponastavite kartušo.
Varnostna naprava je aktivirana		✓				✓	✓	Glejte razlago o varnostni napravi / Varnostni plamen "STOPGAZ™"
Nepravilno delovanje gumba za vžig		✓	✓	✓		✓		Obrnite se na krajevnega predstavnika za popravila.
Zamašena šoba		✓		✓		✓		Obrnite se na krajevnega predstavnika za popravila.
Kartuša je nepravilno montirana	✓	✓	✓			✓		Vstavite vodilo za kartušo v režo za kartušo.
Zamašene luknje gorilnika.				✓	✓	✓		Očistite jih s kovinsko ščetko.

Garancijski rok

Let (o,-a)

2

Hozam: 160 g/h (2,2 kW)
Kategória: közvetlen bután nyomás
Köszönjük, hogy a Campingaz® **CAMP'BISTRO STOPGAZ™** készüléket választotta

A - FONTOS: GÁZZAL DOLGOZIK, LEGYEN ÓVATOS!

Ezt a használati útmutatót azért mellékeljük, hogy Ön megfelelően, teljes biztonságban használhassa Campingaz® **CAMP'BISTRO STOPGAZ™** készüléket. Olvassa el figyelmesen, hogy jól megismerje a készüléket, mielőtt a gázpalackot csatlakoztatja.

Tartsa be a jelen használati útmutató utasításait, csakúgy, mint a Campingaz® CP250/ CP250 SP utántöltő palackokon feltüntetett biztonsági előírásokat. Az utasítások be nem tartása veszélyes lehet a használóra és környezetére.

Tartsa mindig biztos helyen a jelen használati útmutatót, hogy szükség esetén fellelőzhesse.

Ezt a készüléket kizárólag Campingaz® CP250/ CP250 SP típusú utántöltő palackokkal szabad használni.

A Société Application Des Gaz vállalat semmilyen felelősséget nem vállal más márkájú palackok használatáért.

A készüléket csak megfelelően szellőztetett helyiségben (minimum 2 m³/h/kW) és éghető anyagoktól távol használja.

Ez a készülék nincs az égéstermékek elvezetésére szolgáló berendezéshez csatlakoztatva. Az érvényben lévő beszerelési szabályoknak megfelelően kell beszerelni és csatlakoztatni. A készülék elhelyezésekor különleges figyelmet szenteljen a szellőztetésre.

A gáztűzhely használata során hő és nedvesség képződik abban a helyiségben, ahol a készülék található. Ügyeljen arra, hogy a konyha szellőzése megfelelő: hagyja nyitva a természetes szellőzőnyílásokat, vagy szereljen be szellőztető berendezést (szagelszívót). Ha a készüléket intenzíven és hosszú ideig használja, alkalmazzon további szellőztetési módszert, pl. nyisson ablakot, vagy a még hatékonyabb szellőztetés érdekében, ha van szellőztető berendezése növelje annak teljesítményét. Ne használjon olyan készüléket, amely szivárog, rosszul működik vagy megrongálódott.

Az ilyen készüléket vigye vissza az eladóhoz, aki eligazítja majd a legközelebbi szervizszolgálat tekintetében.

Soha ne alakítsa át a készüléket, és csak rendeltetésszerűen használja.

Ne használjuk a készüléket karavánban, jármuveken, sátorban, menedékhelyeken, házikókban vagy bármiféle kis zárt helyen. Ne használjuk a készüléket az alvás ideje alatt, és ne működtessük felügyelet nélkül. Minden gáz alapú készülék, amely az égés elvén működik, oxigént használ és égésterméket bocsát ki magából. Ezen égéstermékek egy része szénmonoxidot (CO) tartalmazhat. A szagtalan és színtelen szénmonoxid rosszullétet és grippére emlékeztető tüneteket, sőt potenciálisan halált is okozhat, abban az esetben, ha a készüléket bent, megfelelő szellőztetés hiányában használjuk. Ha a szabályozóberendezés automatikusan kiadja a patron, NE HELYEZZE VISSZA, hanem várja meg, amíg a készülék teljesen kihűl, mielőtt újra használná.

– Ne használjon 12 cm-esnél kisebb vagy 26 cm-esnél nagyobb átmérőjű tartályt. Ne használjon konkáv vagy konvex aljú edényeket. Ne használjon serpenyőt, rostélyt vagy kőlapot a terméken, kivéve a termékhez fejlesztett Campingaz® kiegészítőket.

B - ÜZEMBEÁLLÍTÁS

- Emelje ki a berendezést annak védo dobozából.

CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP PATRON ELHELYEZÉSE

(Amennyiben egy üres patron van elhelyezve olvassa el a D pontban foglaltakat: "A palack cseréje").

Egy patron elhelyezését vagy cseréjét mindig jól szellőztetett helyen, lehetőleg szabadban kell végrehajtani, soha nem láng, hoforrás vagy szikra közelében (cigaretta, elektromos berendezések stb.) és ügyelni kell arra hogy a muveletre más személyektől és gyúlékony anyagoktól távol kerüljön sor.

A CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP PALACKJAI SZELEPPEL VANNAK ELLÁTVÁ, EZÉRT LESZERELHETŐK ERRŐL A KÉSZÜLÉKRŐL MÉG AKKOR IS, HA NEM ÜRESEK, ÉS FELSZERELHETŐK MÁSIK CAMPINGAZ® KÉSZÜLÉKEKRE, AMELYEKET KIZÁRÓLAG EZEKKEL A PALACKOKKAL TÖRTÉNŐ HASZNÁLATRA TERVEZTEK.

- Nyissa fel a palackborítót (3) (2. sz. ábra).
- Ellenőrizze, hogy a gyújtógomb (1) "●" helyzetben van-e az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva, és hogy a kar (2) "UNLOCK" helyzetben legyen (3 ábra).
Megjegyzés: a gázpalackot csak akkor lehet rögzíteni, ha a gyújtógomb "●" helyzetben van és az edénytartót a helyére tette.
- Győződjön meg arról, hogy a nyomásszabályozó belsejében található zárszelep a helyén van-e, illetve, hogy annak állapota megfelelő-e (4. ábra). **Ne használja a készüléket, ha a zárszelep hiányzik, vagy sérült, amiről értesítse viszonteladót.**
- Tegye a palackot a helyére úgy, hogy az "F" nyílás felfelé legyen és illessze pontosan a palack "G" megvezetését a nyílásba (5. ábra).
- Rögzítse a palackot a kar (2) "LOCK" állásba helyezésével (6. ábra). Zárja le a palacktartó rekesz fedelét (3).

A berendezést működésképes.

FIGYELEM: Bizonyosodjon meg, hogy a palack vágata (8) felfelé mutat és be van illesztve a palack vezetéksínjébe "G". A gázpalack helytelen elhelyezése a szabályozó eltöréséhez, és/vagy gázszivárgáshoz vezet, amely egy sziszegő hangot és gázszagot idéz elő.

Szivárgás esetén (gáz szag a csap nyílása előtt) azonnal helyezze a berendezést a szabadba, jól szellőző helyre, távol minden hoforrástól, ahol lehetőség van a szivárgás felderítésére és megszüntetésére. Amennyiben ellenőrizni kívánja berendezése szigetelését, tegye azt a szabadban. Ne végezze a szivárgás felderítését láng segítségével, erre a célra használjon gáz szivárgását jelző folyadékot.

C - HASZNÁLAT

Néhány további tanács:

Ne használja a készüléket közfaltól kevesebb, mint 20 centiméteres távolságra vagy gyúlékony tárgy közelében, valamint plafontól kevesebb, mint 1 méteres távolságra sem.

FIGYELEM: Bizonyos, kézzel is elérhető részek nagyon forróak lehetnek. Tartsa távol a gyermekeket.

Soha ne nyúljon az edénytartóhoz (4) vagy az égőfejhez (5) a készülék használata alatt vagy közvetlenül utána. Ne zárja el a palacktartó rekesz (3) fedelén található szellőzőnyílást (7).

Soha ne használjon olyan edényt, ami teljesen elfedi az égőfejet (5).

Működés közben ne mozgassa el a készüléket. A készüléket sima, vízszintes talajfelületen kell használni.

Várja meg a készülék teljes lehűlését, mielőtt elkezdene bármilyen szét szerelési műveletet. Ha zárt helyiségben vagy konyhában használja a készüléket, tartsa be az előírt feltételeket, amelyek megfelelő mennyiségű levegőt biztosítanak az égéshez, és segítenek elkerülni azt, hogy az el nem égett gáz veszélyes mennyiségben felhalmozódjon (2m³/h/kW).

Az égőfej meggyújtása („STOPGAZ™” biztonsági lánggal)

A készülék egy gyújtóelektrodával összekapcsolt piezoelektromos gyújtóval van ellátva (6).

- Fogassa el a gombot (1), az óramutató járásával ellentétes irányban a kattanásig (↺), ami jelzi a szikra létrejöttét (7. ábra).
- Tartsa a szabályozógombot ebben a pozícióban néhány másodpercig azért, hogy a biztonsági láng hőfokmérője beinduljon. Ha a gyújtás nem jön létre, forgassa a gombot “●” helyzetbe (9. ábra) és kezdje újra a műveletet.
- Ha 3 próbálkozás sikertelennek bizonyul, helyezze a szabályozó gombot “●” helyzetbe (9. ábra) és ellenőrizze, hogy a palackban van-e gáz (folyadék hang rázásakor), mielőtt a korábbi műveleteket újakezdené. (Ha üres palack van behelyezve, olvassa el a Palack cseréje “D” bekezdést).

Főzés

Helyezze az edényt az égőfej közepén lévő karokra és állítsa be a kijövő gázmennyiséget úgy, hogy a lángok ne érjenek túl az edényen.

A láng mérete a gyújtógomb (2) lassú elfordításával szabályozható, a (●MAX) pozíció irányából az (●MIN) pozíció felé.

HOGYAN ZÁRJA EL

Fordítsa a gyújtógombot (1) az óramutató járásával megegyező irányban “●” pozícióba (9. ábra).

D - A PALACK CSERÉJE

A tartályt akkor is leszerelheti, ha az nem üres.

A berendezés teljes lehűlése után:

- Ellenőrizze a gáz bevezetésének zárt állapotát a gombot (1) az óramutató járásával megegyező irányba forgatva a “●” helyzetig (9. ábra) és hogy az égőfej (5) kialudt.
- Lazítsa ki a palackot a kart (2) “UNLOCK” helyzetbe állítva (10. ábra).
- Nyissa ki a palacktartó rekeszt (3) és vegye ki a palackot hátrafelé megemelve.
- Soha ne dobjon el egy olyan gáztartályt, amely még nem üres. (a tartály megrázásával ellenőrizze, hogy maradt-e még benne folyadék).
- Győződjön meg arról, hogy a nyomásszabályozó belsejében található zárszelep a helyén van-e, illetve, hogy annak állapota megfelelő-e (4. ábra).
- Helyezzen egy új palackot a “B – ÜZEMBE HELYEZÉS - CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP” PALACK ELHELYEZÉSE” bekezdés útmutatásainak megfelelően.

Figyelem: Ha használat közben kell palackot cserélnie, ne érintse a készülék meleg felületeit (égőfej, edénytartó, lap, stb).

Figyelem: Maradhat valamennyi üzemanyag a gázcsapban, miután a készülék el lett zárva. Biztonsága érdekében, a palack emelőkart (2) “UNLOCK” pozícióra állítva, fordítsa a gyújtógombot (1) a (↺) pozícióba, hogy elégesse a megmaradt üzemanyagot.

E - BIZTONSÁGI SZERKEZETET

Ne használjon olyan készüléket, amely szivárog, meghibásodott vagy nem működik megfelelően.

Ha a palack nyomása túl magas (például a főzőrácscon lévő nagy felület miatti túlmelegedés miatt), egy beépített szerkezet kikapcsolja a palackot és a kar (2) “UNLOCK” helyzetbe kerül. Ebben az esetben ki kell venni a palackot és hagyni lehűlni (például tegye víz alá), mielőtt ismét használná, vagy helyezzen bele egy új palackot a “D – A palack cseréje” bekezdésben leírtak szerint.

A készülék nem működik mindaddig, amíg a palackban lévő gáznyomás vissza nem tér a tuzhely eredeti állapotára.

HOGYAN ÁLLÍTSA ÚJRA A BIZTONSÁGI SZERKEZETET

- Fordítsa a gyújtógombot (1) “●” pozícióba és emelje a palack emelőkart (2) “UNLOCK” (“KIKAPCSOLVA”) pozícióba.
- Távolítsa el a bután palackot.
- Fordítsa a gyújtógombot (↺) pozícióba, hogy kiengedje a gázrészében maradt gázt.
- 5 perc elteltével fordítsa a gyújtógombot “●” pozícióba.
- Bizonyosodjon meg, hogy a gyújtógomb valóban ki van kapcsolva “●” és állítsa újra a biztonsági szerkezetet:
 - a) Nyomja a palack emelőkart lefelé “LOCK” pozícióba, majd:
 - b) Nyomja a palack emelőkart felfelé “UNLOCK” pozícióba.
- Cserélje ki a palackot egy újra vagy egy lehűlt palackra.
- Ismétlje meg a gyújtási eljárást.

Ha a palackban lévő hőmérséklet kezdetlől fogva magas, az üzemanyag nem jön ki annak ellenére, hogy a palack a tuzhelybe van szerelve. Ez a biztonsági szerkezetnek tudható be. Ez nem jelent muszázi meghibásodást.

„STOPGAZ™” biztonsági láng

A lángba elhelyezett hőfokmérő (9) egy tolózarat működtet, ami automatikusan megakadályozza a gáz eljutását az égőfejhez, ha ez utóbbi kialszik (pl. hirtelen levegőáramlat vagy kifolyó folyadék miatt). Az újragyújtáshoz kövesse a C bekezdésben leírt utasításokat – Az égőfej meggyújtása („STOPGAZ™” biztonsági lánggal).

F - KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A berendezés teljes lehűlése után:

1 – Tisztítás

A készülék teste

- Tisztítsa meg a készüléket a palack kivétele után.
- Tisztítsa meg az edénytartót (4), a külső részét és a palack fedelét (3) meleg vízzel, majd törölje szárazra.

Égőfej (5)

- Egy piszkos égőfej eltömíti a láng nyílásait.
- Tisztítsa meg az égőfejet egy fémkefével és tartsa szárazon.

Gyújtógyertya (6)

Ha ez nedves, a gyújtás nem végezhető el. Bizonyosodjon meg, hogy az összes vizet eltávolította, és törölje szárazra egy törölkendővel.

2 - Tárolás és szállítás

- Ellenőrizze, hogy a kar (2) “UNLOCK” helyzetben legyen (10. ábra).
- A készülék tárolása és szállítása előtt mindig távolítsa el belőle a gázpatront.
- Tárolja a berendezést és a gáztartályt száraz és hűvös, gyerekektől nem elérhető helyen, sohasem pincében vagy alagsorban

HIBAEELHÁRÍTÁS

Okok \ Hibák	A palackot nem lehet beszerelni	Nincs gázellátás az (☞) pozícióban	Gázszag az "●" pozícióban	Alacsony gázláng	Egyenetlen gázláng	Nincs gyújtás/Hibás gyújtás	Működés közben való kialszás	Hibaelhárítás
A gyújtógomb nem fordítható "●" pozícióra	✓							Fordítsa a gyújtógombot teljesen az "●" pozícióba és állítsa újra a palackot
Biztonsági szerkezet aktiválva		✓				✓	✓	Forduljon a biztonsági szerkezettel kapcsolatos magyarázathoz / „STOPGAZ™” biztonsági lánghoz
Gyújtógomb hibás működése		✓	✓	✓		✓		Lépjen kapcsolatba a helyi ügynökkel javítás céljából.
Eltömődött csővég		✓		✓		✓		Lépjen kapcsolatba a helyi ügynökkel javítás céljából
Helytelenül felszerelt palack	✓	✓	✓			✓		Illessze a palack vezetéksínjét a palack vágatába.
Eltömődött égőfej nyílások				✓	✓	✓		Tisztításukhoz használjon fémkefét.

HU

Garanciális időszak

Év	2
----	---

Protok: 160 g/h (2,2 kW)

Kategorija: izravan pritisak butana

Hvala Vam što ste odabrali Campingaz® **CAMP'BISTRO STOPGAZ™**.

A - VAŽNO: OPREZNO POSTUPAJTE S PLINOM !

Ove upute za uporabu imaju za cilj omogućiti vam pravilnu i sigurnu uporabu vašeg Campingaz® **CAMP'BISTRO STOPGAZ™** aparata.

Postupajte u skladu s ovdje navedenim uputama i slijedite sigurnosne smjernice navedene na kartuši Campingaz® CP250/ CP250 SP. Nepoštivanje ovih uputa može prouzročiti opasnost za korisnike i njihovu okolinu. Pažljivo pročitajte ove upute kako biste se upoznali s aparatom prije spajanja spremnika s plinom. Spremite ove upute na sigurno mjesto za buduće potrebe.

Ovaj aparat smijete koristiti isključivo s kartušama Campingaz® CP250/ CP250 SP. Uporaba drugih spremnika s plinom može biti opasna.

Društvo za uporabu plina odriče se bilo koje odgovornosti za štete koje mogu nastati uporabom kartuša drugih proizvođača.

Vaš aparat smije se koristiti samo na dobro prozračenim prostorima (minimum 2 m³/h/kW) i daleko od zapaljivih tvari.

Ovaj aparat nema priključak za izbacivanje proizvoda izgaranja. Mora biti pričvršćen i instaliran u skladu sa važećim uredbama. Posebno je posvetiti izuzetnu pažnju prozračivanju.

Upotreba aparata za kuhanje na plin dovodi do povećane temperature i vlage u prostorijama u kojima je instaliran. Morate osigurati dobro prozračivanje kuhinje: držati otvorenima otvore za prirodno prozračivanje, ili instalirati mehanički otvor za ventilaciju (npr. napu za mehaničku ventilaciju). Intenzivna i produžena upotreba aparata može zahtijevati dodatno prozračivanje, npr. otvaranje prozora, ili djelotvornije prozračivanje npr. pojačanjem mehaničkog načina prozračivanja, ako takav postoji.

Ne koristite neispravan ili oštećen aparat, te aparat koji propušta. Obratite se trgovcu kod kojeg ste ga kupili koji će vas uputiti u najbliži servis.

Nemojte modificirati niti koristiti ovaj aparat u druge svrhe osim predviđene.

Proizvod ne koristiti u kamp-prikolicama, vozilima, šatorima, natkrivenim prostorima, drvenim kolibama i drugim skućenim, zatvorenim prostorima. Ne ostavljajte proizvod bez nadzora i obvezno ga isključite prije odlaska na spavanje. Svi plinski aparati rade na principu izgaranja te pritom troše kisik i ispuštaju proizvode izgaranja. Neki od tih proizvoda izgaranja mogu sadržavati ugljični monoksid (CO).

Ugljični monoksid je plin bez mirisa i boje koji može izazvati nemoć i simptome slične gripi te rezultirati smrtnim ishodom, ako se koristi u zatvorenim prostorima bez prikladne ventilacije.

Ako uložak automatski iskoči iz regulatora, **NEMOJTE GA PONOVO UMETATI** te ostavite uređaj da se potpuno ohladi prije daljnje upotrebe.

- Ne koristite spremnike promjera manjeg od 12 cm ili većeg od 26 cm. Ne koristite posude s konkavnim ili konveksnim dnom. Na uređaju ne koristite pekače, roštilje ili kamenje, osim posebne dodatne opreme Campingaz® namijenjene upotrebi s ovim proizvodom.

B – STAVLJANJE U RAD

- Izvadite aparat iz zaštitnog kućišta.

POSTAVLJANJE KARTUŠE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP

(Ukoliko je priključena prazna kartuša, pročitajte odlomak "D - Promjena punjenja").

Postavljanje ili zamjenu kartuše uvijek obavljajte na dobro provjetrenom mjestu, najbolje na otvorenom. To nikada ne činite u blizini plamena, izvora topline ili iskrenja (cigarete, električni aparati i sl.), te u blizini drugih osoba i zapaljivih materijala.

PUNJENJE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP IMA VENTILA, I MOŽE SE SKINUTI SA APARATA ČAK I KAD NIJE PRAZNO, I POSTAVITI NA DRUGI APARAT VRSTE CAMPINGAZ® NAMIJENJEN ISKLJUČIVO RADU SA TOM VRSTOM PUNJENJA.

- Otvorite poklopac spremnika (3) (sl. 2).
- Provjerite je li tipka za paljenje (1) na položaju "●" okrećući u smjeru kazaljke na satu i pazite da je ručica (2) na položaju "ODKLJUČANO" (slika 3).
- Napomena:** Punjenje plina može biti zaključano samo ako je tipka za paljenje u položaju "●" i podloge za posude su postavljene na svom mjestu.
- Provjerite postojanje i stanje sigurnosne brtve s unutarnje strane žlijebe redukcijskog ventila (sl. 4). **Ne koristite aparat kojemu je brtva oštećena ili nedostaje. U tom slučaju, obratite se trgovcu od kojeg ste kupili proizvod.**
- Postavite punjenje na svoje mjesto, utor "F" postavljen prema gore, i dobro pazite da je vodilica punjenja "G" u utoru (slika 5).
- Pričvrstite punjenje postavljajući ručicu (2) na položaj "ZAKLJUČANO" (sl. 6). Zatvorite poklopac spremnika za punjenje (3).

Uređaj je spreman za rad.

OPREZ: Pazite da utor spremnika (8) pokazuje prema gore i da je ubačen u vodilicu spremnika "G".

Nepravilno pozicioniranje spremnika plina će uzrokovati pucanje regulatora i/ili curenje plina, uz zvuk šištanja i miris plina.

U slučaju istjecanja plina (miris pline na otvoru ventila), odmah iznesite aparat na dobro provjetreno mjesto na otvorenom, udaljeno od zapaljivih izvora kako biste mogli locirati i zaustaviti istjecanje. Nepropusnost aparata provjeravajte na otvorenom. Pukotine ne tražite plamenom. Koristite tekućinu za otkrivanje pukotina.

C - KORIŠTENJE APARAT

Nekoliko dodatnih savjeta:

Ne koristite svjetiljku na udaljenosti manjoj od 20 cm od nekoga zida ili zapaljivoga predmeta, niti na udaljenosti manjoj od 1 m od stropa

PAŽNJA: Dijelovi kojima možete pristupiti mogu biti jako vrući. Udaljite djecu.

Nikad ne dirajte podlogu za posude (4) ili pekač (5) za vrijeme ili odmah nakon upotrebe aparata.

Ne začeplyujte otvor za prozračivanje (7) smješten na poklopcu spremnika za punjenje (3).

Nikad ne koristite posude koje u potpunosti prekrivaju plamenik (5).

Ne premještajte uređaj dok radi. Uređaj koristite na vodoravnoj površini.

Pričekajte da se aparat potpuno ohladi prije čišćenja i spremanja.

Ako koristite aparat u lokalu ili kuhinji, ti prostori moraju odgovarati zakonskim uvjetima prozračivanja koji omogućuju dovoljan dotok zraka za sagorijevanje i sprečavanje mješavine koja sadrži opasne nesagorjele plinove u zraku (2m³/h/kW).

Paljenje upaljača (sa sigurnosnim plamenikom "STOPGAZ™")

Aparat je opremljen piezo električnim upaljačem povezanim na elektrodu za paljenje (6).

- Okrećite ručicu (1) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Dok ne čujete klik (🔊) koji najavljuje stvaranje iskre (slika 7). Držite obroč u ovom položaju nekoliko minuta dok se ne sakupe kontrolirani termoelement sigurnosti plamena. Ako ne dolazi do paljenja, molim postavite ručicu u položaj "●" (slika 9) i ponovno započnite s operacijom.
- Nakon 3 neuspješna pokušaja postavite ručicu za podešavanje u položaj "●" (slika 9) i provjerite ima li plina u punjenju (protresite i čuje se zvuk tekućine) prije no što nastavite sa slijedećim aktivnostima. (Ako nema plina u punjenju, pročitajte odlomak "D – Promjena punjenja").

Kuhanje

Postavite zdjelu na sredinu plamenika i podesite plin tako da plamen ne prelazi rubove posude.

Velicina plamena se može regulirati okretanjem gumba za paljenje (2) polako prema (🔥MAX) položaju iz (🔥MIN) položaja.

Kako ugasiti

Okrenite gumb za paljenje (1) u smjeru kazaljke na satu u "●" položaj (sl. 9).

D - SKIDANJE PUNJENJA

Punjenje se može skinuti čak i kad nije prazno.

Nakon što se vaš uređaj u potpunosti ohladio:

- Provjerite je li otvor za plin dobro zatvoren okrećući tipku za podešavanje (1) u smjeru kazaljke na satu sve do položaja "●" (slika 9) i pazite da je plamenik (5) ugašen.
- Pričvrstite punjenje postavljajući ručicu (2) na položaj "ZAKLJUČANO" (slika 10).
- Otvorite prostor za punjenje (3) i izvadite punjenje podižući sa stražnje strane.
- Nikad ne bacajte punjenje koje nije prazno, (provjerite ima li tekućine protresavši pakiranje).
- Provjerite postojanje i stanje sigurnosne brtve s unutarnje strane žlijeba redukcijskog ventila (sl. 4).
- Postavite novo punjenje slijedeći upute u poglavlju "B - POSTAVLJANJE – POSTAVLJANJE PUNJENJA CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP".

Upozorenje: U slučaju promjene punjenja tijekom upotrebe aparata, ne dirajte vruće površine aparata (plamenik, podloga za zdjele, ploča...).

Upozorenje: Nakon gašenja uređaja može ostati nešto goriva u dovodu plina. Radi vaše sigurnosti, s rucicom spremnika (3) u "UNLOCK" položaju, okrenite gumb za paljenje (2) u (🔊) položaj za izgaranje zaostalog goriva.

E - SIGURNOSNI UREĐAJ

Ne koristite uređaj koji curi, koji je oštećen ili pravilno ne radi. Ako je pritisak u punjenju previsok (pregrijavanje površine na rešetki za kuhanje npr), integrirani uređaj će osloboditi punjenje i ručica (2) dolazi u položaj za "OTKLJUČAVANJE". U tom slučaju, potrebno je izvaditi punjenje i ohladiti ga (pod hladnom vodom npr) prije ponovne upotrebe prema uputama u poglavlju "D – Promjena spremnika". Uređaj se neće moći koristiti dok se tlak plina u spremniku ne vrati na normalnu razinu.

KAKO PONIŠTITI SIGURNOSNI UREĐAJ

- Okrenite gumb za paljenje (1) u "O" položaj i podignite rucicu spremnika (2) do "UNLOCK" položaja.
- Izvadite butanski spremnik.
- Okrenite gumb za uključivanje u (🔊) položaj kako bi

izbacili zaostali plin u dovodu.

- Nakon 5 minuta, okrenite gumb za uključivanje u "●" položaj.
- Pazite da je gumb za uključivanje u "●" položaju i ovako poništite sigurnosni uređaj:
 - a) Gurnite rucicu spremnika dolje u "LOCK" položaj i tada,
 - b) Gurnite rucicu spremnika u "UNLOCK" položaj.
- Zamijenite novim spremnikom ili ohlađenim spremnikom.
- Ponovite postupak paljenja.

Ako je temperatura u spremniku u početku visoka, gorivo neće izlaziti iako je spremnik ugrađen u štednjak. To je zbog djelovanja sigurnosnog uređaja. To ne predstavlja grešku.

Sigurnosni plamenik "STOPGAZ™"

Kontrolirani element smješten u plameniku (9) zahtijeva prostor za automatski prekid dolaska plina do plamenika dok se ovaj gasi (prolaskom zraka ili ulaskom tekućine npr). Za ponovno paljenje, slijedite upute iz članka C - Paljenje upaljača (sa sigurnosnim plamenikom "STOPGAZ™").

F – ODRŽAVANJE I ČUVANJE

Nakon što se vaš uređaj u potpunosti ohladio:

1 - Čišćenje

Tijelo aparata

- Očistite aparat nakon što ste izvadili punjenje.
- Čistite podlogu za posude (4), vanjsku stranu poklopca za punjenje (3) vrućom vodom, a zatim osušite krpicom.

Plamenik (5)

- Prljavi plamenik će zacepiti otvore za plamen.
- Otvore za plamen očistite metalnom cetkom i držite dalje od vode.

Utikac paljenja

Ako je mokar, neće biti paljenja. Obavezno odstranite svu vodu i osušite s krpom.

2 - Čuvanje i transport

- Provjerite da li je ručica (2) stavljena u položaj "OTKLJUČAJ" (slika 11).
- Tijekom čuvanja ili transporta uređaja uvijek uklonite plinski uložak iz proizvoda.
- Uskladištite uređaj i njegovu plinsku bocu na hladnom, suhom i dobro zračenom mjestu, daleko od dohvata djece, a nikada u podrumu.

G - PROBLEMI PRI RADU

Uzroci	Problemi							Rješavanje problema
	Spremnik se ne može ugraditi	Nema plina u (L) položaju	Miris plina u "●" položaju	Niski plamen	Nejednak plamen	Nema paljenja/nepravilno paljenje	Gašenje prilikom korištenja	
Gumb za paljenje nije okrenut u "●" položaj	✓							Gumb za paljenje do kraja okrenite u "●" položaj i poništite spremnik.
Aktiviran sigurnosni uredaj		✓				✓	✓	Pogledajte objašnjenje rada sigurnosnog uredaja / Sigurnosni plamenik "STOPGAZ™"
Greška u gumbu za paljenje		✓	✓	✓		✓		Kontaktirajte lokalnog zastupnika za popravak.
Zacepljena mlaznica		✓		✓		✓		Kontaktirajte lokalnog zastupnika za popravak.
Nepravilno ugrađen spremnik	✓	✓	✓			✓		Postavite vodilicu spremnika u utor spremnika.
Zacepljeni otvori plamenika				✓	✓	✓		Koristite metalnu cetku i ocistite.

Jamstveni rok

Broj godina	2
-------------	---

Spotřeba: 160 g/hod (odpovídá 2,2 kW)
Kategorie: přímo stlačený butan
Děkujeme Vám, že jste si vybrali tento přístroj Campingaz®
CAMP/BISTRO STOPGAZ™

A – DŮLEŽITÉ: POUŽÍVÁTE PLYNNOU SMĚS, BUDETE OPATRNÍ!

Cílem tohoto Návodu k použití je seznámit Vás s přístrojem Campingaz® **CAMP/BISTRO STOPGAZ™** a umožnit jeho správné používání.

Pozor! si přečtete pokyny uvedené v tomto Návodu k použití ještě před upevněním přístroje na plynovou kartusi. Důsledně dodržujte provozní a bezpečnostní pokyny uvedené v tomto Návodu k použití.

Dodržujte rovněž instrukce uvedené na vymenitelných plynových kartusích Campingaz® CP250/ CP250 SP. Nedodržení zásad bezpečnosti při manipulaci s přístrojem nebo plynovou lahví může být nebezpečné nejen pro Vás, ale i pro Vase okolí.

Ponechte si tento Návod k použití na dosah, abyste se k němu mohli v případě potřeby kdykoliv vrátit.

Tento přístroj smí být používán pouze s plynovými lahvemi typu Campingaz® CP250/ CP250 SP. Používání jiných typů plynových lahví či zásobníků může být nebezpečné.

Společnost "Application Des Gaz" nepřebírá zodpovědnost za škody způsobené při používání přístroje ve spojení s jiným typem plynových lahví.

Váš přístroj smí být používán pouze v dostatečně větráných místnostech (min. 2 m³/h/kW) a v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů.

Tento přístroj není připojen k zařízení pro odvod zplodin spalování. Musí být instalován a zapojen v souladu s platnými instalačními předpisy. Zvláštní pozornost je nutno věnovat předpisům vztahujícím se k větrání.

Při používání plynového vaříče dochází v místnosti, v níž je přístroj instalován, ke vzniku tepla a vlhka. Dbejte proto na zajištění náležitého větrání vaší kuchyně: nechávejte otevřené všechny otvory určené pro přirozené větrání, případně instalujte mechanické větrací zařízení (mechanickou digestoř). Při intenzivním a dlouhém používání přístroje může být nutno použít doplňkový způsob větrání, například otevřít okno, nebo zvolit vydatnější způsob větrání, například zvýšit výkon mechanického způsobu odvětrávání, je-li k dispozici.

Přístroj zásadně nepoužívejte, pokud dochází k úniku plynu, pokud se projeví jakékoliv provozní problémy nebo pokud je přístroj jakkoliv poškozen. V tomto případě je nutné se spojit s prodejcem přístroje, který Vám sdělí adresu nejbližšího servisního střediska.

Na přístroji nikdy neprovádějte žádné úpravy a nepoužívejte jej k jiným účelům, než ke kterým je určen výrobcem.

Nesmí být v žádném případě používán uvnitř karavanu, ve vozidle, ve stanu, v budce ani v chatě či v jakémkoli jiném uzavřeném prostoru. Nenechávejte přístroj běžet přes noc, ani kdykoli jindy bez dozoru. U všech plynových přístrojů fungujících na principu spalování dochází ke spotřebě kyslíku a ke vzniku spalovacích zplodin. Některé tyto zplodiny mohou obsahovat oxid uhelnatý (CO). Oxid uhelnatý, bez barvy a zápachu, může způsobovat nevolnost a příznaky podobající se chřipce, a dokonce i smrt, pokud je přístroj používán v místnosti bez náležitého větrání.

Pokud se kartuš automaticky vysune z regulátoru, KARTUŠ OPĚTOVNĚ NEPŘIPOJUJTE; před jakýmkoli použitím ponechte přístroj zcela vychladnout.

Nepoužívejte nádobu s průměrem menším než 12 cm a větším než 26 cm. Nepoužívejte nádoby s vypouklým nebo vyklen.

B – UVEDENÍ DO PROVOZU

- Vyjměte zařízení z obalu.

ZPROVOZNĚNÍ KARTUŠE CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP

(Pokud je nasazená kartuše prázdná, viz odstavec D: "Výměna zásobníku")

Nasazení nebo výměnu kartuše provádějte vždy v dobře větrané místnosti, nebo ještě lépe venku, a nikdy v blízkosti plamene, zdroje tepla nebo jisker (cigareta, elektrické přístroje atd.) a v dostatečné vzdálenosti od osob nebo hořlavých materiálů.

KARTUŠE CAMPINGAZ® CP250/CP250 SP JSOU OPATŘENY VENTILEM, A PROTO MOHOU BÝT DEMONTOVÁNY OD TOHOTO PŘÍSTROJE PRO USNADNĚNÍ JEHO PŘEPRAVY I V PŘÍPADĚ, ŽE NEJSOU PRÁZDNÉ.

- Otevřete kryt zásobníku (3) (obr. 2).
- Zkontrolujte, zda je tlačítko zapalování (1) v poloze „●“ tím, že ho otočíte ve směru hodinových ručiček a dále zda je páka (2) v poloze „UNLOCK“ (obr. 3).
Poznámka: Zásobník plynu nebude možné zablokovat, pokud bude tlačítko zapalování v poloze „●“ a mřížka pro hrnec bude na místě.
- Ujistěte se, že se těsnění nachází uvnitř vnitřního pláště reduktoru tlaku (obr. 4) a že je v dobrém stavu. **Přístroj nepoužívejte, pokud těsnění chybí nebo je poškozeno; oznamte to Vašemu prodejci.**
- Nainstalujte zásobník do pláště, otvor „F“ směřuje směrem nahoru a vodítko zásobníku „G“ zasuněte řádně do otvoru (obr. 5).
- Zablokujte zásobník tak, že páku (2) umístíte do polohy „LOCK“ (obr. 6). Uzavřete víko přihrádky zásobníku (3).

Přístroj je nyní připraven k použití.

UPOZORNĚNÍ (Obrázek 2): Ujistěte se, že zářez kartuše (a) míří vzhůru a je zasazen do vodítka zásobníku (b).

Nesprávná poloha plynového kartuše může způsobit poškození emulátoru nebo únik plynu, přitom je slyšitelný syčivý zvuk a je cítit unikající plyn.

V případě úniku (zápach plynu po otevření kohoutku) umístěte přístroj ihned ven nebo na velmi dobře větrané místo bez zdroje plamene, kde bude dobře možné únik vyhledat a zastavit. Pokud si přejete zkontrolovat těsnost vašeho přístroje, provádějte to vždy jen venku. Úniky nevyhledávejte pomocí plamene. Pro vyhledání úniků používejte kapalinu pro detekci úniku plynu.

C – POUZITÍ

Nekolik užitečných rad

Nepoužívejte Přístroj v menší vzdálenosti než 20 cm od steny nebo hořlavého predmetu, ani méně než 1 m od stropu.

POZOR : Dosažitelné části mohou být velmi horké. Zneškodnit přístup malým dětem.

Nikdy se nedotýkejte mřížky pro hrnec (4) či hořáku (5) během či ihned po použití přístroje.

Nezahrazujte otevírání větrání (7), které se nachází nad víkem přihrádky zásobníku (3).

Nikdy nepoužívejte hrnce, které by zcela zakrývaly hořák (5).

S grilem nepohybujte pokud je v provozu. Je-li gril v provozu musí stát na vodorovném povrchu.

Dříve než začnete s přístrojem manipulovat či ho uklízet, počkejte dokud zcela nevychladne.

Pokud přístroj používáte v uzavřené místnosti nebo v kuchyni, musí tato místnost splňovat předepsané podmínky větrání, které zajistí dostatečný přísun vzduchu nutného pro spalování a zamezí vytvoření směsi obsahující nebezpečné množství nespálených plynů (2m³/h/kW).

Zapálení hořáku (s bezpečnostním plamenem „STOPGAZ™“)

Přístroj je vybaven piezoelektrickým zapalovačem, který je napojený na zapalovací elektrodu (6).

- Otočte ovládací knoflík (1) proti směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte cvaknutí (Z), což znamená, že vznikají jiskry (obr. 7). Podržte kolečko na několik vteřin v této poloze, než se tepelně aktivuje a rozhoří termočlánek bezpečnostního plamene. Pokud nedojde k zapálení, uveďte ovládací knoflík do polohy „●“ (obr. 9) a postup zopakujte.
- Pokud budou 3 pokusy neúspěšné, dříve než zopakujete předcházející operace, uveďte ovládací knoflík do polohy „●“ (obr. 9) a zkontrolujte, zda zásobník obsahuje plyn (při zatřepání uslyšíte zvuk kapaliny). (Pokud je na místě prázdný zásobník, přečtěte si odstavec „D - Výměna zásobníku“).

Pečení

Položte hrnec na ramena, umístěná uprostřed na hořáku a nastavte přívod plynu tak, aby plameny nepřesahovaly hrnec.

Velikost plamene lze regulovat pomalým otáčením regulačního knoflíku (2) směrem k poloze (MIN) z polohy (MAX).

ZHÁŠENÍ PLAMENE

Otočte regulační knoflík (1) po směru otáčení hodinových ručiček do polohy „●“ (obr. 9).

D - VÝMĚNA ZÁSOBNÍKU

Plynová láhev může být z varice sejmuta, i když není prázdná.

Pockejte, nez přístroj vychladne a pak postupujte následujícím způsobem:

- Zkontrolujte, zda je přívod plynu řádně uzavřený otočením ovládacího knoflíku (1) ve směru hodinových ručiček až do polohy „●“ (obr. 9) a zda je hořák (5) vypnutý.
- Odblokujte zásobník tak, že páku (2) umístíte do polohy „UNLOCK“ (obr. 10).
- Otevřete přihrádku zásobníku (3) a vyjměte ji zdvihnutím za zadní stranu.
- Nikdy neodhazujte plynovou láhev, pokud si nejste jisti, že je skutečně zcela prázdná (zatreste lahvi, v případě, že není slyšet zvuk kapaliny v lahvi, je láhev prázdná).
- Ujistěte se, že se těsnění nachází uvnitř vnitřního pláště reduktoru tlaku (obr. 4) a že je v dobrém stavu.
- Vložte nový zásobník a přitom postupujte podle pokynů v odstavci „B - UVEDENÍ DO PROVOZU - ZAVEDENÍ ZÁSOBNÍKU CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP“.

Pozor: Při výměně zásobníku se během používání nedotýkejte horkých povrchů přístroje (hořák, mřížka pro hrnec, deska...).

Pozor: Při vypnutí vařiče může nějaký plyn zůstat v regulačním plynovém kohoutu. Pro vaši bezpečnost při zdvižení páčky zásobníku (3) v poloze „UNLOCK“ otočte regulačním knoflíkem (2) do polohy (Z) pro spálení zbytku paliva.

E - BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ

Nepoužívejte zařízení, ze kterého uniká plyn, je poškozené nebo nepracuje správně.

Pokud je tlak v zásobníku příliš vysoký (např. přehřátí kvůli příliš velkému povrchu na pevicím roštu), integrované zařízení odpojí zásobník a páka (2) se uvede do polohy „UNLOCK“. V tomto případě je nutné zásobník vyjmout a nechat ho vychladnout (např. ho umístit pod vodu) dříve než ho opět použijete či použijte nový zásobník a přitom postupujte podle „D - Výměna zásobníku“.

Zařízení nebude pracovat, dokud tlak v kartuši plynu neklesne na normální hodnotu.

POSTUP RESETOVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍHO ZAŘÍZENÍ

- Otočte knoflík zapalování (1) do polohy „●“ a zdvihněte páčku zásobníku (2) do polohy „UNLOCK“.
- Vyjměte plynovou kartuši.
- Otočte regulační knoflík do polohy (Z) pro uvolnění zbývajících plynu v plynovém kohoutu.
- Po 5 minutách otočte regulační knoflík do polohy „●“.
- Ujistěte se, že je regulační knoflík v poloze „O“ a resetujte bezpečnostní zařízení:
 - a) Zatlačte páčku zásobníku dolů do polohy „LOCK“.
 - b) Pak zatlačte páčku nahoru do polohy „UNLOCK“.
- Vložte novou plynovou kartuši nebo původní ochlazený zásobník.
- Zopakujte postup zapalování (Viz oddíl „Jak používat“).

Pokud je teplota kartuše příliš vysoká, nebude palivo přiváděno v případě, že je kartuše nainstalován ve vařiči. To je způsobeno činností bezpečnostního zařízení. Nejde o poruchu.

Bezpečnostní plamen „STOPGAZ™“

Termočlánek umístěný v plameni (9) ovládá ventil, který automaticky přeruší přívod plynu do hořáku ve chvíli, kdy plamen zhasne (například vlivem průvanu nebo přetečení vařené kapaliny). Pro jeho opětovné zapálení postupujte dle instrukcí v odstavci C – Zapálení hořáku (s bezpečnostním plamenem „STOPGAZ™“).

F - JAK PROVÁDĚT ÚDRŽBU

Pockejte, nez přístroj vychladne a pak postupujte následujícím způsobem:

1 - Čištění

Tělo přístroje

- Přístroj vyčistěte po vyjmutí zásobníku.
- Teplou vodou vyčistěte mřížku pro hrnec (4), vnější plášť a víko zásobníku (3), poté osušte hadříkem.

Hořák (5)

- Pokud je hořák znečištěn, může dojít k ucpání otvorů pro plameny..
- Očistěte otvory hořáku drátěným kartáčem, nepoužívejte vodu.

Zapalovací kolík (6)

- Pokud je mokrý, zapalování nebude fungovat.
- Ujistěte se, že je veškerá voda odstraněna, osušte jej hadříkem.

2 - Skladování a přeprava

- Zkontrolujte, zda je páka (2) v poloze „UNLOCK“ (obr. 10).
- Během skladování a přepravy přístroje vždy vyjměte plynovou kartuši z přístroje.
- Varic i plynovou láhev skladujte na chladném, suchém a dobře vetraném místě mimo dosah dětí. Plynový varic ani plynovou láhev zásadně neskladujte ve sklepe ani v podzemí.

NÁPRAVA ZÁVAD

Problém	Příčiny							Náprava
	Kartuše nelze vložit	Bez plynu v pol. (☐)	Zápach plynu v pol. „●“	Nízký plamen	Nepravidelný plamen	Nezapaluje / zapaluje špatně	Zhasnutí během provozu	
Regulační knoflík není v pol. „●“	✓							Otočte regulační knoflík do polohy „●“ a znovu vložte zásobník.
Bezp. zařízení aktivní		✓				✓	✓	Viz vysvětlení bezpečnostního zařízení / Bezpečnostní plamen „STOPGAZ™“.
Porucha reg. knoflíku		✓	✓	✓		✓		Kontaktujte prodejce a nechte opravit.
Ucpaná tryska		✓		✓		✓		Kontaktujte prodejce a nechte opravit.
Nesprávně vložená kartuše	✓	✓	✓			✓		Zasaďte vodítko kartuše do zářezu.
Ucpané otvory hořáku				✓	✓	✓		Drátěným kartáčem je očistěte.

Záruční doba

Roky	2
------	---

Расход газа: 160 г/П (2,2 кВт)
Категория: непосредственное давление бутана
Благодарим Вас за выбор нашего устройства Campingaz®
CAMP'BISTRO STOPGAZ™

А - ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ: ОСТОРОЖНО, ВЫ РАБОТАЕТЕ С ГАЗ!

Эта инструкция позволит вам абсолютно безопасно и в полном соответствии с правилами использовать ваш аппарат Campingaz® CAMP'BISTRO® STOPGAZ™.

Следуйте правилам этой инструкции, а также положениям о безопасности, имеющимся на баллонах Campingaz® CP250/ CP250 SP. Несоблюдение этих правил может быть опасно для потребителя.

Внимательно прочитайте инструкцию, чтобы ознакомиться с прибором прежде, чем он будет присоединён к газогорелке. Храните эту инструкцию в безопасном месте, чтобы в случае необходимости вы могли её прочитать.

Этот аппарат должен использоваться только с баллонами Campingaz® CP250/ CP250 SP. Использование его с другими газогорелками может быть опасно.

Общество по применению газов не несёт никакой ответственности в случае использования баллона любой другой марки.

Прибор следует использовать только в достаточно проветриваемых помещениях (не менее 2 м³/ч/кВт), вдали от огнеопасных материалов.

Данный прибор не подсоединен к устройству удаления продуктов сгорания. Его установка и подсоединение выполняются в соответствии с действующими правилами монтажа. Особое внимание следует уделить мерам обеспечения вентиляции.

Использование прибора для жарения на газу связано с выделением теплоты и влажности в месте его установки. Обеспечьте хорошее проветривание кухни: держите открытыми естественные отверстия для проветривания или установите устройство механического проветривания (механический вытяжной шкаф). При интенсивном и продолжительном употреблении прибора может понадобиться дополнительное проветривание, например, открывание окна, или более эффективное проветривание, например, повышение мощности используемого устройства механического проветривания.

Не используйте аппарат, который пропускает газ, плохо работает или испорчен. Обратитесь к дистрибьютору, который укажет вам ближайшую ремонтную службу.

Никогда ничего не изменяйте в аппарате, не используйте его не по назначению.

Не следует использовать оборудование в автофургонах, автомобилях, палатках, под навесами, в шалашах и прочих ограниченных помещениях

Запрещается оставлять аппарат без присмотра или включенным во время сна. Все устройства, основанные на принципе сжигания газа, потребляют кислород и выбрасывают продукты горения. Они частично могут содержать окись углерода (СО). Окись углерода – газ без цвета и запаха – может вызвать недомогание, с симптомами, схожими с симптомами гриппа; использование аппарата в закрытом неветилируемом помещении может стать причиной смерти.

Если картридж автоматически вытолкнут из регулятора, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВСТАВЛЯТЬ КАРТРИДЖ СНОВА, и устройству нужно дать полностью остыть перед тем, как использовать снова.

Запрещается использовать емкость диаметром менее 12 и более 26 см. Запрещается использовать посуду с вогнутыми или выпуклыми днищами. Запрещается использовать с данным изделием решетки для жарки, гриль-планча или камни, не являющиеся вспомогательными принадлежностями, разработанными компанией Campingaz® специально для работы с данным изделием.

В – ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Достаньте аппарат из коробки.

УСТАНОВКА БАЛЛОНА CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP

(Если пустой баллон находится на своем месте, обратитесь к параграфу D: "Замена баллона")

Установку или замену баллона всегда проводите в хорошо проветриваемом месте, предпочтительнее вне помещения, вдали от других людей и легко воспламеняющихся материалов, не проводите их, если поблизости имеется открытый огонь, источник тепла или искр (сигарета, электроприбор и т.д.).

ГАЗОВЫЕ КАРТРИДЖИ CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP ОБОРУДОВАНЫ КЛАПАНОМ, ПОЭТОМУ ДЛЯ ОБЛЕГЧЕНИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ ИХ МОЖНО ОТСОЕДИНЯТЬ ОТ АППАРАТА, ДАЖЕ ЕСЛИ В НИХ ЕСТЬ ГАЗ.

- Откройте крышку (3) отделения для баллончика (рис. 2).
- Проверьте, что кнопка зажигания (1) находится в положении "●", повернув ее по часовой стрелке, и что рукоятка (2) находится в положении "UNLOCK" ("РАЗБЛОКИРОВАНО") (рис. 3).

Примечание: газовый баллон может быть заблокирован только в случае, когда кнопка зажигания находится в положении "●", и установлена подставка для кастрюль.

- Проверьте наличие и хорошее состояние уплотнительной прокладки, расположенной во внутренней полости редуктора (рис. 4). **Если такая прокладка отсутствует или повреждена, не использовать прибор и вернуть его продавцу.**
- Установите баллон в отсек, так чтобы выходное отверстие "F" было направлено вверх, и хорошо закрепите направляющую для баллона "G" в выходном отверстии (рис. 5).
- Заблокируйте баллон, переместив рукоятку (2) в положение "LOCK" ("ЗАБЛОКИРОВАНО") (рис. 6). Закройте крышку отсека для баллона (3).

Устройство готово к работе.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что паз (8) баллончика направлен вверх и в него входит направляющая "G". Неправильное положение газового баллончика приведет к поломке регулятора и/или утечке газа, при этом будет слышно шипение и ощущаться запах газа.

В случае утечки (появление запаха до открытия краника подачи газа) немедленно вынесите устройство на открытый воздух или в хорошо проветриваемое помещение без источников воспламенения, в котором утечку можно выявить и остановить. Если вы хотите проверить устройство на герметичность, делайте это на открытом воздухе. Никогда не используйте пламя для обнаружения утечки, используйте специальную жидкость - индикатор газовых утечек.

RU

C - UŻYTKOWANIE

Kilka dodatkowych zalecen:

Nie używać aparatu w odległości mniejszej niż 20 cm od ścian lub palnych przedmiotów, ani w odległości mniejszej niż 1 m od sufitu

ВНИМАНИЕ: Наружные части могут быть очень горячими. Держать вдали от детей.

Никогда не прикасайтесь к подставке для кастрюль (4) или горелке (5) во время или сразу после использования прибора.

Не закрывайте вентиляционное отверстие (7), расположенное на крышке отсека для баллона (3).

Никогда не используйте кастрюли, полностью закрывающие горелку (5).

Установить устройство на горизонтальную закреплённую поверхность, и во время использования его не смещать; это предотвращает появление большого пламени из-за сгорания не жидкого, а испарившегося бутана.

Подождите, пока прибор полностью не остынет, перед тем как убрать его на хранение.

При использовании прибора в помещении или кухне следует соблюдать предписанные правила проветривания для обеспечения доступа воздуха, необходимого для сгорания, и предотвращения образования смеси несгоревшего газа опасной концентрации (2 м³/ч/кВт).

Зажигание горелки (с системой огнебезопасности «STOPGAZ™»)

Прибор оборудован пьезоэлектрической горелкой, подсоединённой к электрическому электроду (6).

- Поверните ручку (1) против часовой стрелки до положения (⚡), в котором послышится щелчок, свидетельствующий о подаче искры (рис. 7). Несколько секунд удерживайте ручку в этом положении для включения термоэлемента системы огнебезопасности. Если зажигания не происходит, переведите ручку назад в положение "●" (рис. 9) и начните операцию снова.

- Если после трех попыток зажигания не произошло, установите ручку-регулятор в положение "●" (рис. 9) и проверьте, есть ли в баллоне газ (при его встряхивании должен чувствоваться шум жидкости), перед тем как заново произвести вышеуказанные операции. (Если баллон пуст, см. раздел "D – Замена баллона")

Приготовление пищи

Установите кастрюлю на подставку, так чтобы она находилась по центру горелки, и отрегулируйте подачу газа, так чтобы пламя не выходило за пределы кастрюли.

Силу пламени можно отрегулировать, плавно поворачивая регулировочный кран (2) к положению (⬆️) из положения (⬆️) **MAX** **MIN**.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГОРЕЛКИ

Поверните регулировочный кран (1) по часовой стрелке в положение "●" (рис. 9).

D - ЗАМЕНА БАЛЛОНА

Баллон может быть отсоединён, даже если он ещё не до конца пуст.

После полного охлаждения устройства:

- Убедитесь, что подача газа полностью закрыта, повернув ручку (1) по часовой стрелке до положения "●" (рис. 9), а также в том, что горелка (5) выключена.
- Разблокируйте баллон, поместив рукоятку (2) в положение "UNLOCK" ("РАЗБЛОКИРОВАНО") (рис. 10).
- Откройте отсек для баллона (3) и извлеките баллон, приподнимая его сзади.

- Ни в коем случае не выбрасывать баллон, который ещё не до конца пуст (проверить отсутствие жидкости путём встряхивания баллона).
- Проверить наличие и хорошее состояние уплотнительной прокладки, расположенной во внутренней полости редуктора (рис. 4).
- Вставьте новый баллон, следуя инструкциям раздела "B – ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ – УСТАНОВКА БАЛЛОНА CAMPINGAZ® CP250/ CP250 SP".

Внимание: В случае замены баллона в процессе использования прибора не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора (к горелке, подставке для кастрюль, плите и т. д.).

Внимание: После выключения плитки в горелке может остаться некоторое количество газа. Из соображений безопасности израсходуйте остающийся в кране горелки газ, установив рычаг (2) в положение "UNLOCK" и повернув кран (1) в положение (⚡).

E - СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ

Не пользуйтесь плиткой в случае утечки газа, повреждения или неполадок в ее работе.

Если давление в баллоне слишком высокое (перегрев вследствие, например, размещения слишком широкой поверхности на варочной решетке), специальное встроенное устройство отсоединит баллон, а рукоятка (2) переместится в положение "UNLOCK". В этом случае нужно извлечь баллон и дать ему остыть (например, поставить его под воду), перед тем как снова его использовать, либо использовать новый баллон, действуя, как указано в разделе "D – Замена баллона". Плитка не будет работать, пока давление газа в баллоне не снизится до допустимого значения.

СРАБАТЫВАНИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ

- Поверните регулировочный кран (1) в положение "●" и поднимите рычаг (2) в положение "UNLOCK".
- Извлеките газовый баллончик.
- Поверните регулировочный кран в положение (⚡), чтобы выпустить излишек газа, находящийся в горелке.
- Спустя 5 минут поверните регулировочный кран в положение "●".
- Убедитесь, что регулировочный кран находится в положении "●" и задействуйте предохранитель:
 - a) Опустите рычаг в положение "LOCK";
 - b) Поднимите рычаг в положение "UNLOCK".
- Установите в отделение новый или охлажденный баллончик.
- Повторите процедуру розжига (см. раздел "Эксплуатация").

Если газ в баллончике изначально имеет высокую температуру, он не будет поступать даже после повторной установки баллончика в плитку. Это объясняется срабатыванием предохранителя и не является признаком неисправности.

Система огнебезопасности «STOPGAZ™»

Помещенный в пламя (9) термоэлемент управляет клапаном, который автоматически перекрывает подачу газа в горелку, если она погасла (например, от сквозняка или пролитой жидкости). Для повторного зажигания горелки следуйте инструкциям, приведенным в параграфе C – Зажигание горелки (с системой огнебезопасности «STOPGAZ™»).

F - УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

После полного охлаждения устройства:

1 - Чистка

Корпус прибора

- Производите чистку прибора только после извлечения баллона.

- Промойте подставку для кастрюль (4), внешнюю часть и крышку баллона (3) горячей водой, а затем насухо протрите тканью.

Горелка (5)

- У грязной горелки засоряются рабочие отверстия.
- Для очистки рабочих отверстий горелки используйте металлическую щетку.

Запальник (6)

Мокрый запальник не будет работать. Убедитесь, что на запальнике нет воды и при необходимости вытрите его насухо тряпкой.

2 - Хранение и транспортировка

- Проверьте, что рукоятка (2) находится в положении "UNLOCK" ("РАЗБЛОКИРОВАНО") (рис. 11).
- При хранении и транспортировке устройства всегда следует вынимать газовый картридж.
- Устройство и его баллончик хранить в прохладном, сухом и проветриваемом месте, вне доступности для детей, и никогда в подвале или погребе.

G - УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Причины	Неполадки							Способ устранения
	Невозможно установить баллончик	Газ не подается, когда регулировочный краник находится в положении "⚡"	Запах газа, когда регулировочный краник находится в положении "●"	Пламя недостаточной силы	Неустойчивое пламя	Нет розжига / Неправильный розжиг	Горелка гаснет во время работы	
Регулировочный краник не повернут в положение "●"	✓							Поверните регулировочный краник в положение "●" и переустановите баллончик
Сработал предохранитель		✓				✓	✓	См. раздел, относящийся к предохранителю / Система огнебезопасности «STOPGAZ™»
Неисправен регулировочный краник		✓	✓	✓		✓		Обратитесь в местный сервисный центр
Засорен патрубок		✓		✓		✓		Обратитесь в местный сервисный центр
Неправильно установлен баллончик	✓	✓	✓			✓		Вставьте направляющую в паз баллончика
Засорены отверстия горелки				✓	✓	✓		Прочистите отверстия металлической щеткой

Гарантийный срок

лет(года, год)

2

RU

مجهزة بصمام، CP250 / CP250 SP بما أن خراطيش كامبينغاز سي. بي فيمكن تفكيكها من هذا الجهاز حتى وإن لم تكن فارغة و إعادة تركيبها على أجهزة كامبينغاز أخرى معدة للعمل حصرياً مع هذه الخراطيش.

- افتح غطاء حجرة الخرطوشة (3) (رسم 2).
- بادارته حسب دوران عقارب الساعة- تحقق من أن زر الإشعال (1) في وضعية و أن الرافعة (2) في وضعية «أناك» (رسم 3)
- ملاحظة :** لن يمكن زليج خرطوشة الغاز إلا إذا كان زر الإشعال في وضعية «ل» و إلا إذا كانت ركيزة القدر مركبة.
- تحقق من وجود و حالة وصلة المسكة الموجودة بداخل الحجرة الداخلية لمخفض ضغط الغاز (رسم 4).
- لا يجب استعمال الجهاز في حالة عدم وجود الوصلة أو في حالة تلفها. بل عليك بإرجاع الجهاز للبائع.
- ركب الخرطوشة في الحجرة و تأكد من أن الشق «ف» موجه نحو الأعلى. أدرج بإحكام مدلة الخرطوشة «جي» بداخل الشق (رسم 5).
- ازلج الخرطوشة بوضع الرافعة (2) على وضعية «لوك» (رسم 6). أغلق غطاء حجرة الخرطوشة.

الجهاز جاهز للاستعمال.

حذار : تأكد من أن الخرطوشة (8) مركبة بينما الشق «ف» موجه نحو الأعلى و أنها مدرجة جيداً في مدلة الخرطوشة «جي».

إذا كانت الخرطوشة في وضعية غير ملائمة، قد ينكسر الضابط و/أو يتسرب الغاز باصدار صوت و رائحة مميزة.

في حالة تسرب (رائحة غاز قبل فتح الحنفية)، عليك بنقل الجهاز الى الخارج على الفور، في مكان مهوى، خال من منابع الإلتهاق، حيث يمكنك البحث عن التسرب و إيقافه. إذا أردت تفقد مسكة جهازك، فعليك بتفقدته خارجاً. لا تبحث عن التسربات باستعمال لهب، بل استعمال سائل خاص بالكشف عن التسربات الغازية.

ج- استعمال الموقع

بعض النصائح الإضافية :

- لا تستعمل جهازك على أقل من 20 سم من الجدران أو من أغراض قابلة للإلتهاق و على أقل من متر واحد من السقف.
- حذار : يمكن أن تكون بعض أجزاء الجهاز السهلة المنال جد ساخنة. عليك بإبعاد الأطفال من الجهاز.
- لا تلمس ركيزة القدر (4) أو المحراق (5) أثناء أو مباشرة بعد استعمال الجهاز.
- لا تسد مدخل التهوية (7) المتواجد فوق غطاء حجرة الخرطوشة (3).
- لا تستعمل أبداً قدر يغطي تماماً المحراق (5).
- ضع الجهاز على سطح أفقي ساكن و لا تنقله خلال الاستعمال.
- انتظر أن يبرد الجهاز تماماً قبل محاولة ترتيبه.
- إذا كنتم تستعملون الجهاز في محل أو مطبخ يجب أن يتم احترام شروط التهوية المنصوص عليها و التي تتيح إمداد الهواء اللازم للاحتراق و تجنب خلق خليط خطورة (2m³/h/kW) ذي كمية غاز غير محترقة قد تشكل

إشعال الحارق (بأمن الشعلة "STOPGAZ")

- ان الجهاز مزود بمشعل بيزو كهربائي موصول بقطب إشعال (6).
- أدر المقود (1) عكس دوران عقارب الساعة حتى سماع صوت (ز) يدل على إنتاج الشرارة (رسم 7). حافظوا على المفتاح في هذا الموضع لبضع ثواني حتى يتسنى تهيئة مزدوجة أمن الشعلة الحرارية. إن لم يتم الإشعال، أعد المقود إلى (رسم 9) و باشر العملية من جديد.
- إن لم تنجح في إشعال المحراق بعد 3 محاولات، ضع مقود الضبط في وضعية (رسم 9) و تأكد من أن الخرطوشة تحتوي على الغاز (انبعاث صوت سائل عند الهز) قبل مباشرة العمليات السابقة من جديد. (في حالة وجود خرطوشة فارغة، راجع الفقرة «د» - «تغيير الخرطوشة»).

الطهي

- ضع القدر على الأذرع مركزاً إياها على المحراق و اضبط منسوب الغاز بحيث لا تتجاوز الشعلات جوانب القدر.
- لضبط حجم الشعلة، أدر زر الإشعال (1) بتأني بين وضعية «مين» و وضعية (رسم 8). «X» «ماكس»)

المنسوب : 160 غ/سا (2.2 كيلواط)

الصنف : ضغط مباشر بوتان

نشكركم على اختيار هذا الجهاز من نوع كامبينغاز كامب بيسسترو

ا- هام : عند استعمالكم الغاز، عليكم بتوخ الحذر

مهمة دليل الاستعمال تمكينكم من استعمال صحيح و آمن لجهاز كامبينغاز كامب بيسسترو.

يجب احترام دليل الاستعمال و إرشادات السلامة المكتوبة على خراطيش . كامبينغاز CP250 / CP250 SP

يعتبر عدم احترام هذه التعليمات خطراً على المستعمل و أقاربه. لا يستعمل هذا الجهاز إلا مع كامبينغاز CP250 / CP250 SP.

يجب قراءته بنمغن للتعرف على الجهاز قبل تركيب وعاء الغاز. احتفظ بدليل الاستعمال بشكل دائم في مكان آمن حتى يتسنى لكم العودة إليه حين تقتضي الحاجة.

لا يستعمل هذا الجهاز إلا مع خراطيش كامبينغاز CP250 / CP250 SP استعمال أوعية غاز أخرى قد يشكل خطراً عليكم.

لا تتحمل شركة تطبيق الغاز أية مسؤولية في حالة استعمال وعاء غاز من ماركة أخرى.

2.(m³/h/ (المساحة الدنيا kW

كما يجب إبعاده عن المواد القابلة للاشتعال.

هذا الجهاز ليس موصولاً بجهاز تصريف مخلفات الاشتعال. يجب تركيبه و وصله طبقاً للقواعد المعمول بها. كما يجب الأخذ بالحسبان التنبيه المتعلق بالإجراءات المطبقة فيما يخص التهوية.

ينتج عن استعمال جهاز الطهي حرارة و رطوبة في المحل الموجود فيه.

احرصوا على ضمان تهوية جيدة للمطبخ. حافظوا على منافذ التهوية مفتوحة، أو قوموا بتهيئة منظومة تهوية ميكانيكية (قوة تهوية ميكانيكية). استعمال كثيف و دائم للجهاز يمكن أن يتطلب تهوية إضافية، مثلاً عبر فتح النافذة، أو تهوية أكثر فعالية عبر الزيادة في قوة التهوية الميكانيكية إذا كانت متوفرة.

لا يجب استعمال جهاز متسرب، أو يعمل بشكل سيئ أو جهاز تالف. يجب إرجاعه في هذه الحالة إلى بائعكم الذي سيرشدكم إلى أقرب مصلحة خدمة بعد البيع.

لا يجب إحداث أي تغيير على هذا الجهاز، كما لا يجب استعماله في تطبيقات غير التي صنع من أجلها.

مكان أي و كوخ، ملجأ، خيمة، عربية، مقطورة في الجهاز استعمال يجب لا ...مغلق صغير

مراقبة دون تركه يجب لا و نيام انتم و الجهاز استعمال يجب لا

تستهلك الاحتراق مبدأ أساس على تشتغل التي الغازية الأجهزة جميع إن تحتوي ان المواد هذه من لجزء يمكن و ،محترقة مواد تقذف و ،الأكسجين (CO) الكربون أكسيد على

في يتسبب أن ،اللون و الرائحة عديم هو الذي ،الكربون لأكسيد يمكن

إن قاتلا الغاز هذا يكون قد و ،الزكام أعراض تشبه أعراض و دوران

مناسبة تهوية دون بالداخل الجهاز استعمال

إذا تم إخراج الخرطوشة تلقائياً من المنظم، فلا تقم بتوصيل الخرطوشة مرة أخرى، و اترك الجهاز يبرد بالكامل قبل أي استعمال

لا تستخدم حاوية يقل مقاس قطرها عن 12 سم ولا أكبر من 26 سم. ولا

تستخدم أوعية ذات قعر محدب أو مقعر. ولا تستخدم الشوايات أو ألواح

Campingaz® القلي أو الألواح الحجرية على المنتج باستثناء ملحقات

التي تم تطويرها لهذا المنتج

- أخرج الجهاز من علبته الواقية.

تركيب خرطوشة كامبينغاز سي. بي CP250 / CP250 SP بلوس

ب- التشغيل

(إن كانت هناك خرطوشة فارغة مركبة ، الرجاء قراءة الفقرة د : «تغيير الخرطوشة»)

لتركيب أو تغيير خرطوشة، عليكم بمباشرة العملية في مكان مهوى، من الأفضل في الهواء الطلق، بعيداً عن شعلة أو منبع حرارة أو شرارة (سجارة، جهاز كهربائي، .. الخ)، و بعيداً عن أشخاص آخرين أو مواد قابلة للإلتهاق.

الإطفاء

عند انتهاء الطهي، أغلق الغاز بإدارة المقود (1) تماماً حسب دوران عقارب الساعة (رسم 9). (وضع وضع)

د- تغيير الخرطوشة

يمكن نزع الخرطوشة من الجهاز حتى وإن لم تكن فارغة تماماً.

- انتظر حتى يبرد الجهاز تماماً.
- تأكد من أن منبع الغاز مغلق بإدارة المقود (1) حسب دوران عقارب الساعة (رسم 9) وأن المحراق (5) مطفأ. (حتى وضع وضع)
- فكك الخرطوشة بوضع الرافعة (2) في وضع «أنلك» (رسم 10).
- افتح حجيبة الخرطوشة (3) و انزع هذه الأخيرة برفعها من الخلف.
- لا تتخلص من خرطوشة لا تزال تحتوي على كمية من الغاز (قبل ذلك، تحقق من أنها فارغة بالتأكد من عدم انبعاث صوت سائل عند الهز).
- تحقق من عدم سد الحجيبة الداخلية من مخفض ضغط غاز الجهاز (رسم 5) من جراء الطهي قبل تركيب خرطوشة جديدة.
- تحقق من وجود و حسن حالة الوصلة (رسم 4).
- ركب خرطوشة جديدة باحترام التعليمات الواردة في الفقرة «ب» – التشغيل – تركيب خرطوشة كامبينغاز سي بي CP250 / CP250 SP.

حذار

في حالة تغيير الخرطوشة خلال الاستعمال، لا تلمس الأجزاء الساخنة من الجهاز (المحراق، ركيزة القدر، الصفيحة، ...).

حذار

يمكن أن يبقى شيء من الغاز في الجهاز بعد توقفه. لأمنك و سلامتك، و بعد وضع رافعة الخرطوشة (2) على وضع «أنلك» (رسم 10)، ضع مقود الضبط (1) على وضع «ز» لحرق الغاز المتبقي.

هـ – جهاز الأمن

لا تستعمل جهاز يتسرب منه الغاز أو جهاز متلف أو لا يشتغل بشكل جيد. إذا كان الضغط بداخل الخرطوشة عالياً (فرط حمو راجع لمساحة كبيرة على شبكة الطهي مثلاً)، يتكفل جهاز مدرج بإيقاف الخرطوشة و تعود الرافعة (2) الى وضع «أنلك». في هذه الحالة يجب نزع الخرطوشة و تركها لكي تبرد (أو وضعها في الماء للتبريد) قبل إعادة استعمالها أو استعمال خرطوشة جديدة باتباع التعليمات الواردة في فقرة «د» – «تغيير الخرطوشة».

لن يشتغل الجهاز مجدداً إلا بعد أن يعود ضغط الغاز الى نسبته العادية.

إعادة تأهيل جهاز الأمن

- (و ضع ٧- أنر مقود الضبط (1) تماماً حسب دوران عقارب الساعة (وضع وضع رافعة الخرطوشة (2) في وضع «أنلك».
- انزع الخرطوشة.
- ضع مقود الضبط على وضع «ز» لحرق فائض الغاز.
- ٧- بعد مرور 5 دقائق، ضع مقود الضبط على وضع وضع و مباشر تأهيل جهاز الأمن كما يلي ٧- تأكد من أن مقود الضبط في وضع وضع – وجه رافعة زلج الخرطوشة (2) نحو الأسفل على وضع «لوك»، ثم 1 – وجهها نحو الأعلى على وضع «أنلك» 2.
- ركب خرطوشة جديدة أو خرطوشة سبق و أن بردت
- كرر عملية الاشعال.

إذا كانت الحرارة بداخل الخرطوشة عالية، لن يخرج الغاز حتى وإن ركبّت الخرطوشة بداخل الجهاز. و هذا راجع لانطلاق جهاز الأمن. الجهاز يشتغل بشكل جيد.

ق – الصيانة و التخزين

بعد أن يبرد الجهاز تماماً :

١ - التنظيف

- الأجزاء الأساسية من الجهاز :
- نظف الجهاز بعد نزع الخرطوشة.
- نظف ركيزة القدر (4) و الجزء الخارجي و غطاء الخرطوشة (3) بالماء الدافئ ثم جفف الأجزاء المنظفة بقطعة قماش.

المحراق (5)

- في حالة اتساخ المحراق، ينسد ممر الشعلات .
- نظف أثقاب المحراق بواسطة فرشاة معدنية.

قطب الاشعال «بيزو» (6)

- إذا كان القطب مبتلاً، لن يمكن اشعال الجهاز.
- امسح القطب ثم جففه بواسطة قطعة من القماش.

٢ - الترتيب

- تحقق من ان الرافعة في وضع «أنلك» (رسم 11).
- ضع ركيزة القدر في وضع «التخزين» (رسم 12).
- ضع الجهاز و خرطوشته في مكان بارد و جاف و مهوى بعيداً عن متناول الأطفال و لا تحتفظ به في طابق تحت أرضي أو في قبو.

“STOPGAZ” أمن اللهب

المزدوجة الحرارية في الشعلة (9) تتحكم بحفنية الضبط التي تمنع بشكل آلي وصول الغاز إلى الحارق حين ينطفئ الأخير (إثر تيار هوائي أو انسكاب سوائل مثلاً).

لإعادة الاشعال اتبعوا التعليمات الواردة في الفقرة ج - إشعال الحارق (مع أمن الشعلة “STOPGAZ”).

ق – الصيانة و التخزين

بعد أن يبرد الجهاز تماماً :

١ - التنظيف

- الأجزاء الأساسية من الجهاز :
- نظف الجهاز بعد نزع الخرطوشة.
- نظف ركيزة القدر (4) و الجزء الخارجي و غطاء الخرطوشة (3) بالماء الدافئ ثم جفف الأجزاء المنظفة بقطعة قماش.

المحراق (5)

- في حالة اتساخ المحراق، ينسد ممر الشعلات .
- نظف أثقاب المحراق بواسطة فرشاة معدنية.

قطب الاشعال «بيزو» (6)

- إذا كان القطب مبتلاً، لن يمكن اشعال الجهاز.
- امسح القطب ثم جففه بواسطة قطعة من القماش.

٢ - التخزين والنقل

- تحقق من ان الرافعة في وضع «أنلك» (رسم 10).
- قم دائماً بإزالة خرطوشة من الغاز من المنتج خلال تخزين الجهاز أو نقله..
- ضع الجهاز و خرطوشته في مكان بارد و جاف و مهوى بعيداً عن متناول الأطفال و لا تحتفظ به في طابق تحت أرضي أو في قبو.

و – عيوب التشغيل

راجع الجدول الموالي الخاص بعيوب التشغيل.

عيوب التشغيل

الأعراض الأسباب	يستحيل تركيب الخرطوشة	ليس هنالك تموين بالغاز في وضعية ()	رائحة غاز في الوضعية λ	الشعلة ضعيفة	الشعلة غير معتدلة	ليس هناك اشعال. الاشعال ناقص	المحراق ينطفئ خلال التشغيل	التصليح
زر الاشعال في الوضعية λ	X							ضع زر الاشعال في و انزع λ وضعية الخرطوشة
“STOPGAZ” أنظر الشرح حول ترتيبات السلامة / أمن الشعلة		X				X	X	راجع الايضاحات الخاصة بجهاز الأمن
زر الاشعال معيب		X	X	X		X		الرجاء الاتصال بمصلحة ما بعد البيع
القناة مسدودة		X		X		X		الرجاء الاتصال بمصلحة ما بعد البيع
الخرطوشة لم تركب بشكل جيد	X	X	X			X		أدرج مدلة الخرطوشة بداخل شق الخرطوشة
بعض ألقاب المحراق مسدودة				X	X	X		استعمل فرشاة معدنية للتطيف

مدة الضمان

سنوات	2
-------	---